



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комиссии Организации
Объединенных Наций по праву
международной торговли**

**Сорок шестая сессия
(8-26 июля 2013 года)**

Генеральная Ассамблея

**Официальные отчеты
Шестьдесят восьмая сессия
Дополнение № 17**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят восьмая сессия
Дополнение № 17

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

**Сорок шестая сессия
(8-26 июля 2013 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2013 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1
II. Организация работы сессии	1
A. Открытие сессии	1
B. Членский состав и участники	1
C. Выборы должностных лиц	3
D. Повестка дня	3
E. Утверждение доклада	5
III. Рассмотрение вопросов в области арбитража и согласительной процедуры	5
A. Окончательная доработка и принятие пересмотренного варианта Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров	5
B. Рассмотрение документов о применимости правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров к урегулированию споров, возникающих в связи с действующими международными инвестиционными договорами	22
C. Проект решения о принятии Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)	25
D. Будущая работа	28
E. Подготовка руководства по Нью-Йоркской конвенции 1958 года	29
F. Учебные международные торговые арбитражные разбирательства	31
IV. Рассмотрение вопросов в области обеспечительных интересов	33
A. Окончательная доработка и принятие Руководства ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав	33
B. Доклад о ходе работы Рабочей группы VI и будущая работа	44
V. Рассмотрение вопросов в области законодательства о несостоятельности	45
A. Окончательная доработка и принятие пересмотренного текста для Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности	45
B. Окончательная доработка и принятие рекомендаций по вопросам законодательства об обязанностях директоров в период, предшествующий несостоятельности	47
C. Окончательная доработка пересмотренного текста для документа "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики"	49
D. Доклад Рабочей группы V о ходе работы	50

VI.	Рассмотрение вопросов в области публичных закупок	52
VII.	Урегулирование споров в режиме онлайн: доклад Рабочей группы III о ходе работы . . .	54
VIII.	Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы	56
IX.	Техническая помощь: реформа законодательства	57
X.	Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ	58
XI.	Статус и содействие принятию текстов ЮНСИТРАЛ	60
XII.	Координация и сотрудничество	62
	A. Общие вопросы	62
	B. Координация и сотрудничество в области обеспечительных интересов	63
	C. Доклады других международных организаций	64
	D. Международные правительственные и неправительственные организации, получающие приглашение принять участие в работе сессий ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп	67
XIII.	Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ	69
XIV.	Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях	69
	A. Введение	69
	B. События, произошедшие после сорок пятой сессии Комиссии и имеющие отношение к этой теме	71
	C. Комментарии для Генеральной Ассамблеи о нынешней роли ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права	72
XV.	Планируемая и возможная будущая работа, в том числе в областях арбитража и согласительной процедуры, коммерческого мошенничества, электронной торговли, законодательства о несостоятельности, международных норм в области договорного права, микрофинансирования, урегулирования споров в режиме онлайн, публичных закупок и развития инфраструктуры, включая публично-частное партнерство, а также обеспечительных интересов	78
XVI.	Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии	89
XVII.	Прочие вопросы	90
	A. Право на подготовку кратких отчетов	90
	B. Программа стажировок	92
	C. Оценка роли Секретариата в содействии работе Комиссии	93
XVIII.	Сроки и место проведения будущих совещаний	94
	A. Сорок седьмая сессия Комиссии	94
	B. Сессии рабочих групп	95

Приложения

I. Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров	96
II. Поправка к статье 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ.	103
III. Перечень документов, представленных Комиссии на ее сорок шестой сессии	104

I. Введение

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) освещается работа сорок шестой сессии Комиссии, проходившей в Вене с 8 по 26 июля 2013 года.
2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также представляется для замечаний Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

II. Организация работы сессии

A. Открытие сессии

3. Сорок шестая сессия Комиссии была открыта 8 июля 2013 года.

B. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. В своей резолюции 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В своей резолюции 57/20 от 19 ноября 2002 года Генеральная Ассамблея еще раз расширила членский состав Комиссии с 36 до 60 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 3 ноября 2009 года, 15 апреля 2010 года и 14 декабря 2012 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году¹: Австралия (2016), Австрия (2016), Алжир (2016), Аргентина (2016), Армения (2019), Беларусь (2016), Болгария (2019), Ботсвана (2016), Бразилия (2016), Венгрия (2019), Венесуэла (Боливарианская Республика) (2016), Габон (2016), Германия (2019), Гондурас (2019), Греция (2019), Грузия (2015), Дания (2019), Замбия (2019), Израиль (2016), Индия (2016), Индонезия (2019), Иордания (2016), Иран (Исламская Республика) (2016), Испания (2016), Италия (2016), Камерун (2019), Канада (2019), Кения (2016), Китай (2019), Колумбия (2016), Кот-д'Ивуар (2019), Кувейт (2019), Либерия (2019), Маврикий

¹ В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 28 членов были избраны Ассамблеей 3 ноября 2009 года, два члена были избраны Ассамблеей 15 апреля 2010 года, 29 членов были избраны Ассамблеей 14 ноября 2012 года и один член был избран Ассамблеей 14 декабря 2012 года. В своей резолюции 31/99 Ассамблея изменила сроки начала и окончания членства, постановив, что срок полномочий членов начинается в первый день очередной ежегодной сессии Комиссии сразу же после их избрания и заканчивается в последний день перед открытием седьмой очередной ежегодной сессии после их избрания. Перечисленные ниже шесть государств-членов, избранные Ассамблеей 3 ноября 2009 года, согласились занимать места членов Комиссии до 2016 года в порядке ротации следующим образом: Беларусь (2010-2011 годы и 2013-2016 годы), Чешская Республика (2010-2013 годы и 2015-2016 годы), Польша (2010-2012 годы и 2014-2016 годы), Украина (2010-2014 годы), Грузия (2011-2015 годы) и Хорватия (2012-2016 годы).

(2016), Мавритания (2019), Малайзия (2019), Мексика (2019), Намибия (2019), Нигерия (2016), Пакистан (2016), Панама (2019), Парагвай (2016), Республика Корея (2019), Российская Федерация (2019), Сальвадор (2019), Сингапур (2019), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2019), Соединенные Штаты Америки (2016), Сьерра-Леоне (2019), Таиланд (2016), Турция (2016), Уганда (2016), Украина (2014), Фиджи (2016), Филиппины (2016), Франция (2019), Хорватия (2016), Швейцария (2019), Эквадор (2019) и Япония (2019).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Армении, Ботсваны, Габона, Греции, Замбии, Иордании, Камеруна, Кот-д'Ивуара, Либерии, Мавритании, Сьерра-Леоне и Фиджи.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Анголы, Афганистана, Бельгии, Боливии (Многонационального Государства), Буркина-Фасо, Вьетнама, Гватемалы, Доминиканской Республики, Катар, Кубы, Литвы, Мальты, Нидерландов, Польши, Румынии, Сенегала, Словакии, Словении, Финляндии, Чешской Республики, Чили и Швеции.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от Государства Палестина и Европейского союза.

8. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) *система Организации Объединенных Наций*: Всемирный банк; Европейская экономическая комиссия; Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Международный центр по урегулированию инвестиционных споров;

б) *межправительственные организации*: Всемирная таможенная организация, Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА), Межпарламентская ассамблея Евразийского экономического сообщества и Постоянная палата третейского суда;

в) *приглашенные неправительственные организации*: Американская арбитражная ассоциация и Международный центр по урегулированию споров, Американская ассоциация адвокатов, Ассоциация "Мут Алумни", Ассоциация адвокатов штата Нью-Йорк, Европейская ассоциация студентов-юристов, Институт международного арбитража, Институт международного банковского права и практики, Институт права и технологии (Университет им. Масарика), Мадридский арбитражный суд, Межамериканская ассоциация юристов, Международная ассоциация адвокатов, Международная ассоциация по свопам и производным финансовым инструментам, Международная ассоциация юристов, Международная конфедерация женщин по вопросам несостоятельности и реструктуризации, Международный институт по вопросам несостоятельности, Международный институт по вопросам устойчивого развития, Форум для международной согласительной и арбитражной процедуры, Центр международного права окружающей среды, Центр международных исследований в области права, Центр по изучению национальных правовых систем в интересах межамериканской свободной торговли и Швейцарская арбитражная ассоциация.

9. Комиссия приветствовала участие в ее работе международных неправительственных организаций, обладающих специальным опытом в областях, связанных с основными пунктами повестки дня. Их участие имело важнейшее значение для обеспечения качества текстов, подготавливаемых Комиссией, которая просила Секретариат продолжать приглашать такие организации на свои сессии.

С. Выборы должностных лиц

10. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

<i>Председатель:</i>	Микаэль Шёль (Швейцария)
<i>Заместители Председателя:</i>	Родриго Лабардини Флорес (Мексика) Салим Муллан (Маврикий) Хрвое Сикирич (Хорватия)
<i>Докладчик:</i>	Сукпук Фонгсатит (Таиланд)

Д. Повестка дня

11. На своем 958-м заседании 8 июля 2013 года Комиссия приняла следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Рассмотрение вопросов в области арбитража и согласительной процедуры:
 - a) окончательная доработка и принятие правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров;
 - b) рассмотрение документов о применимости правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к урегулированию споров, возникающих в связи с действующими международными инвестиционными договорами;
 - c) подготовка руководства по Нью-Йоркской конвенции 1958 года;
 - d) учебные международные торговые арбитражные разбирательства
5. Рассмотрение вопросов в области обеспечительных интересов:
 - a) окончательная доработка и принятие Технического руководства для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав;
 - b) доклад Рабочей группы VI о ходе работы;

- с) координация работы в области обеспечительных интересов
- 6. Рассмотрение вопросов в области законодательства о несостоятельности:
 - а) окончательная доработка и принятие пересмотренного текста для Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности;
 - б) окончательная доработка и принятие рекомендаций по вопросам законодательства об обязанностях директоров в период, предшествующий несостоятельности;
 - с) окончательная доработка и принятие пересмотренного текста для документа "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики";
 - д) доклад Рабочей группы V о ходе работы
- 7. Рассмотрение вопросов в области публичных закупок
- 8. Урегулирование споров в режиме онлайн: доклад Рабочей группы III о ходе работы
- 9. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы
- 10. Техническая помощь в области реформы законодательства
- 11. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ
- 12. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
- 13. Координация и сотрудничество:
 - а) общие вопросы;
 - б) сообщения других международных организаций;
 - с) международные правительственные и неправительственные организации, приглашаемые на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп
- 14. Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ
- 15. Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях
- 16. Планируемая и возможная будущая работа, в том числе в областях арбитража и согласительной процедуры, коммерческого мошенничества, электронной торговли, законодательства о несостоятельности, международных норм в области договорного права, микрофинансирования, урегулирования споров в режиме онлайн, публичных закупок и развития инфраструктуры, включая публично-частное партнерство, а также обеспечительных интересов
- 17. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии
- 18. Прочие вопросы

19. Сроки и место проведения будущих совещаний
20. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Утверждение доклада

12. На своих 965-м заседании 11 июля 2013 года, 972-м заседании 17 июля 2013 года, 975-м заседании 19 июля 2013 года и 982-м и 983-м заседаниях 26 июля 2013 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

III. Рассмотрение вопросов в области арбитража и согласительной процедуры

А. Окончательная доработка и принятие пересмотренного варианта Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров

1. Введение

13. Комиссия напомнила о своем решении, принятом в 2008 году на сорок первой сессии² и в 2010 году на сорок третьей сессии³, о том, что вопрос прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров должен быть рассмотрен в первоочередном порядке сразу же после завершения пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ⁴. На своей сорок третьей сессии Комиссия поручила своей Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура) подготовить правовой стандарт по этой теме. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия напомнила о своем понимании, выраженном на ее сорок первой сессии в отношении важности обеспечения прозрачности арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, проводимых на основе международных договоров⁵.

14. На нынешней сессии Комиссии были представлены доклады Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее пятьдесят седьмой сессии, проходившей в Вене 1-5 октября 2012 года, и пятьдесят восьмой сессии, проходившей в Нью-Йорке 4-8 февраля 2013 года (A/CN.9/760 и A/CN.9/765, соответственно). Ей также был представлен текст проекта

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункт 314.*

³ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 190.*

⁴ Текст Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (1976 года) см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17)*. Текст пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (2010 года) см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), приложение I.*

⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункты 200-202.*

правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, который является результатом его рассмотрения в третьем чтении на пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы и содержится в документе A/CN.9/783.

15. Комиссия приняла к сведению резюме обсуждений правил о прозрачности, которые имели место начиная с пятьдесят третьей сессии Рабочей группы, проходившей в Вене 4-8 октября 2010 года. Комиссия приняла также к сведению замечания по правилам о прозрачности и предложенные изменения к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ (пересмотренному в 2010 году), которые были представлены правительствами и изложены в документе A/CN.9/787 и добавлениях к нему.

2. Рассмотрение проекта правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров

Проект статьи 1 – Сфера применения

16. Внимание Комиссии было вновь обращено на то, что Рабочая группа на своей пятьдесят восьмой сессии единодушно поддержала пересмотренное компромиссное предложение (A/CN.9/765, пункты 75 и 78), содержащее статью 1 о сфере применения. На этой основе Комиссия рассмотрела предложения редакционного характера, содержащиеся в пунктах 6-10 документа A/CN.9/783.

Общие положения

17. Было решено сохранить структуру статьи 1 и порядок расположения в ней пунктов.

Вводная часть пункта 2; и новый пункт 9

18. Комиссия отметила, что в пунктах 1 и 2 рассматривается применение правил о прозрачности к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. В пункте 7 косвенно говорится о применении правил о прозрачности в сочетании с другими арбитражными регламентами. Для обеспечения согласованности с этим положением и пояснения, что правила о прозрачности могут применяться независимо от применимого арбитражного регламента, Комиссия рассмотрела целесообразность включения в вводную часть пункта 2 следующей заключенной в квадратные скобки формулировки в пункте 2 "[или ii) арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с другими арбитражными правилами или на специальной основе согласно международному договору]".

19. Было высказано мнение, что правила о прозрачности должны быть пригодны для использования при всех видах арбитражных разбирательств независимо от того, проводятся ли они в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, арбитражными регламентами арбитражных учреждений или на специальной основе. Комиссия приняла к сведению представления арбитражных учреждений, содержащиеся в документе A/CN.9/WG.II/ WP.173, в которых указано, что их институциональные арбитражные

регламенты могут действовать в сочетании с правилами о прозрачности, если участники международного договора или стороны в споре примут такое решение.

20. Комиссия согласилась с тем, что для обеспечения ясности в правилах о прозрачности следует прямо предусмотреть возможность применения правил о прозрачности в сочетании с другими арбитражными регламентами или в рамках арбитражных разбирательств, возбуждаемых на специальной основе. В поддержку этого подхода было далее отмечено, что мандат ЮНСИТРАЛ заключается в разработке правового стандарта прозрачности, который может применяться на универсальной основе без какого-либо ограничения его применения только к арбитражным разбирательствам, возбуждаемым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ.

21. Комиссия согласилась далее с тем, что этот вопрос не следует рассматривать в пункте 2, в котором проводится различие между применением правил о прозрачности в соответствии с существующими международными договорами и применением правил в соответствии с будущими международными договорами, в обоих случаях, когда арбитражное разбирательство между инвесторами и государствами возбуждается в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ. Было решено, что в отношении других арбитражных регламентов или разбирательств, возбуждаемых на специальной основе, следует применять иные соображения.

22. После обсуждения Комиссия решила включить в статью 1 следующий новый пункт 9: "Настоящие правила могут использоваться в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с другими регламентами, помимо Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, или в контексте специальных арбитражных разбирательств". Будет также включен новый подзаголовок "Применение в контексте арбитражных разбирательств, проводимых в соответствии с другими регламентами, помимо Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ". Было разъяснено, что это положение, цель которого заключается в указании на возможность применения правил о прозрачности к арбитражным разбирательствам, возбуждаемым в соответствии с другими арбитражными регламентами или на специальной основе, будет применяться с учетом принципа автономности сторон, т.е. тогда, когда Стороны международного договора или стороны в споре примут такое решение.

23. В соответствии с этим решением было достигнуто согласие с тем, что вводную часть пункта 2 следует изложить следующим образом: "В отношении арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ согласно международному договору, заключенному до (даты вступления *Правил о прозрачности в силу*), настоящие Правила применяются только если:".

Пункт 2(b)

24. Было высказано мнение, что термин "государство инвестора" в пункте 2(b) является необычным и может вызвать споры в отношении юрисдикции и государственной принадлежности в связи с применением

правил о прозрачности. С учетом этого соображения было предложено заменить формулировку "в случае многостороннего договора, государство инвестора и государство ответчика" формулировкой "в случае многостороннего договора, соответствующие Стороны".

25. В ответ было отмечено, что формулировка "соответствующие Стороны" не подходит для разбирательств, возбуждаемых в соответствии с такими международными договорами, как Договор к Энергетической Хартии⁶, в которых может быть сложно определить "соответствующие Стороны" и в которых было бы проще использовать критерий "государство-ответчик".

26. Для обеспечения более нейтрального результата и результата, который предполагалось достичь путем ссылки на "государство инвестора", было предложено заменить эту формулировку формулировкой "государство истца". Было отмечено, что такая формулировка позволит избежать а) необходимости определения на основе юрисдикции или государственной принадлежности путем ссылки на государство, в связи с которым истец потребовал применения средств защиты по международному договору; и б) риска возникновения вопросов в связи с термином "инвестор" и вопроса о том, имели ли, например, место квалифицированные инвестиции. Было отмечено, что, хотя такие вопросы и могут возникать на юрисдикционном этапе разбирательств, речь не идет о том, что их следует затрагивать в связи с применением правил о прозрачности.

27. После обсуждения Комиссия согласилась заменить формулировку "государство инвестора", содержащуюся в пункте 2(b), формулировкой "государство истца".

Пункт 3(b)

28. Было отмечено, что формулировку "и не подрывает при этом достижения цели Правил в отношении прозрачности" в пункте 3(b) можно переработать для придания ей более позитивного и нейтрального характера.

29. Было предложено заменить формулировку "и не подрывает при этом" формулировкой "таким образом, при котором достигается цель".

30. Было также предложено заменить формулировку "и не подрывает при этом достижения цели" формулировкой "и соответствует цели" и изложить пункт 3(b) следующим образом: "b) арбитражный суд располагает полномочиями, помимо своих дискреционных полномочий, предусмотренных согласно определенным положениям настоящих Правил, адаптировать требования любых конкретных положений настоящих Правил к конкретным обстоятельствам дела, если такая адаптация необходима для проведения арбитражного разбирательства на практике и согласовывается с целью прозрачности настоящих Правил".

31. Было достигнуто согласие с тем, что желательно избегать оценочного суждения, с которым ассоциируются такие слова, как "достигается" или "подрывает". Соответственно, было решено принять формулировку "и согласовывается".

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2080, No. 36116.

32. Кроме того, было достигнуто согласие с тем, что пункт 3(b) следует согласовать с другими положениями правил, которые наделяют арбитражный суд полномочиями или дискреционными полномочиями после консультаций со сторонами в споре. Вопрос о месте расположения такой формулировки в пункте 3(b) будет решен в ходе дальнейшего рассмотрения.

33. Было также отмечено, что, если проведение таких консультаций арбитражным судом предполагается, это должно четко оговариваться в правилах, в связи с чем Секретариату было предложено пересмотреть весь текст правил и обеспечить согласованность в этом вопросе.

34. В дополнение к этому пересмотру и разъяснению того, что в тексте правил о прозрачности прямо оговаривается каждый случай, когда предполагается необходимость консультирования арбитражного суда со сторонами в споре, было решено, что в пункт 3(b) после слов "к конкретным обстоятельствам дела" будет добавлена формулировка "после консультации со сторонами в споре".

Сноски

35. Было предложено изменить сноски к пункту 1 статьи 1 с тем, чтобы термин "международный договор, предусматривающий защиту инвестиций или инвесторов" можно было также применять к территориям, которые могут быть сторонами международного договора, но которые не подпадают под определение в его нынешней формулировке. В качестве части этого предложения было предложено исключить из второй сноски определение "Сторона международного договора" или "государство". В ответ было вновь обращено внимание на то, что слово "государство" используется во всем тексте правил и что поэтому вторая сноска к пункту 1 необходима для того, чтобы это определение охватывало, в частности, региональные организации экономической интеграции.

36. Было также предложено привести определение "международный договор, предусматривающий защиту инвестиций или инвесторов" в первой сноске в более полное соответствие с определением "договор" в Венской конвенции о праве международных договоров⁷ с необходимой корректировкой с учетом цели правил о прозрачности.

37. Затем было предложено изменить первую сноску и изложить ее следующим образом: "Для целей Правил о прозрачности термин "международный договор" следует трактовать в широком смысле как охватывающий любой двусторонний или многосторонний международный договор, содержащий положения о защите инвестиций или инвесторов и предусматривающий право инвесторов обращаться к арбитражу в отношении Стороны международного договора, включая любой обычно именуемый договор, такой как соглашение о свободной торговле, соглашение об экономической интеграции, рамочное соглашение о торговле и инвестициях или соглашение о торговом и инвестиционном сотрудничестве, или двусторонний инвестиционный международный договор".

⁷ Ibid., vol. 1155, No. 18232.

38. Это предложение было принято, и было решено заменить первую сноску формулировкой, изложенной в пункте 37 выше. Кроме того, поскольку определение в сноске относится к термину "международный договор", а не к формулировке "международный договор, предусматривающий защиту инвестиций или инвесторов", было решено перенести эту ссылку в сноске в текст пункта 1 и поместить ее после слов ("международный договор").

39. В связи со второй сноской было достигнуто согласие с тем, что в английском тексте перед словом "State" следует добавить неопределенный артикль "а" и что формулировку "в равной степени относится к региональной организации экономической интеграции" следует заменить формулировкой "охватывает, например, региональную организацию экономической интеграции".

Принятие статьи 1

40. С учетом изменений, согласованных и отраженных в пунктах 16-39 выше, Комиссия одобрила содержание статьи 1.

Проект статьи 2 – Опубликование информации при открытии арбитражного разбирательства

41. Было высказано мнение, что в статью 2, возможно, следует включить механизм контроля, с тем чтобы обеспечить определенную свободу усмотрения хранилища в тех случаях, когда сторона в споре оспаривает применимость правил или когда подается исковое требование сутяжнического или неправомерного характера. Было также отмечено, что такой механизм можно включить в рекомендации для хранилища.

42. Было вновь обращено внимание на то, что в статье 2 информация, подлежащая опубликованию на этапе уведомления, намеренно сводится к фактической информации, перечисленной в этой статье, с тем чтобы функции хранилища не требовали проявления свободы усмотрения или принятия решений. В этом случае любые разногласия сторон в споре будут разрешаться арбитражным судом прежде, чем в хранилище будут направлены какие-либо новые документы. Комиссия выразила свое понимание, согласно которому действительно предполагается, что хранилище после получения информации опубликует эту информацию в соответствии с правилами.

Принятие статьи 2

43. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 2.

Проект статьи 3 – Опубликование документов

Пункт 3

44. Был рассмотрен вопрос о том, следует ли сохранять в квадратных скобках текст, содержащийся в пункте 3. Было отмечено, что, хотя в качестве правового вопроса этот текст, в котором приводится пример того, каким образом арбитражный суд может предоставлять доступ к информации согласно этому пункту, не является необходимым, он тем не менее служит полезным указанием для арбитражных судов.

45. После обсуждения было решено сохранить этот текст и снять квадратные скобки.

Пункт 5

46. Было отмечено, что нынешний текст пункта 5 не является достаточно ясным. Кроме того, было указано на то, что пункт 5 должен охватывать только просьбы, направленные в соответствии с пунктом 3 статьи 3, но не просьбы, направленные в соответствии с пунктом 2, поскольку документы, относящиеся к последней категории, будут автоматически публиковаться в любом случае.

47. После обсуждения Комиссия согласилась со следующим предложением редакционного характера в отношении пункта 5: "Лицо, получившее доступ к документам в соответствии с пунктом 3, оплачивает любые административные расходы на предоставление такого доступа этому лицу, например расходы на фотокопирование или отправку документов этому лицу, но не расходы на предание этих документов гласности через хранилище".

48. Было отмечено, что повторение слов "этому лицу" необходимо для уточнения того, что соответствующие расходы, подлежащие оплате, ограничиваются расходами на предоставление доступа лицу, обращающемуся с такой просьбой, и не включают, например, расходы на фотокопирование или отправку в связи с направлением документов в регистр.

Принятие статьи 3

49. Одна делегация высказала обеспокоенность в связи с тем, что статья 3 открывает возможность для опубликования больших объемов документации, требующей редактирования, что, по ее мнению, может существенно увеличить расходы и сроки проведения арбитражных разбирательств по инвестиционным спорам.

50. После обсуждения Комиссия одобрила содержание пункта 3 с изменениями в соответствии с пунктами 44-48 выше.

Проект статьи 4 – Представление третьей стороны

Пункт 2

51. В редакционном плане было решено исключить из вводной части пункта 2 слова "может быть".

52. Было также решено заменить формулировку "как, например, финансирование ежегодно примерно 20 процентов от его общего объема операций" следующей формулировкой в скобках: "(например, финансирование ежегодно примерно 20 процентов от его общего объема операций)".

Пункт 3

53. Было предложено привести формулировку пункта 3 в соответствие с формулировкой второго предложения пункт 2 статьи 5 и, следовательно, заменить формулировку "При решении вопроса о том, следует ли разрешить такое представление" в пункте 3 статьи 4 формулировкой "Осуществляя свободу усмотрения в том, чтобы разрешать такие представления".

54. В ответ было отмечено, что эти пункты преследуют разные цели. Пункт 2 статьи 5 предоставляет арбитражным судам свободу усмотрения в решении вопроса о том, принять ли представление, а в пункте 3 статьи 4 приводится перечень факторов, которые арбитражный суд должен принять во внимание при решении вопроса о том, следует ли разрешить представление. Соответственно, было решено формулировку пункта 3 статьи 4 не изменять, и содержание пункта 3 статьи 4 было принято в той форме, в какой она изложена в пункте 17 документа A/CN.9/783.

Пункты 5 и 6

55. Было решено, что в целях обеспечения согласованности с аналогичными положениями пунктов 4 и 5 статьи 5 слово "представление" как в пункте 5, так и в пункте 6 следует заменить словами "любое представление".

Принятие статьи 4

56. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 4 с изменениями, согласованными в пунктах 51-55 выше.

Проект статьи 5 – Представление Стороны международного договора, не участвующей в споре

Пункты 1 и 2

57. В редакционном плане было решено заменить слово "принимает" в пунктах 1 и 2 словом "разрешает" для обеспечения согласованности с терминологией в пункте 4.

Пункт 2

58. Была высказана обеспокоенность в связи с тем, что согласно пункту 2 существует риск того, что представление Стороны международного договора, не участвующей в споре, будет играть роль, весьма близкую предоставлению дипломатической защиты. Было разъяснено, что такой риск относится только к пункту 2. Было отмечено, что в пункте 1 рассматриваются представления по вопросам толкования международного договора от Стороны международного договора, не участвующей в споре. В отношении толкования международного договора было отмечено, что Сторона международного договора, не участвующая в споре, может дать новый взгляд на толкование международного договора, в том числе обеспечив доступ к подготовительным документам, которые в противном случае могут быть недоступными для арбитражного суда, что позволит избежать односторонних толкований, ограничивающихся утверждениями государства-ответчика.

59. В отношении пункта 2 было разъяснено, что это положение не означает допущения представлений, в которых поддерживается исковое требование инвестора в форме, равносильной предоставлению дипломатической защиты. Одна делегация заявила, что слово "равносильный" может быть недостаточным указанием для арбитражных судов. Это мнение не получило поддержки.

60. Некоторые делегации выступили за сохранение пункта 2 в неизменном виде.

61. Другие делегации поддержали либо исключение пункта 2, либо включение в него ясной формулировки для разъяснения того, что такое положение не должно разрешать государству приводить в ходе арбитражного разбирательства доводы в поддержку инвестора, который является гражданином этого государства, что будет выходить за пределы предполагаемой сферы охвата этого положения и будет равносильно предоставлению дипломатической защиты. В этой связи было предложено добавить в конце пункта 2 следующий текст: ", а также необходимость не допускать представлений от Стороны международного договора, не участвующей в споре, в которых поддерживается искомое требование инвестора в такой форме, что это будет равносильно предоставлению дипломатической защиты".

62. Мнения делегаций разошлись в отношении того, что цель этой формулировки уже фактически охвачена пунктом 3(b) статьи 4 правил, к которой в любом случае относится содержание пункта 2 статьи 5. После обсуждения Комиссия высказала мнение, что, даже если этот вопрос уже охвачен в пункте 3(b) статьи 4, будет полезно во избежание всяких сомнений включить в пункт 2 статьи 5 конкретное положение по этому вопросу. С учетом этого было внесено альтернативное предложение о включении в конце пункта 2 следующего нового предложения: "Во избежание сомнений арбитражный суд, осуществляя свободу усмотрения в решении вопроса о том, разрешить ли такие представления, принимает во внимание необходимость не допускать представлений от Стороны международного договора, не участвующей в споре, в которых поддерживается искомое требование инвестора в такой форме, что это будет равносильно предоставлению дипломатической защиты". Комиссия согласилась рассмотреть это предложение подробнее на более позднем этапе.

63. После дальнейшего обсуждения этого вопроса Комиссия решила добавить в конце пункта 2 следующую формулировку: ", а также, для обеспечения большей ясности, необходимость не допускать представлений, в которых поддерживается искомое требование инвестора в форме, равносильной предоставлению дипломатической защиты".

64. Комиссия сочла, что вступительные формулировки пункта 3 статьи 4 и пункта 2 статьи 5 могут быть согласованы, поскольку было отмечено, что аргументация, изложенная в пунктах 53 и 54 выше, более не применяется с учетом этого изменения. Комиссия рассмотрела в этой связи пункт 40 документа A/CN.9/760, но решила, что, когда в правилах арбитражному суду рекомендуется осуществлять свою свободу усмотрения, независимо от того, используется ли в правилах термин "свобода усмотрения", фактически просто применяются критерии, указанные в пункте 4 статьи 1. Комиссия решила, что формулировка "Осуществляя свободу усмотрения в решении вопроса о том, принять ли такие представления" в пункте 2 статьи 5 будет заменена формулировкой "При решении вопроса о том, следует ли разрешить такие представления".

Принятие статьи 5

65. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 5 с изменениями, согласованными в пунктах 57-64 выше.

Проект статьи 6 – Слушания

66. Внимание Комиссии было вновь обращено на то, что Рабочая группа на своей пятьдесят восьмой сессии официально и единодушно поддержала пересмотренное компромиссное предложение, которое включает статью 6 об открытых слушаниях.

67. В ответ на высказанную обеспокоенность в связи с тем, что статья 6 может быть двусмысленной в отношении того, могут ли стороны в споре соглашаться на закрытые слушания, было разъяснено, что принцип, изложенный в пункте 1, заключается в том, что слушания должны быть публичными с учетом положений в пунктах 2 и 3 статьи 6. В порядке напоминания было отмечено, что вопрос о том, могут ли стороны в споре соглашаться на закрытые слушания, в течение длительного времени рассматривался Рабочей группой, которая не приняла это предложение. Было указано, что статью 6 следует рассматривать с учетом положений статьи 1.

Принятие статьи 6

68. После обсуждения статья 6 была принята по существу без изменений.

Проект статьи 7 – Исключения из принципа прозрачности

69. Внимание Комиссии было вновь обращено на то, что Рабочая группа на своей пятьдесят восьмой сессии официально и единодушно поддержала пересмотренное компромиссное предложение, которое включает статью 7 об исключениях из принципа прозрачности. Далее было отмечено, что Рабочая группа согласилась ограничить исключения из принципа прозрачности защитой конфиденциальной или защищаемой информации (пункты 1-5 статьи 7) и защитой целостности арбитражного процесса (пункты 6 и 7 статьи 7) (A/CN.9/765, пункты 75 и 78).

Общие положения

70. Было решено сохранить структуру статьи 7 и порядок расположения в ней пунктов.

"Третьи лица" – "Стороны международного договора, не участвующие в споре" – "Предание гласности"

71. Было предложено исключить из пунктов 1, 3 и 5 формулировку "не являющимся сторонами спора участникам международного договора", поскольку формулировка "предание гласности" является достаточно широкой.

72. Комиссия высказала свое понимание, согласно которому используемый в правилах термин "предание гласности" носит общий характер, что предполагает включение в сферу его охвата "третьих лиц", упомянутых в статье 4, и "не являющихся сторонами спора Сторон международного договора", упомянутых в статье 5. Комиссия рассмотрела вопрос о том, не следует ли уточнить это понимание в правилах при помощи сноски или в тексте самих правил.

73. В ответ было отмечено, что предаваемая гласности информация будет публиковаться на веб-сайте хранилища и что по своему смыслу термин "предание гласности" должен включать как "третьих лиц", так и "не являющихся сторонами спора Сторон международного договора".

74. После обсуждения Комиссия согласилась с тем, что термин "предание гласности" носит общий характер и поэтому в тех случаях, когда он используется в правилах, он включает как третьих лиц, так и не являющихся сторонами в споре Сторон международного договора. Соответственно, было решено принять предложение, изложенное в пункте 71 выше.

Пункт 3

75. Было предложено поместить последнее предложение пункта 3 в начало этого пункта. Это предложение не получило поддержки на том основании, что последнее предложение этого положения относится к конкретной ситуации, когда стороны не соглашаются на редактирование конфиденциальной или защищаемой информации.

76. В целях обеспечения редакционной согласованности Комиссия согласилась заменить в пункте 3 слова "на основе" до слова "консультации" словом "после".

Пункт 5

77. Было предложено добавить перед словами "интересам безопасности" слова "публичным интересам или", поскольку в некоторых правовых системах термин "публичные интересы" используется чаще, чем термин "интересы безопасности". Это предложение не получило поддержки.

Принятие статьи 7

78. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 7 с изменениями, согласованными в пунктах 70-76 выше.

Проект статьи 8 – Хранилище публикуемой информации

79. Комиссия вновь напомнила о единодушном решении Рабочей группы о том, что секретариат ЮНСИТРАЛ является естественным и предпочтительным выбором для выполнения функций хранилища информации согласно правилам. Было отмечено, что Организация Объединенных Наций, как нейтральный и универсальный орган, и ее секретариат, как независимый орган согласно Уставу Организации Объединенных Наций, способны, как следует ожидать, выполнять основные функции хранилища согласно правилам о прозрачности в качестве публичной администрации, несущей прямую ответственность за обслуживание и обеспечение надлежащего действия своих собственных правовых стандартов.

80. Комиссия выразила свое сильное и единодушное желание, чтобы секретариат ЮНСИТРАЛ выполнял функции хранилища информации о прозрачности. Комиссия подчеркнула, что работа ЮНСИТРАЛ имеет решающее значение для обеспечения верховенства права на национальном и

международном уровнях и что разработанные ЮНСИТРАЛ законодательные стандарты прямо способствуют обеспечению устойчивого развития.

81. В этой связи было заявлено, что цель хранилища информации о прозрачности заключается в содействии экономическому развитию и благосостоянию. Комиссия выразила согласие с тем, что прозрачность является важнейшей составляющей эффективного управления и верховенства права и поэтому ее работа в этой области способствует повышению благосостояния развивающихся стран. Было также отмечено, что упоминание Организации Объединенных Наций в перечне международных организаций, которые могут оказывать официальную помощь в целях развития, распространяется также на ЮНСИТРАЛ, являющуюся постоянной комиссией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

82. Комиссия поручила Секретариату изыскать через Пятый и Шестой комитеты Генеральной Ассамблеи необходимое финансирование для выполнения им роли хранилища информации о прозрачности. Две делегации отметили, что просьба о дополнительном финансировании секретариата ЮНСИТРАЛ должна быть сделана на бюджетной основе без дополнительных расходов для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

83. Комиссия решила, что датой вступления правил о прозрачности в силу будет 1 апреля 2014 года. Эта дата выбрана с тем, чтобы Секретариат имел достаточное время для изыскания финансирования из регулярного бюджета или внебюджетного финансирования для выполнения мандата, изложенного в пункте 79 выше.

84. После обсуждения Комиссия решила изменить статью 8 следующим образом: "Хранилищем публикуемой информации в соответствии с Правилами о прозрачности является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или учреждение, назначенное ЮНСИТРАЛ".

85. Было отмечено, что в том случае, если секретариату ЮНСИТРАЛ не удастся получить финансирование от Генеральной Ассамблеи или внебюджетное финансирование до вступления в силу правил о прозрачности 1 апреля 2014 года, такая формулировка позволит другому учреждению, назначенному Комиссией на ее нынешней сессии, осуществлять функции хранилища до того момента, когда Секретариат получит необходимые средства.

86. Было подчеркнуто, что любое другое учреждение, назначенное Комиссией выполнять функции хранилища в таких обстоятельствах, будет делать это на временной, "резервной" основе и только до того момента, когда секретариат ЮНСИТРАЛ получит необходимые средства. Было разъяснено, что любое учреждение после получения от секретариата ЮНСИТРАЛ уведомления о том, что он получил необходимые средства, передает все данные, хранящиеся или опубликованные в связи с выполнением функции хранилища, перестает выполнять эти функции в это время и делает это без каких-либо расходов для ЮНСИТРАЛ и ее секретариата.

87. Было вновь отмечено, что готовность выполнять функции хранилища в случае, если у секретариата ЮНСИТРАЛ не будет достаточных средств для этого, выразили два учреждения: Международный центр по урегулированию

инвестиционных споров (МЦУИС) и Постоянная палата третейского суда (ППТС). МЦУИС и ППТС вновь подтвердили свою готовность выполнять эти функции. Каждое учреждение в отдельности подтвердило Комиссии, что оно готово выполнять эти функции на временной основе и безвозмездно вернуть данные секретариату ЮНСИТРАЛ после получения от него подтверждения о получении им соответствующих средств для выполнения мандата Комиссии на осуществление этих функций.

88. Комиссия выразила глубокую признательность ППТС и МЦУИС как за высокое качество их работы в области арбитражных разбирательств по инвестиционным спорам, так и за их поддержку деятельности Рабочей группы, а также за их вклад в эту деятельность и за их помощь в осуществлении функций хранилища информации о прозрачности и их готовность поддержать эту работу, если для этого у секретариата ЮНСИТРАЛ не будет достаточных средств.

89. Выразив признательность за предложения обоих учреждений и техническое качество таких предложений, Комиссия подчеркнула, что она рассчитывает на то, что любое из учреждений, которому может быть предложено осуществлять временные функции хранилища, будет тесно взаимодействовать с секретариатом ЮНСИТРАЛ и, если потребуется, с другим учреждением.

90. ППТС и МЦУИС приступили к представлению своих соответствующих технических возможностей по выполнению функции хранилища информации о прозрачности. Оба учреждения сослались на письма, которые они предоставили делегациям для более подробного изложения своих возможностей в письменном виде.

Доклады учреждений

91. Заместитель Генерального секретаря ППТС выступил с докладом и отметил, что ППТС является межправительственной организацией, основанной в 1899 году в соответствии с Конвенцией о мирном разрешении международных столкновений, которая была пересмотрена в 1907 году⁸. В двух конвенциях, на основании которых была создана ППТС, отмечается, что ППТС должна оставаться доступной в любое время для всех государств, независимо от того, подписали ли они одну из этих конвенций. ППТС сотрудничает с ЮНСИТРАЛ в течение длительного времени. Она определяла назначающие органы в соответствии с Арбитражными регламентами ЮНСИТРАЛ 1976 года и 2010 года и осуществляла эти функции по более чем 500 делам. В последние 10 лет ППТС получала просьбы об оказании административной помощи в большинстве известных арбитражных разбирательств на основе инвестиционных договоров, возбужденных в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ, а в настоящее время она ведет около двух третей известных дел по спорам между инвесторами и государствами, рассматриваемых в соответствии с Арбитражным регламентом

⁸ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915). Текст Конвенции на английском языке размещен по адресу www.minbuza.nl/en/key-topics/treaties/search-the-treaty-database/1907/10/003316.html (по состоянию на 1 августа 2013 года).

ЮНСИТРАЛ. В связи с тем, что в настоящее время ППТС выполняет функции архива для растущего количества публичных арбитражных разбирательств, она развивает модернизированную базу данных и систему поиска информации о делах на своем веб-сайте. Этот проект уже полностью профинансирован и может быть адаптирован к любым конкретным потребностям, определенным ЮНСИТРАЛ для хранилища. Если сама ЮНСИТРАЛ не в состоянии выполнять функции хранилища информации о прозрачности, то ППТС готова взять на себя эти функции, в том числе на временной основе.

92. Международный центр кратко описал свои возможности действовать в качестве хранилища информации о прозрачности в письме от 1 июля 2013 года, которое было распространено среди участников. В частности, МЦУИС указал, что:

a) он является членом Группы Всемирного банка, которая является специализированным учреждением Организации Объединенных Наций и частью системы Организации Объединенных Наций;

b) он является глобальной организацией со 149 государствами-членами, практически все из которых – члены Организации Объединенных Наций;

c) он не просит государства вносить какие-либо средства в хранилище, будь то прямо или косвенно через членские взносы (для членства в МЦУИС взносы не требуются);

d) он ведет около 70 процентов всех известных арбитражных разбирательств по инвестиционным спорам и больше дел по инвестиционным спорам, чем все другие учреждения вместе взятые;

e) он ведет дела по инвестиционным спорам в соответствии с любыми регламентами, включая Регламент ЮНСИТРАЛ. Он также выполняет полный набор связанных с этим функций, например выступает в роли назначающего органа или консолидирующего органа;

f) он является единственным учреждением с устоявшейся практикой обеспечения прозрачности. Он публикует процессуальные подробности, арбитражные решения, постановления и другую относящуюся к делам документацию начиная с 1995 года. Он предлагает базовый, расширенный и полнотекстовый поиск документов начиная с 2007 года и фактически выполняет предусмотренные для хранилища функции начиная с 2007 года;

g) он обладает уникальной возможностью предлагать пользователям универсальную услугу с полнотекстовым поиском всех документов, опубликованных по делам МЦУИС, и дел, опубликованных в рамках выполнения функций хранилища; такая услуга существенно расширяет возможности пользователей, поскольку она объединяет два основных источника прецедентного права в одном легкодоступном месте в рамках единого поиска;

h) он является высокорентабельным механизмом, не требующим абсолютно никакого финансирования со стороны государств и предусматривающим минимальную, одноразовую плату, взимаемую со сторон в споре;

i) он может создать и ввести в действие хранилище в течение двух-трех месяцев после получения соответствующей просьбы.

Международный центр указал также, что с учетом сферы действия статьи 1 правил о прозрачности эти правила могут применяться в международных договорах и по согласию сторон в споре и, следовательно, будут все в большей степени применяться к делам, рассматриваемым в соответствии с регламентом МЦУИС и другими правилами.

Обсуждения

93. В связи с вопросом о членстве ряд делегаций отметили, что они не ратифицировали Конвенцию об урегулировании инвестиционных споров между государствами и физическими или юридическими лицами других государств⁹, а другие страны денонсировали Конвенцию и что поэтому такие государства считают более уместным поддержать вариант временного назначения ППТС. В ответ было указано, что в контексте хранилища информации о прозрачности членство ни в одном из учреждений не требуется.

94. Ряд делегаций высказали мнение, что МЦУИС обладает более значительным опытом в области арбитражных разбирательств по инвестиционным спорам и обеспечения прозрачности в этой сфере. Было отмечено, что, в частности, учитывая предполагаемый временный характер любого альтернативного учреждения, выполняющего функции хранилища информации о прозрачности, решающее значение будет иметь уже существующий максимальный объем знаний и опыт конкретного учреждения, и в этой связи наилучшим выбором будет МЦУИС.

95. Другие делегации также отметили привлекательность технических характеристик МЦУИС, а также возможности осуществления глобального полнотекстового поиска по разбирательствам как МЦУИС, так и ЮНСИТРАЛ.

96. Другие делегации высказали мнение, что, поскольку в Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ ППТС указана в качестве назначающего органа, это обеспечивает более естественную связь с ЮНСИТРАЛ. Было также отмечено, что ППТС ведет разнообразные арбитражные инвестиционные дела с участием государств, включая межгосударственные споры по международным договорам и споры между государствами и частными сторонами по договорам, вследствие чего ППТС является для некоторых делегаций предпочтительным выбором. Ряд делегаций указали на то, что ППТС взимает со сторон в споре несколько меньшую плату (бесплатно за опубликование менее 50 документов и фиксированная плата в размере 750 евро при разбирательствах за опубликование более 50 документов).

97. После обсуждения Комиссия консенсусом постановила, что на ППТС следует, при необходимости, возложить на временной основе функции хранилища информации о прозрачности до того момента, когда секретариат ЮНСИТРАЛ получит необходимые для этого средства.

98. С обеспокоенностью было отмечено, что решение временно поручить ППТС выполнять роль хранилища информации о прозрачности не должно

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 575, No. 8359.

стать окончательным. Поэтому Комиссия просила Секретариат представить на ее следующей сессии в 2014 году доклад о положении дел в создании и функционировании хранилища информации о прозрачности.

Название правил о прозрачности

99. Было отмечено, что название правил о прозрачности "Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров" обеспечит, как представляется, большую ясность в отношении их применимости в контексте арбитражных разбирательств по инвестиционным спорам в отличие от чисто торгового арбитража. В отношении этого мнения было достигнуто согласие.

Форма правил о прозрачности – Добавление или отдельные правила

100. Комиссия рассмотрела вопрос о форме представления правил о прозрачности, т.е. будут ли правила представлены как отдельный текст или будут включены в качестве добавления к пересмотренному варианту Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. В первую очередь Комиссия отметила, что форма правил о прозрачности не отражается на сфере их применения согласно статье 1. Комиссия отметила также, что статья 1 правил о прозрачности предусматривает их применение в соответствии как с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ (статья 1, пункты 1 и 2) и другими регламентами, так и в рамках разбирательств, возбуждаемых на специальной основе (статья 1, пункт 9). Кроме того, было отмечено, что форма представления правил о прозрачности затрагивает два основных принципиальных соображения. С одной стороны, пользователи Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ должны в полной мере осознавать существование правил о прозрачности. С другой стороны, коммерческих пользователей пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ не следует побуждать к отказу от использования Регламента или создавать у них ложное впечатление о том, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ более не пригоден для торгового арбитража.

101. Было внесено предложение, направленное на согласование этих двух принципиальных соображений. Было предложено опубликовать правила о прозрачности вместе с пересмотренным вариантом Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, однако не в форме добавления к нему. Кроме того, было предложено опубликовать правила о прозрачности в качестве отдельного текста.

102. После обсуждения было принято предложение, изложенное в пункте 101 выше. Комиссия просила Секретариат опубликовать правила о прозрачности, в том числе в электронном виде, как вместе с пересмотренным вариантом Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, так и в качестве отдельного текста.

3. Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)

103. Было вновь обращено внимание на то, что с учетом согласия Комиссии относительно сферы применения правил о прозрачности статья 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (пересмотренного в 2010 году) потребует изменения, с тем чтобы указать на связь с правилами о прозрачности (A/CN.9/765, пункты 79-80; и A/CN.9/783, пункты 28-39).

104. Комиссия приняла к сведению тот факт, что разработка пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, в который будет включена ссылка на правила о прозрачности, обязательно отразится на ссылках на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в международных договорах, которые будут заключены после вступления в силу правил о прозрачности. В более конкретном плане было разъяснено, что ссылка на Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ, принятый в 1976 году или пересмотренный в 2010 году, в международном договоре, заключенном после вступления правил о прозрачности в силу, будет препятствовать применению правил о прозрачности (A/CN.9/783, пункт 31).

Изменение к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ

105. Комиссия рассмотрела для внесения изменения в Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (пересмотренный в 2010 году) новый пункт 4 статьи 1: "4. Для целей арбитражного разбирательства между инвесторами и государствами, возбуждаемого согласно международному договору, предусматривающему защиту инвестиций или инвесторов, настоящий Регламент включает Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности [в качестве дополнения] [с вносимыми время от времени поправками] с учетом положений статьи 1 Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности." (A/CN.9/765, пункт 79; и A/CN.9/783, пункт 29).

106. В дополнение к согласию (о котором говорится в пунктах 101 и 102 выше) с тем, что правила о прозрачности не будут включаться в качестве дополнения к пересмотренному варианту Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, соответственно было достигнуто согласие с тем, что следует исключить текст в квадратных скобках "[в качестве дополнения]".

107. Был также рассмотрен вопрос о том, должен ли новый пункт 4 статьи 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ иметь эволюционный характер и включать такие формулировки, как "с вносимыми время от времени поправками" или "действующий с даты открытия арбитражного разбирательства".

108. Ряд делегаций высказали мнение, что включение формулировки эволюционного характера может сдерживать страны от включения правил о прозрачности в будущие международные договоры. Было отмечено, что, хотя Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ в редакции 2010 года содержит формулировку эволюционного характера (статья 1, пункт 2), Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ 1976 года такой формулировки не содержит.

109. После обсуждения было достигнуто согласие с тем, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (пересмотренный в 2010 году) будет изменен путем

включения нового пункта 4 статьи 1 в следующей редакции: "4. Для целей арбитражного разбирательства, возбуждаемого согласно международному договору, предусматривающему защиту инвестиций или инвесторов, настоящий Регламент включает Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров с учетом положений статьи 1 Правил о прозрачности".

Название пересмотренного Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

110. Было вновь обращено внимание на то, что внесение поправки к Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ (пересмотренному в 2010 году) приведет к появлению нового варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, в названии которого будет указана дата принятия этой поправки и который вступит в силу с даты вступления в силу правил о прозрачности (A/CN.9/765, пункты 33 и 79; и A/CN.9/783, пункт 30).

111. Комиссия рассмотрела название этого пересмотренного варианта Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. В этой связи было внесено следующее предложение: "Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)". Это предложение было принято.

В. Рассмотрение документов о применимости правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров к урегулированию споров, возникающих в связи с действующими международными инвестиционными договорами

112. Комиссия напомнила о том, что на своей сорок четвертой сессии в 2011 году она подтвердила, что вопрос о применимости правового стандарта прозрачности к международным инвестиционным договорам, заключенным до даты вступления в силу правил о прозрачности, является частью мандата Рабочей группы и что этот вопрос имеет огромное практическое значение, учитывая большое число таких уже заключенных договоров¹⁰. В этой связи Комиссия рассмотрела различные варианты, позволяющие обеспечить применение правил о прозрачности к уже действующим международным инвестиционным договорам, включая разработку конвенции, в которой государства могли бы выразить свое согласие на применение правил о прозрачности к арбитражным разбирательствам в рамках действующих международных инвестиционных договоров, либо подготовку рекомендации, настоятельно призывающей государства обеспечить применимость правил о прозрачности в контексте урегулирования споров, возникающих между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Комиссия приняла также к сведению возможность обеспечения применимости правил о прозрачности к действующим международным инвестиционным договорам

¹⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 200.

путем принятия совместного заявления о толковании в соответствии с пунктом 3(а) статьи 31 Венской конвенции о праве международных договоров либо посредством внесения поправок или изменений в соответствующий международный договор согласно статьям 39-41 этой Конвенции (A/CN.9/784).

Рассмотрение вопроса о рекомендации

113. Было высказано мнение, что мандат Рабочей группы заключается в изучении вариантов, позволяющих обеспечить применение правил о прозрачности к действующим международным инвестиционным договорам, но он не предопределяет исход этой деятельности в пользу принятия рекомендации.

114. Комиссия согласилась включить в свое решение о принятии правил о прозрачности рекомендацию, содержащую настоятельный призыв к сторонам международных инвестиционных договоров применять этот стандарт к действующим международным инвестиционным договорам. Цель такой рекомендации будет заключаться в обращении внимания на важность прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Вопрос о том, каким образом должно обеспечиваться соблюдение стандарта прозрачности в контексте действующих международных инвестиционных договоров, будет оставлен на усмотрение сторон этих договоров. Комиссия рассмотрела текст пункта 1 проекта рекомендации, изложенный в пункте 20 документа A/CN.9/784.

115. Ряд делегаций высказали просьбу о включении в этот текст квалифицирующей формулировки. Эта просьба не получила поддержки.

116. После обсуждения был согласован и предложен для включения в решение Комиссии о принятии правил о прозрачности следующий текст:

рекомендует также с учетом любого положения в соответствующих международных инвестиционных договорах, которое, возможно, требует более высокой степени прозрачности, применять посредством соответствующих механизмов Правила о прозрачности к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с международным инвестиционным договором до даты вступления в силу правил о прозрачности, в той степени, в какой такое применение соответствует положениям этих международных инвестиционных договоров.

(Текст решения см. в пункте 128 ниже.)

Рассмотрение вопроса о подготовке конвенции о прозрачности арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров

117. Ряд делегаций поддержали предложение о том, чтобы поручить Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура) подготовить конвенцию о прозрачности. В порядке уточнения было отмечено, что в случае заключения такой конвенции она будет открыта для ратификации для тех государств,

которые желают применять правила о прозрачности к своим действующим международным договорам. Было подчеркнуто, что от любого другого государства не ожидается подписания или ратификации такого международного договора.

118. Было далее отмечено, что одним из главных компонентов пересмотренного компромиссного предложения (см. пункт 16 выше) является необходимость разработки в дополнение к правилам о прозрачности конвенции, которая предоставит в распоряжение государств простой эффективный механизм обеспечения применения правил к действующим международным договорам.

119. В поддержку этого мнения было отмечено, что большое число действующих договоров, к которым правила о прозрачности будут применяться только на основе добровольного выбора, свидетельствует об огромной важности такой конвенции в деле поощрения и продолжения работы в области прозрачности, результаты которой отражены в правилах. Было далее указано, что разработка многостороннего документа будет следующим логическим шагом к проявлению реальной приверженности обеспечению прозрачности арбитражных разбирательств по инвестиционным спорам в рамках действующих международных договоров.

120. Было отмечено, что те государства, которые являются участниками большого числа действующих двусторонних инвестиционных договоров и желают эффективно применять правила о прозрачности к этим договорам, не должны встречать препятствий в этом деле.

121. В ответ на это было замечено, что стандарты, закрепленные в правилах о прозрачности, являются новыми и что нельзя ожидать, что все государства готовы к их применению в настоящее время. Было высказано мнение, что, хотя делегации признали важность прозрачности, достигнутый с помощью правил компромисс не идеален и конвенция приведет к нарушению хрупкого равновесия, достигнутого в статье 1 правил.

122. Была также высказана обеспокоенность в связи с тем, что конвенция может быть воспринята как средство, влияющее на ход согласования двусторонних инвестиционных договоров, или что на государства может оказываться давление с целью ее принятия.

123. Для уменьшения этой обеспокоенности Комиссия согласилась с тем, что никакого оценочного суждения в отношении решения государства присоединиться к конвенции нет и не должно быть и что на государства не должно оказываться давления, с тем чтобы они присоединились к конвенции. Было отмечено, что этот вопрос можно разъяснить, например, в преамбуле к конвенции.

124. Для занесения в протокол было отмечено, что проект текста конвенции, представленный Комиссии в пункте 5 документа A/CN.9/784, является предложением секретариата, которое еще не обсуждалось в Рабочей группе.

125. После обсуждения Комиссия решила, в дополнение к действующему поручению Рабочей группе рассмотреть варианты применения правил о прозрачности к действующим международным договорам, дать конкретное поручение о подготовке конвенции по этому вопросу. Также были приняты к

сведению мнения делегаций, которые выразили обеспокоенность в связи с конвенцией, и с учетом этого Комиссия рассмотрела возможность сформулировать для Рабочей группы поручение таким образом, чтобы четко отразить цель такой конвенции, которая заключается в предоставлении в распоряжение государств, которые желают обеспечить применимость правил о прозрачности к своим действующим международным договорам, соответствующего эффективного механизма без всякого расчета на то, что другие государства будут использовать механизм, предлагаемый в Конвенции.

126. Ряд делегаций предложили по-другому сформулировать поручение, а именно следующим образом: "Комиссия поручает Рабочей группе разработать конвенцию в целях содействия применению правил о прозрачности с учетом обеспокоенности, выраженной рядом государств в отношении возможных сложностей, связанных с немедленным применением правил о прозрачности к действующим международным договорам". Это предложение не получило поддержки, поскольку было отмечено, что в данной формулировке не указана цель конвенции, изложенная в пункте 125 выше, а именно предоставление в распоряжение государств, которые желают обеспечить применимость правил о прозрачности к своим действующим международным договорам, соответствующего эффективного механизма.

127. После обсуждения Комиссия достигла консенсуса в отношении того, чтобы поручить Рабочей группе подготовить конвенцию о применении Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, принимая во внимание, что цель такой конвенции заключается в предоставлении в распоряжение государств, которые желают обеспечить применимость правил о прозрачности к своим действующим международным договорам, соответствующего эффективного механизма без всякого расчета на то, что другие государства будут использовать механизм, предлагаемый в Конвенции.

С. Проект решения о принятии Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)

128. На своем 965-м заседании 11 июля 2013 года Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

ссылаясь на резолюцию 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, которой была учреждена Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли с целью содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли в интересах всех народов, в особенности развивающихся стран,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 31/98 от 15 декабря 1976 года и 65/22 от 10 января 2011 года, в которых рекомендовалось использовать Арбитражный регламент Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли¹¹,

признавая важное значение арбитража как метода урегулирования споров, которые могут возникать в контексте международных отношений, и широкое использование арбитража для урегулирования споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров,

признавая также необходимость разработки положений о прозрачности при урегулировании споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров для учета публичных интересов, связанных с такими арбитражными разбирательствами,

признавая далее, что некоторые стороны международных инвестиционных договоров приняли высокие стандарты прозрачности в некоторых международных договорах, предусматривающих защиту инвестиций или инвесторов,

учитывая, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ широко используется для урегулирования споров между инвесторами и государствами на основе международных договоров,

учитывая также, что в связи с обновлением Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (пересмотренного в 2010 году) принятие Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров является особенно актуальным,

отмечая, что подготовка Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров была предметом обстоятельных обсуждений в ЮНСИТРАЛ и что эта работа опиралась на широкие консультации с правительствами и заинтересованными межправительственными и международными неправительственными организациями,

считая, что Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров внесут значительный вклад в формирование согласованных правовых рамок для справедливого и эффективного урегулирования международных инвестиционных споров,

признавая обусловленную Правилами ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров необходимость в учреждении, выполняющем функции хранилища информации, и важную

¹¹ Текст Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (принятого в 1976 году) см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 17 (A/31/17)*, глава V, раздел C. Текст Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (пересмотренного в 2010 году) см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, приложение I.

роль, которую будет играть хранилище информации о прозрачности в применении этих Правил,

напоминая об универсальном членском составе Организации Объединенных Наций и о независимости и нейтральности ее Секретариата,

1. *принимает* Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров, содержащиеся в приложении I к докладу ЮНСИТРАЛ о ее сорок шестой сессии (A/68/17), и Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году), как это предусматривается в разделе A.3 главы III этого доклада;

2. *просит* Генерального секретаря, через секретариат ЮНСИТРАЛ, выполнять функции хранилища информации о прозрачности в отношении Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров;

3. *просит также* Генерального секретаря опубликовать и широко распространить текст Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году), в том числе в электронной форме, и препроводить их правительствам и заинтересованным организациям в области урегулирования споров;

4. *рекомендует* использовать Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году) в отношении урегулирования инвестиционных споров и предлагает сторонам международных инвестиционных договоров, включающим Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров в свои международные инвестиционные договоры, информировать Комиссию соответствующим образом;

5. *рекомендует также* с учетом любого положения в соответствующих международных инвестиционных договорах, которое, возможно, требует более высокой степени прозрачности, применять посредством соответствующих механизмов Правила о прозрачности к арбитражным разбирательствам по спорам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с международными инвестиционными договорами, заключенными до даты вступления в силу Правил о прозрачности, в той степени, в какой такое применение соответствует положениям этих международных инвестиционных договоров".

D. Будущая работа

129. Комиссия приняла к сведению документ A/CN.9/785, касающийся будущей работы в области урегулирования коммерческих споров, и провела предварительное обсуждение работы, которую можно было бы рекомендовать проделать в области международного арбитража с учетом результатов рассмотрения этого вопроса Комиссией в рамках пункта 16 повестки дня (см. пункты 292-332 ниже).

130. Было отмечено, что в первую очередь следует обновить Комментарии ЮНСИТРАЛ по организации арбитражного разбирательства 1996 года¹². Было выражено согласие с тем, что Рабочая группа была бы предпочтительным форумом для проведения этой работы, который позволил бы сохранить универсальную приемлемость этих Комментариев. Было рекомендовано посвятить одну из сессий Рабочей группы рассмотрению Комментариев в качестве следующей темы будущей работы после завершения подготовки проекта конвенции (см. пункт 127 выше).

131. Было высказано предположение о том, что вопрос параллельных производств приобретает все большее значение, особенно в контексте инвестиционного арбитража, и, возможно, заслуживает дополнительного рассмотрения. В частности, было отмечено, что нет ничего необычного в том, что по одному конкретному спору возбуждается одно арбитражное разбирательство и одновременно соответствующие стороны инициируют параллельное производство, в рамках которого стремятся полностью или частично получить те же средства правовой защиты. Кроме того, было отмечено, что рассмотрение проблемы параллельных производств способствовало бы также выработке согласованного и последовательного подхода к арбитражному разбирательству. Некоторые делегации выразили мнение о том, что в настоящее время разрабатывать согласованный подход, возможно, было бы преждевременным, поскольку конкретные аспекты проблемы параллельных производств пока до конца не определены и постоянно претерпевают изменения.

132. Также был затронут вопрос о параллельных торговых арбитражных разбирательствах, в отношении которого было выражено мнение о том, что уместнее всего принимать меры по предупреждению или недопущению открытия параллельных производств в государственных судах и арбитражных производств в отношении одного и того же предмета спора было бы на многостороннем уровне. Высказывались различные предположения о том, в какой форме могла бы проводиться работа в отношении параллельных производств в контексте торгового арбитража. В качестве одного из возможных решений было предложено содействие единообразному толкованию положений статьи 8 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже¹³. Также предлагалось разработать руководящие указания по этому

¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), глава II.*

¹³ Текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 года) см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I. Текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом*

вопросу. Было также высказано мнение, что было бы преждевременно принимать решение о возможной форме такой будущей работы и что любое решение о будущей работе по этой теме должно включать возможность анализа вопроса о параллельных производствах в области торгового арбитража в контексте Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, совершенной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года¹⁴.

133. Было предложено вернуться к рассмотрению вопроса о будущей работе на одной из последующих сессий Комиссии после завершения текущей работы над подготовкой конвенции о прозрачности.

Е. Подготовка руководства по Нью-Йоркской конвенции 1958 года

134. На своей двадцать восьмой сессии в 1995 году Комиссия одобрила проект, который осуществляется совместно с Комитетом D (известным под названием "Комитет по арбитражу") Международной ассоциации юристов и цель которого состоит в наблюдении за законодательным осуществлением Нью-Йоркской конвенции¹⁵.

135. На своей сорок первой сессии в 2008 году Комиссия рассмотрела письменный доклад по этому проекту, в котором анализировалось осуществление Нью-Йоркской конвенции государствами, ее толкование и применение, а также требования и процедуры, установленные государствами в целях приведения в исполнение арбитражных решений согласно Нью-Йоркской конвенции, на основе ответов 108 государств – участников Конвенции (A/CN.9/656 и Add.1). На той же сессии Комиссия приветствовала рекомендации и выводы, содержащиеся в докладе, и отметила, что в них указываются те области, в которых может потребоваться провести дополнительную работу с целью содействия единообразному толкованию и эффективному осуществлению Конвенции. Комиссия выразила согласие с тем, что следует принять меры по устранению или ограничению последствий правовой несогласованности в этой области. Комиссия пришла к общему мнению о том, что итогом этого проекта должна стать разработка руководства по Нью-Йоркской конвенции, призванного содействовать единообразному толкованию и применению Конвенции, что позволит избежать неопределенности, возникающей в результате ее неточного или частичного осуществления, и ограничить вероятность того, что практическая деятельность государств будет расходиться с духом Конвенции. Комиссия просила Секретариат изучить возможность подготовки такого руководства. На той же сессии Комиссия пришла к согласию о том, что при условии наличия соответствующих ресурсов деятельность Секретариата в рамках программы

арбитраже (1985 года) с поправками 2006 года см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17* (A/61/17), приложение I (только пересмотренные статьи), и издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.08.V.4.

¹⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 330, No. 4739.

¹⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 17* (A/50/17), пункты 401-404.

технической помощи могла бы включать распространение информации о судебном толковании Нью-Йоркской конвенции, что стало бы полезным дополнением других мероприятий в поддержку этой Конвенции¹⁶.

136. Комиссия приняла к сведению резолюцию 62/65 Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 2007 года, в которой Ассамблея признала важное значение арбитража как метода разрешения споров в международных торговых отношениях, способствующего гармоничному развитию торговых отношений, стимулирующего международную торговлю и развитие и поощряющего верховенство права на международном и национальном уровнях. Генеральная Ассамблея выразила также убежденность в том, что Нью-Йоркская конвенция укрепляет уважение юридических обязательств, вселяет уверенность в верховенство права и обеспечивает справедливость при разрешении споров, касающихся договорных прав и обязательств, просила Генерального секретаря активизировать усилия по содействию более широкому присоединению к Конвенции и ее единообразному толкованию и эффективному осуществлению.

137. Комиссия напомнила, что на ее сорок четвертой и сорок пятой сессиях в 2011 и 2012 годах ей было сообщено о том, что Секретариат осуществляет проект, связанный с подготовкой руководства по Нью-Йоркской конвенции, в тесном сотрудничестве с Г. Берманном (факультет права Колумбийского университета) и Э. Гайаром (факультет права Института политических исследований, Париж), создавшими для работы над этим проектом исследовательские группы. Комиссии было сообщено о том, что г-н Гайар и г-н Берманн вместе со своими исследовательскими группами и при поддержке Секретариата создали веб-сайт (www.newyorkconvention1958.org) для публикации на нем информации, собранной в процессе подготовки руководства по Нью-Йоркской конвенции. Этот веб-сайт имеет целью способствовать единообразному и эффективному применению Конвенции за счет распространения сведений о ее толковании судебными органами государств-участников. Комиссии было также сообщено, что Секретариат ЮНСИТРАЛ планирует поддерживать тесную связь между делами, собранными в рамках системы сбора и распространения информации о прецедентном праве по текстам ЮНСИТРАЛ (система ППТЮ) (см. пункты 235-240 ниже), и делами, размещенными на веб-сайте, посвященном подготовке руководства по Нью-Йоркской конвенции¹⁷. На своей сорок пятой сессии Комиссия выразила удовлетворение созданием веб-сайта и работой, проведенной Секретариатом, а также экспертами и их исследовательскими группами, и просила Секретариат продолжать усилия, направленные на подготовку руководства по Нью-Йоркской конвенции¹⁸.

138. На ее нынешней сессии Комиссии в целях рассмотрения была представлена выдержка из руководства по Нью-Йоркской конвенции (A/CN.9/786).

¹⁶ Там же, *шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17* и исправление (A/63/17 и Corr.1), пункты 355 и 360.

¹⁷ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/66/17), пункт 252; и там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17), пункт 135.

¹⁸ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17), пункт 136.

139. Комиссия выразила свою признательность Секретариату, экспертам и их группам, участвующим в проекте, за проделанную работу по выполнению мандата Комиссии в отношении изыскания способов обеспечения единообразного толкования и применения международных конвенций, который был утвержден Генеральной Ассамблеей.

140. Была выражена обеспокоенность по поводу того, что в руководстве будет указано, что те или иные подходы являются более предпочтительными, чем другие, и поэтому оно не будет отражать международного консенсуса в отношении толкования Нью-Йоркской конвенции. В этой связи был затронут вопрос о форме, в которой такое руководство могло бы быть опубликовано. В ответ было указано на то, что к разработке руководства применяется такой же подход, который применялся в отношении других руководств или сборников ЮНСИТРАЛ, в частности *Сборника по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров*¹⁹. Было разъяснено, что существуют различные варианты опубликования таких работ. В частности, руководство могло бы быть опубликовано Секретариатом, и в этой связи в качестве примера было упомянуто Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по электронному переводу средств (1987 год)²⁰. Было высказано предложение, что Комиссия могла бы также принять к сведению руководство по Нью-Йоркской конвенции, не поддерживая при этом его содержания, и обратиться к Секретариату с просьбой о его опубликовании. Секретариат мог бы также после завершения работы над руководством распространить его текст в целях получения замечаний государств для последующего рассмотрения Комиссией на одной из будущих сессий. После обсуждения Комиссия просила Секретариат, при условии наличия соответствующих ресурсов, представить руководство на ее следующей сессии в 2014 году для дальнейшего рассмотрения статуса руководства и способов его опубликования.

Е. Учебные международные торговые арбитражные разбирательства

1. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса

141. Было отмечено, что Ассоциацией по организации и содействию проведению учебных международных торговых арбитражных разбирательств памяти Виллема К. Виса было проведено двадцатое учебное разбирательство, этап устных прений в ходе которого состоялся в Вене 22-28 марта 2013 года. Как и в предыдущие годы, Комиссия выступила в качестве одного из организаторов учебного разбирательства. Правовые вопросы, которые рассматривались группами студентов, участвовавших в двадцатом учебном разбирательстве, основывались на Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров²¹. В двадцатом

¹⁹ Размещен по адресу www.uncitral.org/uncitral/ru/case_law/digests.html (по состоянию на 1 августа 2013 года).

²⁰ United Nations publication, Sales No. E.87.V.9.

²¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1489, No. 25567.

разбирательстве приняла участие в общей сложности 291 группа, представляющая юридические факультеты из 66 стран, и лучшей в конкурсе устных прений стала команда Городского университета Гонконга. Этап устных прений двадцать первого учебного международного арбитражного разбирательства памяти Виллема К. Виса состоится в Вене 11-17 апреля 2014 года.

142. Также было отмечено, что Восточноазиатским отделением Высшего института арбитров было организовано десятое учебное международное арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса (Восточное отделение), одним из организаторов которого также выступила Комиссия. Заключительный этап был проведен 11-17 марта 2013 года в Гонконге (Китай). В десятом учебном разбирательстве (Восточное отделение) приняли участие в общей сложности 93 группы студентов из 27 стран. Лучшей в конкурсе устных прений стала команда Университета Канберры. Одиннадцатое учебное разбирательство (Восточное отделение) состоится в Гонконге (Китай) 31 марта – 6 апреля 2014 года.

2. Мадридское учебное торговое арбитражное разбирательство 2013 года

143. Было отмечено, что Мадридский университет имени Карлоса III организовал пятое учебное международное торговое арбитражное разбирательство, которое было проведено в Мадриде 15-20 апреля 2013 года. Одним из организаторов Мадридского разбирательства также выступила Комиссия. В ходе разбирательства рассматривались правовые вопросы, касавшиеся международной купли-продажи акций, и связанные с ними положения Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже товаров и Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА²², а также Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, Нью-Йоркской конвенции и Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ (пересмотренного в 2010 году), при этом в качестве компетентного органа выступал Мадридский арбитражный суд. В Мадридском учебном разбирательстве, проводившемся на испанском языке, участвовало 23 команды, представлявшие юридические факультеты или магистратуры восьми стран. В конкурсе устных прений победила команда юридического факультета Католического института управления коммерческой деятельностью предприятий при Папском университете в Комильясе, который на заключительном этапе победил команду Папского католического университета Перу. Шестое Мадридское учебное разбирательство пройдет 21-25 апреля 2014 года.

²² Available at <http://www.unidroit.org/english/principles/contracts/main.htm> (accessed on 1 August 2013).

IV. Рассмотрение вопросов в области обеспечительных интересов

A. Окончательная доработка и принятие Руководства ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав

1. Введение

144. На своей нынешней сессии Комиссии были представлены: а) записка Секретариата под названием "Проект технического руководства для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав" (A/CN.9/WG.VI/WP.54 и Add.1-4), который содержит комментарий; б) записка Секретариата под названием "Проект руководства ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав" (A/CN.9/781 и Add.1 и 2), который содержит соответственно все изменения к комментарию, терминологию и рекомендации, а также примеры форм регистра в проекте руководства по регистру, согласованных Рабочей группой на ее двадцать третьей сессии (A/CN.9/767, пункт 15); и с) доклады о работе двадцать второй и двадцать третьей сессий Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) (A/CN.9/764 и A/CN.9/767, соответственно).

145. В самом начале Комиссия согласилась с тем, что Секретариату следует поручить внести изменения, необходимые для осуществления решений Комиссии, принятых на текущей сессии, обеспечения согласованности употребляемой терминологии и предупреждения дублирования.

2. Рассмотрение проекта руководства по регистру

Предисловие (A/CN.9/WG.VI/WP.54 и A/CN.9/781, пункты 1 и 2)

146. Комиссия одобрила содержание предисловия проекта руководства по регистру без изменений при том понимании, что предисловие будет обновлено для отражения решений Комиссии, принятых на нынешней сессии.

Введение (A/CN.9/WG.VI/WP.54, A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункты 1-23, A/CN.9/781, пункты 3-24, и A/CN.9/781/Add.1, терминология)

147. В отношении подпункта (g) пункта 4 документа A/CN.9/WP.54 Комиссия согласилась с тем, что ссылка на Правила и процедуры Международного регистра Международной организации гражданской авиации должна быть обновлена для указания на пятое издание, опубликованное в 2013 году.

148. В отношении термина "адрес" Комиссия согласилась с тем, что его следует пересмотреть, с тем чтобы он означал: а) физический адрес, которым может быть либо название улицы, либо номер почтового ящика или б) электронный адрес. Комиссия согласилась далее с тем, что в комментарии следует привести примеры других адресов, которые будут также действительными для сообщения информации, и разъяснить, что принимающие законодательство государства должны разработать формы регистра таким образом, который позволяет лицам, осуществляющим регистрацию, выбирать из указанных видов адреса.

149. В отношении термина "праводатель" Комиссия согласилась с тем, что его следует пересмотреть, с тем чтобы он указывал на лицо, обозначенное в уведомлении в "специально выделенном поле" в качестве праводателя (в отношении значения термина "праводатель" см. также пункты 169 и 170 ниже).

150. В отношении термина "лицо, осуществляющее регистрацию" Комиссия согласилась с тем, что его следует пересмотреть, с тем чтобы он указывал на "лицо, которое представляет в регистр установленный бланк регистрации уведомления". Комиссия согласилась далее с тем, что в комментарии следует разъяснить, что курьер или иной почтовый работник, услугами которых пользуется лицо, осуществляющее регистрацию, для передачи бумажного уведомления не будут рассматриваться в качестве лица, осуществляющего регистрацию.

151. В отношении термина "нормативный акт" Комиссия согласилась с тем, что его следует пересмотреть, с тем чтобы он указывал на свод норм "принятых" (а не "применяемых") принимающим законодательство государством в отношении регистра, поскольку принятие будет предшествовать применению.

152. В отношении термина "обеспеченный кредитор" Комиссия согласилась с тем, что его следует пересмотреть, с тем чтобы он указывал на лицо, обозначенное в уведомлении в "специально выделенном поле" в качестве обеспеченного кредитора (в отношении значения термина "обеспеченный кредитор" см. также пункты 169 и 170 ниже).

153. В отношении пункта 23 документа A/CN.9/WG.VI/WP.54 Комиссия согласилась с тем, что формулировку во втором предложении подпункта (с) "с указанием намерения праводателя создать обеспечительное право" следует исключить, поскольку этот вопрос уже рассматривается в подпункте (b) этого предложения.

154. В отношении пункта 28 документа A/CN.9/WG.VI/WP.54 Комиссия согласилась с тем, что второе предложение следует пересмотреть с тем, чтобы в нем говорилось, что регистрация уведомления в общем регистре обеспечительных прав является общим методом придания силы в отношении третьих сторон, за исключением обеспечительного права в праве на получение поступлений по независимому обязательству (см. *Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*²³, рекомендации 32 и 50).

155. В отношении пунктов 18-20 документа A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1 Комиссия согласилась с тем, что их следует пересмотреть, с тем чтобы уточнить, что координация между регистрами потребуется только в том случае, если законодательство об обеспеченных сделках включает определенные виды активов и существует специализированный регистр для этих видов активов.

156. С учетом этих изменений Комиссия одобрила содержание введения к проекту руководства по регистру.

²³ United Nations publication, Sales No. E.09.V.12.

**Глава I. Создание и функции регистра обеспечительных прав
(A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1, пункты 34-49, A/CN.9/781, пункты 26-31,
и A/CN.9/781/Add.1, рекомендации 1-3)**

157. Комиссия одобрила содержание главы I (Создание и функции регистра обеспечительных прав) без изменений.

**Глава II. Доступ к услугам регистра (A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1,
пункты 50-65, A/CN.9/781, пункты 26-31, и A/CN.9/781/Add.1,
рекомендации 4-10)**

158. В отношении рекомендаций 4-10 было решено, что:

а) рекомендацию 6, подпункт (a) (i), следует пересмотреть для указания на "применимую" форму, установленную регистром;

б) в начале подпункта (c) рекомендации 7 следует включить формулировку "за исключением положений, предусмотренных в подпункте (a) рекомендации 8 и подпункте (a) рекомендации 10"; и

с) подпункт (a) рекомендации 8 следует пересмотреть для указания на "информацию", не включенную в "каждое требуемое специально выделенное поле".

159. С учетом этих изменений Комиссия одобрила содержание главы II (Доступ к услугам регистра).

**Глава III. Регистрация (A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2, пункты 1-49,
A/CN.9/781, пункты 32-40, и A/CN.9/781/Add.1, рекомендации 11-22)**

160. В отношении пункта 44 документа A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2 Комиссия согласилась с тем, что в ней следует разъяснить далее, что любое приложение к уведомлению будет частью этого уведомления, и поэтому оно должно также удаляться в тех случаях, когда информация, содержащаяся в уведомлении, подлежит удалению из общедоступной регистрационной записи.

161. В отношении рекомендации 12 Комиссия согласилась с тем, что в начале рекомендации 12 для уточнения ее охвата следует добавить формулировку "для целей рекомендаций 16, 18, 30, 32 и 34" и что эту рекомендацию следует разместить непосредственно перед рекомендацией 16.

162. В связи с рекомендацией 13 Комиссия рассмотрела различные предложения относительно методов достижения цели варианта С об установлении максимального срока действия регистрации уведомления. Одно предложение заключалось в том, что в случае продления может начинаться новый срок, когда зарегистрировано уведомление об изменении с максимальным сроком, применимым к этому уведомлению об изменении. Было указано, что в результате этого в тех случаях, когда максимальный срок составляет, например, 15 лет и лицо, осуществляющее регистрацию, указывает по своему выбору семь лет в первоначальном уведомлении, это лицо, осуществляющее регистрацию, может указать 15 лет в каждом уведомлении об изменении. В поддержку этого предложения было также отмечено, что такой подход будет аналогичен подходу в варианте А, в соответствии с которым каждое уведомление об изменении может действовать в течение срока,

предусмотренного законодательством. Было также указано, что такой подход обеспечит гибкость, необходимую для учета потребностей сторон долгосрочных соглашений о безопасности. Другое предложение заключалось в том, что новый срок может начинаться, когда истекает нынешний срок, если все уведомления в совокупности не превышают максимальный предел. Было указано, что в результате этого в вышеприведенном примере лицо, осуществляющее регистрацию, может указать только восемь лет в уведомлении об изменении. В поддержку этого предложения было отмечено, что такой подход позволит надлежащим образом претворить в жизнь заложенное в варианте С положение об установлении максимального срока и, следовательно, провести реальное различие между вариантом В (который не предусматривает максимального срока) и вариантом С. Еще одно предложение заключалось в том, что новый срок может начинаться, когда зарегистрировано уведомление об изменении с максимальным сроком, применимым только к одному уведомлению об изменении, с тем результатом, что в приведенном выше примере лицо, осуществляющее регистрацию, может указать 15 лет только в первом уведомлении об изменении.

163. После обсуждения Комиссия согласилась с тем, что рекомендацию 13 следует пересмотреть и изложить в следующей формулировке:

"В нормативных актах следует предусмотреть, что:

Вариант А

- а) регистрация первоначального уведомления действует в течение [срока, например, пяти лет, предусмотренного законом принимающего законодательство государства];
- б) до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен на [короткий срок, например шесть месяцев, предусмотренный законом принимающего законодательство государства]; и
- с) регистрация уведомления об изменении, которое продлевает срок действия регистрации, обеспечивает продление на [срок, предусмотренный в подпункте (а)], начиная с момента истечения текущего срока действия.

Вариант В

- а) регистрация первоначального уведомления действует в течение срока, указанного лицом, осуществляющим регистрацию, в специально выделенном поле уведомления;
- б) в любой момент до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен путем регистрации уведомления об изменении, в специально выделенном поле которого указывается новый срок действия; и
- с) регистрация уведомления об изменении, которое продлевает срок действия, обеспечивает продление на срок, указанный лицом, осуществляющим регистрацию, в уведомлении об изменении, начиная с момента истечения текущего срока действия.

Вариант С

а) регистрация первоначального уведомления действует в течение срока, указанного лицом, осуществляющим регистрацию, в специально выделенном поле уведомления и не превышающего [длительного срока, например 20 лет, который будет установлен законом принимающего законодательство государства];

б) до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен [на краткий срок, например шесть месяцев, предусмотренный законом принимающего законодательство государства] путем регистрации уведомления об изменении, в специально выделенном поле которого указывается новый срок действия, не превышающий [максимального срока, предусмотренного в подпункте (а)]; и

с) регистрация уведомления об изменении, которое продлевает срок действия регистрации, обеспечивает продление на срок, указанный лицом, осуществляющим регистрацию, в уведомлении об изменении, начиная с момента истечения текущего срока действия".

164. В отношении рекомендации 14 Комиссия согласилась с тем, что в английском тексте перед словами "security right" и "security agreement" следует поставить неопределенный артикль "a".

165. В отношении рекомендации 18 Комиссия согласилась с тем, что в подпункте (b) (ii) следует: а) указать также на уведомления об аннулировании; б) указать на "любой" нынешний адрес праводателя, поскольку у праводателя может быть несколько адресов; и с) уточнить, что если обеспеченному кредитору не известен адрес праводателя, то обеспеченный кредитор имеет право направить копию уведомления по последнему "известному" адресу праводателя или по адресу праводателя, который является "разумно доступным". Комиссия согласилась также с тем, что в комментарии следует разъяснить, что изменение адреса относится к действующему адресу праводателя (например, к адресу праводателя, указанному в регистрационной записи), поскольку в противном случае обеспеченный кредитор может столкнуться с вероятностью направления копии по неверному адресу или злоупотребить этим правом и направить копию по адресу, не имеющему отношения к сделке, в результате которой было создано обеспечительное право, к которой относится уведомление.

166. В отношении рекомендации 22 Комиссия согласилась с тем, что ее следует пересмотреть, с тем чтобы уточнить, что информация в уведомлении должна излагаться с использованием набора знаков, определенных и преданных гласности регистром.

167. С учетом вышеупомянутых изменений Комиссия одобрила содержание главы III (Регистрация) проекта руководства по регистру.

**Глава IV. Регистрация первоначальных уведомлений
(A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2, пункты 50-71, и A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.3,
пункты 1-35, A/CN.9/781, пункты 41-58, и A/CN.9/781/Add.1,
рекомендации 23-29)**

168. В отношении пункта 55 документа A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.2 Комиссия согласилась с тем, что ссылку во втором предложении на форму поискового запроса следует исключить, поскольку адрес праводателя в поисковом запросе указывать не нужно.

169. В связи с некоторыми рекомендациями было высказано мнение, что термины "праводатель" и "обеспеченный кредитор" не означают лиц, указанных в уведомлении в качестве праводателя и обеспеченного кредитора (как разъясняется в терминологии), а скорее означают фактического праводателя и фактического обеспеченного кредитора. Были высказаны разные предложения. Одно мнение заключалось в том, что в зависимости от контекста следует использовать разные термины (например, "праводатель" и "праводатель записи"). Согласно другому мнению в терминологии следует уточнить, что в зависимости от контекста праводателем (или обеспеченным кредитором) является либо фактический праводатель (или фактический обеспеченный кредитор), либо праводатель (или обеспеченный кредитор), который указан или должен быть указан в уведомлении в качестве праводателя (или обеспеченного кредитора). Еще одно мнение заключалось в том, что это уточнение следует сделать в комментарии вместе с дополнительным уточнением в отношении контекста, в котором эти термины имеют то или иное значение.

170. После обсуждения Комиссия согласилась с тем, что: а) разъяснение терминов "праводатель" и "обеспеченный кредитор" в терминологическом разделе проекта руководства по регистру следует исключить; б) в комментарии в терминологическом разделе следует разъяснить, что эти термины в целом имеют то же значение, что и в Руководстве по обеспеченным сделкам, за исключением некоторых случаев, когда в зависимости от контекста они означают лицо, указанное в уведомлении; с) термин "обеспеченный кредитор" в подпункте (g) рекомендации 3 и в рекомендациях 18, 19 и 31 следует заменить формулировкой "лицо, указанное в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора"; d) термин "праводатель" в рекомендации 18 следует заменить формулировкой "лицо, указанное в уведомлении в качестве праводателя"; е) в комментарии к пересмотренной рекомендации 19 следует пояснить, что лицо, указанное в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора, является лицом, уполномоченным изменять информацию в зарегистрированном уведомлении; и f) в комментарии к рекомендации 33 следует пояснить, что эта рекомендация касается обязательства фактического обеспеченного кредитора.

171. В отношении рекомендации 23 было выражено согласие с тем, что заключительную формулировку подпункта (b) "одного и того же уведомления или различных уведомлений" следует исключить, но при этом в комментарии можно было бы пояснить, что в случае наличия нескольких праводателей или обеспеченных кредиторов лицо, осуществляющее регистрацию, самостоятельно принимает решение относительно того, указывать ли

требуемую информацию в одном и том же уведомлении или же в отдельных уведомлениях.

172. В отношении рекомендации 24 Комиссия согласилась с тем, что положения подпунктов (b)–(e) имеют излишне предписательный характер, и в любом случае каждому принимающему законодательство государству необходимо будет скорректировать ее с учетом своих местных обыкновений в отношении написания имен и наименований. В этой связи Комиссия постановила перенести примеры, приведенные в подпунктах (b)–(e), в комментарий, а в рекомендацию 24 включить вместо них текст следующего содержания "b) [принимающему законодательство государству следует указать различные составные элементы имени праводателя в специально выделенных полях для каждого составного элемента]"; "c) [принимающему законодательство государству следует указать официальные документы, на основе которых следует определять имя праводателя, и порядок этих официальных документов по степени значимости]". Кроме того, Комиссия решила включить новый подпункт следующего содержания "d) [принимающему законодательство государству следует указать порядок определения имени праводателя в случае смены имени после выдачи официального документа]".

173. Что касается рекомендации 25, то в целях обеспечения согласованности с рекомендацией 24 Комиссия решила ее пересмотреть и включить в нее два подпункта следующего содержания "a) идентификатором праводателя служит наименование праводателя; и b) наименованием праводателя является наименование, указанное в действительном [документе, ...] об учреждении данного юридического лица".

174. Что касается рекомендации 26, то в целях обеспечения согласованности с рекомендацией 24 Комиссия решила ее пересмотреть и изложить в следующей формулировке "[принимающему законодательству государству следует указывать идентификатор праводателя в особых случаях, например, если в отношении него проводится производство по делу о несостоятельности и если праводателем является доверительный собственник или управляющий имущественной массой]". Также было решено включить в комментарий приведенные в рекомендации 26 примеры с необходимыми изменениями (см. примечание для Комиссии, изложенное после рекомендации 26 в документе A/CN.9/781/Add.1).

175. В отношении рекомендации 28 Комиссия решила исключить из подпунктов (b) и (c) вступительную формулировку "если иное не предусмотрено в законодательстве", поскольку она может случайно создать впечатление, что предусматривает исключение из правовой нормы, содержащейся в подпункте (a) (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, подпункт (d) рекомендации 14 и рекомендацию 63).

176. В отношении подпункта (a) рекомендации 29 было решено, что в тексте на английском языке во избежание тавтологии следует заменить формулировку "an amendment notice that amends" формулировкой "an amendment notice that changes".

177. С учетом вышеизложенных изменений Комиссия приняла главу IV (Регистрация первоначальных уведомлений).

Глава V. Регистрация уведомлений об изменении и аннулировании (A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункты 1-41, A/CN.9/781, пункты 59-69, и A/CN.9/781/Add.1, рекомендации 30-33)

178. В отношении рекомендации 31 Комиссия согласилась с тем, что оба варианта А и В следует пересмотреть с целью предусмотреть, чтобы обеспеченный кредитор, поименованный в нескольких зарегистрированных уведомлениях, мог вносить изменения или просить регистр внести изменения в "информацию о себе" (а не в информацию о других обеспеченных кредиторах, указанных в этих уведомлениях).

179. В отношении рекомендации 32, с учетом того, что регистрационный номер определяется как уникальный номер, который присваивается регистром первоначальному уведомлению, в целях обеспечения согласованности с подпунктом (а) (i) рекомендации 30 Комиссия согласилась с тем, что следует указать ссылку на регистрационный номер "первоначального" уведомления.

180. В связи с рекомендацией 33 Комиссия согласилась с тем, что речь в ней должна идти об обязанности обеспеченного кредитора "зарегистрировать" (а не представить) уведомление об изменении или аннулировании. Комиссия также согласилась с тем, что в комментарии следует разъяснить, что цель этой формулировки заключается в том, чтобы обеспеченный кредитор не мог считаться выполнившим это обязательство, если он лишь направил уведомление, но при этом не убедился в том, что оно было фактически зарегистрировано и не было отклонено по каким-либо причинам, перечисленным в рекомендации 8.

181. С учетом вышеизложенных изменений Комиссия приняла главу V (Регистрация уведомлений об изменении и аннулировании).

Глава VI. Критерии и результаты поиска (A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункты 42-51, A/CN.9/781, пункты 70-71, и A/CN.9/781/Add.1, рекомендации 34 и 35)

182. В отношении пунктов 46-48 документа A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4 Комиссия согласилась с тем, что порядок извлечения информации следует разъяснять как поиск, осуществляемый регистром в соответствии с логикой поиска регистра. Комиссия также согласилась с тем, что следует исключить термин "логика поиска", поскольку он является техническим и, возможно, используется не во всех государствах, и в любом случае то, что обозначается этим понятием (а именно порядок организации и извлечения информации), будет неотъемлемой частью любой системы регистрации. Соответственно, Комиссия приняла решение исключить из подпункта (b) рекомендации 35 ссылку на "логику поиска". С учетом этих изменений Комиссия приняла главу VI (Критерии и результаты поиска).

Глава VII. Сборы за регистрацию и поиск (A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.4, пункты 52-58, A/CN.9/781, пункт 72, и A/CN.9/781/Add.1, рекомендация 36)

183. Комиссия приняла главу VII (Сборы за регистрацию и поиск) без изменений.

Приложение II. Образцы регистрационных бланков (A/CN.9/781/Add.2)

184. Затем Рабочая группа приступила к рассмотрению образцов регистрационных бланков, содержащихся в Приложении II к проекту руководства по регистру. В отношении формы I (Первоначальное уведомление) было достигнуто согласие по следующим вопросам: а) в разделах А и В следует исключить клетки для отметки галочкой перед словами "физическое лицо" и "юридическое лицо" в соответствующих строках (аналогичные изменения следует внести в разделы А-Ф формы II, разделы С и D формы IV и раздел А формы VI); б) в разделах А и В следует пересмотреть ссылку на "Почтовый ящик (если имеется)" и изложить ее в формулировке "Улица или почтовый ящик (если имеется)" (аналогичные изменения следует внести в разделы А, С, D и F формы II, разделы А и D формы IV и раздел А формы V); с) в разделах А и В следует заменить ссылку на "Электронный или другой адрес (если имеется)" ссылкой на "Электронный адрес (если имеется)" (аналогичные изменения следует внести в разделы А, С, D и F формы II, разделы А и D формы IV, и раздел А формы V); d) в разделе А после строк, содержащих данные о юридическом лице, следует исключить строку "дополнительная информация о праводателе" (аналогичные изменения следует внести в разделы А и С формы II и раздел D формы IV); е) в разделе А графу, посвященную особым случаям в отношении праводателей, следует заключить в квадратные скобки и включить сноску, содержащую ссылку на соответствующий комментарий (аналогичные изменения следует внести в разделы А и С формы II и раздел D формы IV); f) разделы А.2 и В.2 следует исключить и добавить примечание, в котором будет указано, что следует разработать бланки для случаев, когда существуют несколько праводателей и/или обеспеченных кредиторов; и g) раздел D следует пересмотреть, с тем чтобы отразить в нем варианты А-С рекомендации 13.

185. В отношении формы II (Уведомление об изменении) Комиссия достигла согласия по следующим вопросам: а) во второй вставке формулировку "регистрационный номер первоначального уведомления" следует изложить в следующей формулировке "регистрационный номер первоначального уведомления, к которому относится изменение" (аналогичные изменения следует внести во вторую вставку в форме IV и раздел В.2 формы VIII); б) раздел J следует сформулировать следующим образом "J. Продлить срок действия регистрации" и пересмотреть, с тем чтобы отразить в нем варианты А-С рекомендации 13.

186. В отношении формы III (Уведомление об аннулировании) Комиссия достигла согласия относительно того, что во второй вставке формулировку "регистрационный номер первоначального уведомления, подлежащего аннулированию", следует пересмотреть и изложить следующим образом: "регистрационный номер первоначального уведомления, к которому относится аннулирование" (аналогичные изменения следует внести во вторую вставку в разделах В.3 формы V и формы VIII).

187. В отношении формы IV (Уведомление об изменении во исполнение судебного или административного предписания) Комиссия согласилась полностью исключить раздел G (Продлить или сократить срок действия регистрации). В отношении формы VI (Бланк поискового запроса) Комиссия согласилась с тем, что следует включить отдельный раздел для лиц,

осуществляющих поиск, которые направляют поисковый запрос в бумажной форме, для указания лица и адреса, по которому следует направлять почтовое сообщение в бумажной форме, содержащее результаты поиска.

188. В отношении формы VII (Результаты поисков) Комиссия согласилась с тем, что в сноске следует воспроизвести рекомендацию 35, согласно которой в результатах поиска должна приводиться вся информация, имеющаяся в каждом зарегистрированном уведомлении, отвечающем конкретному заданному критерию поиска, без необходимости проведения дополнительного поиска, причем в зависимости от системы регистрации такая информация может быть изложена по-разному.

189. В отношении формы VIII (Отказ в регистрации или отклонение поискового запроса) Комиссия достигла согласия по следующим вопросам: а) в разделе В следует более конкретно указать причины отказа и следует предусмотреть отдельные клетки для отметки галочкой для адресов праводателя и обеспеченного кредитора; и б) в разделе В.2 следует исключить слово "соответствующее" и предусмотреть отдельные клетки для отметки галочкой, соответственно, в отношении информации для добавления, исключения и изменения.

190. С учетом вышеизложенных изменений Комиссия приняла Приложение II (Образцы регистрационных бланков).

3. Принятие Руководства ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав

191. На своем 970-м заседании 16 июля 2013 года Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

ссылаясь на резолюцию 63/121 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2008 года, в которой всем государствам рекомендуется положительно рассматривать Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам²⁴ при пересмотре или принятии законодательства, касающегося обеспеченных сделок,

признавая, что эффективный режим обеспеченных сделок с общедоступным регистром обеспечительных прав в той форме, в какой он рекомендуется в Руководстве об обеспеченных сделках, может расширить доступ к недорогому обеспеченному кредитованию и тем самым способствовать экономическому росту, устойчивому развитию, верховенству права, получению финансовых средств и борьбе с нищетой,

с удовлетворением отмечая, что Руководство ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав согласуется с Руководством по обеспеченным сделкам и полезно дополняет его и что эти два руководства послужат для государств всеобъемлющим ориентиром в отношении

²⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.09.V.12.

правовых и практических вопросов, которые необходимо решить при осуществлении современного режима обеспеченных сделок,

отмечая также, что реформа законодательства об обеспеченных сделках не может быть успешно проведена без создания эффективного общедоступного регистра обеспечительных прав, в котором может регистрироваться информация о потенциальном существовании обеспечительного права в движимых активах и что государства настоятельно нуждаются в рекомендациях в отношении создания и функционирования таких регистров,

отмечая далее, что согласование национальных регистров обеспечительных прав на основе Руководства по созданию регистра может расширить доступность кредитования за пределами национальных границ и тем самым содействовать развитию международной торговли, что, в случае успешного осуществления на основе равенства и взаимной выгоды для всех государств, является важным элементом в деле содействия развитию дружественных отношений между государствами,

выражая свою признательность международным межправительственным и неправительственным организациям, занимающимся реформой законодательства об обеспеченных сделках, за их участие и поддержку в деле разработки Руководства по созданию регистра,

выражая также свою признательность членам Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы), а также Секретариату за их вклад в разработку Руководства по созданию регистра,

1. *принимает* Руководство ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав, состоящее из текста, содержащегося в документах A/CN.9/WG.VI/WP.54, A/CN.9/WG.VI/WP.54/Add.1-4, A/CN.9/781 и A/CN.9/781/Add.1-2, с поправками, принятыми Комиссией на ее сорок шестой сессии, и поручает Секретариату отредактировать и окончательно доработать текст Руководства ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав с учетом обсуждений Комиссии на этой сессии;

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать Руководство ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав, в том числе в электронном виде, и обеспечить его широкое распространение среди правительств и других заинтересованных органов;

3. *рекомендует* всем государствам положительно рассматривать Руководство ЮНСИТРАЛ по созданию регистра обеспечительных прав при пересмотре соответствующего законодательства, административных положений или руководящих указаний и *Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*²⁵ при пересмотре или принятии законодательства, касающегося обеспеченных сделок, и предлагает государствам, которые использовали эти руководства уведомить об этом Комиссию;

²⁵ Там же.

4. *рекомендует также* всем государствам продолжать рассматривать вопрос о том, чтобы стать участниками Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле²⁶, принципы которой также отражены в *Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам* и в факультативном приложении к которой содержится ссылка на регистрацию уведомлений об уступках".

В. Доклад о ходе работы Рабочей группы VI и будущая работа

192. Сославшись на свое решение поручить Рабочей группе подготовку несложного, краткого и сжатого типового закона об обеспеченных сделках на основе рекомендаций, содержащихся в Руководстве по обеспеченным сделкам, и в соответствии со всеми подготовленными ЮНСИТРАЛ текстами по обеспеченным сделкам, Комиссия отметила, что на своей двадцать третьей сессии Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) провела общий обмен мнениями на основе подготовленной Секретариатом записки под названием "Проект типового закона об обеспеченных сделках" (A/CN.9/WG.VI/WP.55 и Add.1-4). Комиссия также отметила, что Секретариат готовит в настоящее время пересмотренный вариант проекта типового закона, который обеспечит выполнение поручения Комиссии Рабочей группе и облегчит коммерческие финансовые сделки.

193. Было достигнуто согласие с тем, что подготовка проекта типового закона является исключительно важным проектом, позволяющим дополнить работу Комиссии в области обеспечительных интересов и дать государствам насущно необходимые указания относительно порядка осуществления рекомендаций, содержащихся в Руководстве по обеспеченным сделкам. Было также достигнуто согласие с тем, что с учетом важности современного законодательства об обеспеченных сделках для доступности и стоимости кредитования и важности кредита для экономического развития такие указания имеют исключительно большое и неотложное значение для всех государств во время экономического кризиса и особенно для государств с развивающейся и переходной экономикой. Кроме того, было отмечено, что в сферу действия проекта типового закона следует включить все экономически значимые активы.

194. После обсуждения, с учетом дальнейшего рассмотрения приоритетов, которые будут установлены Комиссией в отношении запланированной и возможной будущей работы (см. пункты 292-332 ниже), Комиссия подтвердила свое решение о том, что Рабочей группе VI следует подготовить несложный, краткий и сжатый типовый закон об обеспеченных сделках на основе рекомендаций, содержащихся в Руководстве по обеспеченным сделкам, и в соответствии со всеми подготовленными ЮНСИТРАЛ текстами по обеспеченным сделкам.

²⁶ Резолюция 56/81 Генеральной Ассамблеи, приложение.

V. Рассмотрение вопросов в области законодательства о несостоятельности

A. Окончательная доработка и принятие пересмотренного текста для Руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности

195. Комиссия напомнила о своем решении поручить Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) проработать несколько тем, первая из которых связана с предложением Соединенных Штатов Америки, изложенным в пункте 8 документа A/CN.9/WG.V/WP.93/Add.1, о подготовке рекомендаций в отношении толкования и применения отдельных понятий Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности²⁷, касающихся центра основных интересов, и возможной разработке типового закона или типовых положений законодательства о несостоятельности, в которых были бы урегулированы отдельные международные вопросы, включая вопросы юрисдикции, доступа и признания, таким образом, чтобы это не исключало возможность разработки конвенции²⁸.

196. В отношении первой части этого мандата Комиссии были представлены проект предлагаемого пересмотренного текста для Руководства по принятию Типового закона о трансграничной несостоятельности (см. A/CN.9/WG.V/WP.112) и дополнительные изменения, согласованные Рабочей группой на ее сорок третьей сессии (см. A/CN.9/766).

197. Рассмотрев представленный текст, Комиссия внесла следующие дополнительные редакционные изменения:

а) вновь включить пункты 14-17 опубликованного варианта Руководства по принятию Типового закона о трансграничной несостоятельности²⁹ после пункта 13 под заголовком "В. Происхождение Типового закона";

б) включить в пункты 123F и G перекрестную ссылку с целью пояснить, что сроком, отводимым для рассмотрения судом этих факторов, следует считать срок, о котором говорится в пунктах 128 A-D;

с) в начале пункта 166 заменить формулировку "Типовой закон" формулировкой "Пункт 1 статьи 23".

198. На своем 973-м заседании 18 июля 2013 года Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

²⁷ Резолюция 52/158 Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁸ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 259.

²⁹ A/CN.9/442, приложение.

*отмечая, что законодательство, основанное на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности*³⁰, было принято примерно в 20 государствах,

отмечая также повсеместный рост случаев производства по делам о трансграничной несостоятельности и, соответственно, расширение возможностей для использования и применения Типового закона при производстве по делам о трансграничной несостоятельности и развитие международной судебной практики по толкованию его положений,

*отмечая далее, что суды часто используют Руководство по принятию Типового закона*³¹ в качестве справочного документа для ознакомления с тем, что лежит в основе формулировок и толкования его положений,

признавая, что в судебной практике появилась определенная неясность в отношении толкования некоторых положений Типового закона в связи с его применением на практике,

будучи убеждена в желательности учета международного происхождения Типового закона при толковании его положений и необходимости содействовать его единообразному применению,

будучи также убеждена в желательности вынесения в рамках пересмотра Руководства по принятию Типового закона дополнительных рекомендаций в отношении толкования и применения отдельных аспектов Типового закона в целях облегчения его единообразного толкования,

с удовлетворением отмечая поддержку и участие международных межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами реформы законодательства о несостоятельности, в деле пересмотра Руководства по принятию Типового закона,

выражая признательность Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) за ее работу по пересмотру Руководства по принятию Типового закона,

1. *принимает* Руководство по принятию и толкованию Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности, содержащееся в документе A/CN.9/WG.V/WP.112, которое было пересмотрено Рабочей группой на ее сорок третьей сессии (см. A/CN.9/766) и Комиссией на ее текущей сессии (см. пункт 197 доклада Комиссии о работе ее сорок шестой сессии (A/68/17)), и поручает Секретариату отредактировать и окончательно доработать текст Руководства по принятию и толкованию с учетом этого пересмотра;

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать, в том числе в электронном виде, пересмотренный текст Руководства по принятию и толкованию Типового закона вместе с текстом Типового закона и

³⁰ Резолюция 52/158 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³¹ Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том XXVIII: 1997 год, часть третья, приложение II (только Руководство по принятию).

препроводить его правительствам и заинтересованным органам, с тем чтобы сделать его широко известным и доступным;

3. *рекомендует* законодателям, разработчикам политики, судьям, специалистам-практикам в области несостоятельности и другим лицам, занимающимся вопросами законодательства о трансграничной несостоятельности и производства по таким делам, должным образом учитывать Руководство по принятию и толкованию Типового закона, когда это целесообразно;

4. *рекомендует также* всем государствам продолжать рассматривать вопрос о применении *Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности* и предлагает государствам, которые ввели в действие законодательство, основанное на Типовом законе, уведомить об этом Комиссию".

В. Окончательная доработка и принятие рекомендаций по вопросам законодательства об обязанностях директоров в период, предшествующий несостоятельности

199. Рабочая группа напомнила о своем решении поручить Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) проработать несколько тем, вторая из которых связана с предложением Соединенного Королевства (A/CN.9/WG.V/WP.93/Add.4), Международной ассоциации специалистов по вопросам реструктуризации, неплатежеспособности и банкротства (ИНСОЛ) (A/CN.9/WG.V/WP.93/Add.3) и Международного института по вопросам несостоятельности (A/CN.9/582/Add.6) об обязанностях директоров и должностных лиц предприятий в период, предшествующий несостоятельности. В рамках работы по данной теме основное внимание уделялось обязанностям, которые возникают в период, предшествующий несостоятельности, но которые могут быть в принудительном порядке исполнены только после открытия производства по делу о несостоятельности.

200. В отношении этой части мандата Комиссии были представлены проект предлагаемого текста об обязанностях директоров в период, предшествующий несостоятельности (A/CN.9/WG.V/WP.113), и изменения, согласованные Рабочей группой на ее сорок третьей сессии (см. A/CN.9/766).

201. В соответствии с рабочим предположением Рабочей группы проект текста подготовлен в качестве дополнительной части Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности³², и поэтому включает комментарии и рекомендации по законодательным вопросам.

202. Рассмотрев представленный текст, Комиссия внесла следующие дополнительные редакционные изменения:

а) исключить формулировку "Как уже упоминалось выше" в начале третьего предложения в пункте 37;

³² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.10.

b) исключить слово "например" во втором предложении пункта 51;

c) включить сноску, содержащую перекрестную ссылку на пункт 12 (а) глоссария Руководства для законодательных органов с целью пояснить содержащуюся в рекомендации 10 формулировку "административные расходы".

203. Хотя предложения о пересмотре нынешнего текста не поступали, вновь были высказаны сомнения в целесообразности включения проекта рекомендации 12 на том основании, что она по существу не может рассматриваться как часть законодательства о несостоятельности, а вместо этого относится к сфере корпоративного или уголовного права. Согласно другому мнению, в ряде правовых систем меры, подобные предлагаемому, предусмотрены именно в контексте режимов несостоятельности и направлены на поощрение соответствующего поведения со стороны директоров.

204. На своем 973-м заседании 18 июля 2013 года Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

признавая, что эффективные режимы несостоятельности все чаще рассматриваются как средство стимулирования экономического развития и инвестирования, а также активизации предпринимательской деятельности и сохранения занятости,

считая, что эффективные режимы несостоятельности должны не только обеспечивать предсказуемость юридического процесса по решению финансовых проблем неблагополучных предприятий и необходимую правовую базу для их эффективной реорганизации или упорядоченной ликвидации, но и предоставлять возможность изучения обстоятельств, приведших к несостоятельности, в частности возможность проверки поведения руководителей предприятия в период, предшествующий открытию производства по делу о несостоятельности,

отмечая, что, хотя в Руководстве ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности³³ и рассматриваются обязанности руководителей предприятия после начала производства по делу о несостоятельности, в нем не рассматриваются поведение руководителей в период, предшествующий несостоятельности, и обязанности, которые могут возлагаться на руководителей в этот период,

считая, что создание стимулов для руководителей, побуждающих их принимать своевременные меры для преодоления последствий финансовых трудностей, испытываемых предприятием, может иметь ключевое значение для его успешной реорганизации или ликвидации и что такие стимулы должны быть частью эффективного режима несостоятельности,

³³ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.V.10.

с удовлетворением отмечая поддержку и участие международных межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся вопросами реформы законодательства о несостоятельности, в деле разработки дополнительной части Руководства для законодательных органов, касающейся обязанностей руководителей в период, предшествующий несостоятельности,

выражая признательность Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) за ее усилия в разработке части четвертой Руководства для законодательных органов, касающейся обязанностей руководителей в период, предшествующий несостоятельности,

1. *принимает* часть четвертую Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности, состоящую из текста документа A/CN.9/WG.V/ WP.113, пересмотренного Рабочей группой на ее сорок третьей сессии (см. A/CN.9/766) и Комиссией на ее текущей сессии (см. пункт 202 доклада Комиссии о работе ее сорок шестой сессии), и поручает Секретариату отредактировать и окончательно доработать текст части четвертой *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности* с учетом этого пересмотра;

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать, в том числе в электронном виде, текст части четвертой *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности*, препроводить его правительствам и другим заинтересованным органам и рассмотреть вопрос о сведении воедино частей с первой по четвертую Руководства для законодательных органов и опубликовании их впоследствии, в том числе в электронном виде;

3. *рекомендует* всем государствам применять Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности с целью оценки экономической эффективности своих правовых режимов несостоятельности и благоприятным образом рассматривать Руководство для законодательных органов при пересмотре или принятии законодательства о несостоятельности и предлагает государствам, которые использовали Руководство, уведомить об этом Комиссию".

С. Окончательная доработка пересмотренного текста для документа "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики"

205. Комиссия напомнила о своем принятом на сорок четвертой сессии в 2011 году решении относительно принятия документа "Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики" и о своей просьбе к Секретариату создать механизм обновления материалов судебной практики на постоянной основе при применении такого же гибкого подхода, который использовался при их разработке, обеспечивая

при этом сохранение нейтрального стиля изложения и неизменное соблюдение их заявленной цели³⁴.

206. Комиссия отметила, что Секретариатом была создана группа экспертов для подготовки рекомендаций по обновлению материалов судебной практики с учетом последних судебных решений, касающихся толкования Типового закона о трансграничной несостоятельности, и доработок, предлагаемых в отношении Руководства по принятию Типового закона о трансграничной несостоятельности.

207. Комиссии был представлен проект предлагаемых обновленных материалов судебной практики (A/CN.9/778) и доклад Рабочей группы о работе ее сорок третьей сессии (A/CN.9/766), в котором Рабочая группа приняла к сведению обновления, предложенные к тексту. Комиссия отметила, что обновленный текст был также представлен участникам десятого Международного коллоквиума для представителей судебных органов, организованного ЮНСИТРАЛ совместно с ИНСОЛ и Всемирным банком и проходившего в Гааге 18-19 мая 2013 года.

208. Комиссия решила, что в предисловии следует указать имена и государственную принадлежность экспертов, входивших в состав группы экспертов, с которой проводились консультации по обновлению материалов судебной практики. Комиссия также поддержала предложение о том, что в предисловии следует уточнить, что были включены судебные решения, вынесенные до 15 апреля 2013 года, и что решения, вынесенные позднее, будут рассмотрены для включения при последующем обновлении материалов судебной практики.

209. Комиссия приняла к сведению обновленные материалы судебной практики и поблагодарила Секретариат и группу экспертов за их работу по поддержанию актуальности текста, в котором содержится ценная информация для судей, рассматривающих дела о несостоятельности, связанные с трансграничными вопросами. Комиссия поручила Секретариату отредактировать и окончательно доработать текст обновленных материалов судебной практики и просила опубликовать его, в том числе в электронном виде, и препроводить правительствам с просьбой предоставить его в распоряжение соответствующих органов, с тем чтобы сделать широко известным и доступным.

D. Доклад Рабочей группы V о ходе работы

210. Комиссия рассмотрела доклады Рабочей группы о работе ее сорок второй и сорок третьей сессий (A/CN.9/763 и A/CN.9/766), отметив, что на своей сорок третьей сессии (Нью-Йорк, 15-19 апреля 2013 года) Рабочая группа рассмотрела оставшиеся вопросы, относящиеся к мандату, который указан в пункте 195 выше, в частности в том, что касается применимости понятия "центр основных интересов" к предпринимательским группам и возможной разработки типового закона или типовых положений в области законодательства о несостоятельности, в

³⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 198.*

которых были бы урегулированы отдельные международные вопросы, включая вопросы юрисдикции, доступа и признания, таким образом, чтобы это не исключало возможность разработки конвенции, а также обсудила возможные дополнительные темы будущей работы.

211. Комиссия провела предварительный обмен мнениями, отметив, что решения о приоритетности этих вопросов и по вопросам будущей работы будут впоследствии приняты при рассмотрении пункта 16 (см. пункты 292-332 ниже). Были упомянуты предложение, содержащееся в документе A/CN.9/789, и выводы Рабочей группы, изложенные в пунктах 104-109 документа A/CN.9/766. Было отмечено, что вопросы, касающиеся предпринимательских групп при трансграничной несостоятельности, по-прежнему относятся к области, имеющей ключевое значение, и что продолжение работы в этой области вполне может опираться на существующий консенсус, достигнутый в отношении центра основных интересов и обязанностей директоров в контексте отдельных предприятий.

212. Была выражена поддержка в отношении проведения коллоквиума, с тем чтобы предоставить Рабочей группе возможность разъяснить вопросы, касающиеся предпринимательских групп, и другие элементы ее нынешнего мандата. Было высказано мнение, что такой коллоквиум позволит также обеспечить возможность для рассмотрения тем для возможной будущей работы, в том числе вопросов, которые могут представлять особый интерес для развивающихся стран, вопросов, имеющих непосредственное отношение к борьбе с мировым финансовым кризисом, и таких конкретных вопросов, как права работников в случае несостоятельности предприятия, и взаимосвязь между специальными режимами несостоятельности, разработанными для банковских и финансовых учреждений, и общим законодательством о несостоятельности. Другое мнение заключалось в том, что Рабочей группе V следует продолжать выполнять свой мандат в соответствии с утвержденными планами. В то же время было высказано мнение, что выполнение этого мандата не следует продолжать, так как в плане Рабочей группы не определено, что должна принести ее работа по этим темам, и пока этот вопрос не будет решен, продолжать работу не следует.

213. В связи с этим был затронут вопрос о том, должен ли такой коллоквиум заменить сессии Рабочей группы, запланированные на 2013-2014 годы. Согласно одному мнению, коллоквиум не должен заменять сессий и, как только он будет проведен для того, чтобы уточнить, как лучше подойти к выполнению существующего мандата, следует возобновить проведение сессий Рабочей группы, и для проведения работы по завершению выполнения существующего мандата дополнительного одобрения со стороны Комиссии не требуется. Другое мнение состояло в том, что коллоквиум должен заменить сессии Рабочей группы, запланированные на 2013-2014 годы, и что проведение сессий Рабочей группы может быть возобновлено только с одобрения Комиссии (продолжение рассмотрения этого вопроса см. в пунктах 324-326 ниже).

VI. Рассмотрение вопросов в области публичных закупок

214. Комиссия напомнила о том, что поручила Секретариату провести исследование по темам, которые недостаточно проработаны в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о публичных закупках (2011 года)³⁵ и относящемся к нему Руководстве по принятию и могут потребовать подготовки рекомендательных документов в целях содействия эффективному осуществлению, толкованию и применению Типового закона, изучить варианты опубликования и популяризации разнообразных ресурсов и самих документов, в том числе на основе сотрудничества с другими соответствующими учреждениями, занимающимися осуществлением реформ, и провести исследование по вопросу об имеющихся ресурсах и публикациях таких учреждений, которые могли бы быть использованы в этих целях³⁶.

215. Комиссия рассмотрела два проекта документов, подготовленных в целях оказания поддержки в связи с Типовым законом: "Рекомендации по подзаконным актам о закупках, которые должны быть приняты в соответствии со статьей 4 Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках" (A/CN.9/770), и "Глоссарий закупочных терминов, используемых в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о публичных закупках" (A/CN.9/771).

216. В отношении этих документов Комиссия приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

напоминая о принятии Типового закона о публичных закупках на своей сорок четвертой сессии в 2011 году и относящегося к нему Руководства по принятию на своей сорок пятой сессии в 2012 году³⁷,

выражая признательность Секретариату за подготовку документов "Рекомендации по подзаконным актам о закупках, которые должны быть приняты в соответствии со статьей 4 Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках" (A/CN.9/770), и "Глоссарий закупочных терминов, используемых в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о публичных закупках" (A/CN.9/771),

1. *принимает* документы "Рекомендации по подзаконным актам о закупках, которые должны быть приняты в соответствии со статьей 4 Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках", и "Глоссарий закупочных терминов, используемых в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о публичных закупках";

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать эти документы, в том числе в электронном виде, принять меры в целях их широкого распространения среди правительств и других заинтересованных органов и приложить все усилия к обеспечению их широкой известности и доступности;

³⁵ Там же, приложение I.

³⁶ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17), пункты 110 и 114.

³⁷ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17* (A/66/17), пункт 192; и *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17* (A/67/17), пункт 46.

3. *рекомендует* государствам и учреждениям, занимающимся проведением реформ, учитывать эти документы при реформировании систем публичных закупок на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках и относящегося к нему Руководства по принятию, с тем чтобы способствовать эффективному осуществлению и применению Типового закона".

217. В отношении других тем, по которым Комиссия ранее, на своей сорок пятой сессии в 2012 году, предложила подготовить дополнительные рекомендательные документы³⁸ и в ответ на устный доклад Секретариата о проведенных им консультациях с экспертами по этим темам Комиссия постановила следующее:

а) вопросы, касающиеся управления процессом заключения и исполнения договоров и планирования закупок, могут быть рассмотрены в рамках любой будущей работы в области публично-частного партнерства; соответственно на данном этапе не следует продолжать работу по этим темам (информацию о будущей работе в области публично-частного партнерства см. в пунктах 327-331 ниже);

б) одно из государств-членов представило ЮНСИТРАЛ публикацию по вопросам содействия повышению конкуренции в процессе закупок и снижению рисков сговора, и Секретариату было предложено сделать на веб-сайте ЮНСИТРАЛ ссылку на эту публикацию;

с) в Типовом законе и Руководстве достаточно подробно рассматриваются правовые аспекты эффективного применения предусмотренных в Типовом законе методов закупок, централизованных закупок и рамочных соглашений, устойчивости и экологической безопасности закупок, а также доступа малых и средних предприятий к рынкам закупок, однако признается, что другие учреждения, занимающиеся проведением реформ, могли бы опубликовать дополнительные материалы об осуществлении и применении правовых положений по мере накопления опыта использования этих механизмов; в том случае, если такие дополнительные материалы могли бы способствовать эффективному осуществлению и применению Типового закона, они будут своевременно представлены Комиссии в целях рассмотрения;

д) хотя важность остальных тем возрастает, они не затрагиваются в Типовом законе и подробно не рассматриваются в Руководстве по принятию (в частности, использование подрядчиков, вопросы их правомочности, приостановление участия и запрет на участие, а также "самоочистка"); если какие-либо дополнительные материалы из внешних источников могли бы способствовать эффективному осуществлению и применению Типового закона или если бы ЮНСИТРАЛ было бы предложено подготовить такие дополнительные материалы, то этот вопрос можно было бы в установленном порядке представить Комиссии на рассмотрение;

е) вопрос о дополнительной работе по согласованию законодательства в области публичных закупок с другими отраслями правового регулирования

³⁸ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункт 110.

был признан не имеющим первоочередной значимости и на данном этапе более рассматриваться не будет.

VII. Урегулирование споров в режиме онлайн: доклад Рабочей группы III о ходе работы

218. Комиссия напомнила о своих предыдущих обсуждениях вопроса об урегулировании споров в режиме онлайн³⁹ и с удовлетворением приняла к сведению результаты, достигнутые Рабочей группой III (Урегулирование споров в режиме онлайн), которые отражены в докладах Рабочей группы о работе ее двадцать второй – двадцать седьмой сессий (A/CN.9/716, A/CN.9/721, A/CN.9/739, A/CN.9/744, A/CN.9/762 и A/CN.9/769). Комиссия выразила признательность Секретариату за подготовленные для этих сессий рабочие документы и доклады.

219. В связи с недавно состоявшимися обсуждениями в Рабочей группе Комиссия напомнила о разногласиях участников Рабочей группы относительно характера заключительного этапа процедур урегулирования споров в режиме онлайн согласно проекту Правил, рассматриваемому Рабочей группой, а также о том, что с целью примирить эти взгляды Рабочая группа на своей двадцать шестой сессии предложила двухвариантную систему урегулирования: первый вариант предусматривает заключительный этап арбитражного разбирательства, а второй – не предусматривает. Комиссия напомнила, что исходную информацию по этому предложению можно найти в документе A/CN.9/762 и в приложении к нему.

220. Комиссия отметила, что на двадцать седьмой сессии Рабочей группы ряд делегаций вновь заявили, что Рабочей группе необходимо разработать глобальную систему урегулирования споров в режиме онлайн, подходящую как для тех правовых систем, в которых предусматривается возможность заключения арбитражных соглашений до возникновения спора, имеющих обязательную силу для потребителей, так и для тех правовых систем, в которых такая возможность не предусматривается (A/CN.9/769, пункт 16). Комиссия приняла к сведению два структурных предложения по правилам, внесенные на этой сессии, одно из которых касалось разработки свода правил в отношении сделок между коммерческими структурами до разработки свода правил в отношении сделок между коммерческими структурами и потребителями, а другое представляло собой видоизмененное предложение о двухвариантной системе. Комиссия отметила далее решения Рабочей группы в отношении этих предложений, в частности о том, что мнения об отказе в предварительном порядке от двухвариантной системы в пользу разработки свода правил, применимых только лишь в спорах по сделкам между коммерческими структурами, не получили поддержки большинства, что все компоненты видоизмененного предложения о двухвариантной системе следует заключить в квадратные скобки для дальнейшего рассмотрения и что следует

³⁹ Там же, *шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17)*, пункты 338 и 341-343; *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, пункты 252 и 257; *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункт 213; *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункты 71-79.

дополнительно рассмотреть замечания в отношении этого предложения (A/CN.9/769, пункты 14-43).

221. На своей сорок пятой сессии в 2012 году Комиссия постановила, что Рабочей группе следует: а) рассмотреть вопрос о том, в какой степени проект правил отвечает нуждам развивающихся стран и стран, находящихся в постконфликтной ситуации, в частности, с точки зрения необходимости этапа арбитражного разбирательства в качестве элемента этого процесса, и представить Комиссии на одной из ее будущих сессий соответствующий доклад; б) продолжить обсуждение вопроса о воздействии урегулирования споров в режиме онлайн на защиту прав потребителей в развивающихся и развитых странах и в странах, находящихся в постконфликтной ситуации, в том числе в тех случаях, когда потребитель выступает ответчиком в процессе урегулирования споров в режиме онлайн; с) продолжить изучение всего диапазона средств, обеспечивающих эффективное применение результатов урегулирования споров в режиме онлайн, включая арбитражное разбирательство и возможные альтернативы арбитражному разбирательству. На этой сессии Комиссия подтвердила также мандат Рабочей группы по урегулированию споров в режиме онлайн в отношении объемных трансграничных электронных сделок низкой стоимости, и Рабочей группе было предложено продолжать выполнять свою работу наиболее эффективным образом⁴⁰.

222. После обсуждения Комиссия единогласно подтвердила следующее решение по этому вопросу, принятое на ее предыдущей сессии⁴¹:

а) Рабочей группе следует рассмотреть вопрос о том, в какой степени проект правил отвечает нуждам развивающихся стран и стран, находящихся в постконфликтной ситуации, в частности, с точки зрения необходимости этапа арбитражного разбирательства в качестве элемента этого процесса, и представить Комиссии на одной из ее будущих сессий соответствующий доклад;

б) Рабочей группе следует продолжить обсуждение вопроса о воздействии урегулирования споров в режиме онлайн на защиту прав потребителей в развивающихся и развитых странах и в странах, находящихся в постконфликтной ситуации, в том числе в тех случаях, когда потребитель выступает ответчиком в процессе урегулирования споров в режиме онлайн;

с) Рабочей группе следует продолжить изучение всего диапазона средств, обеспечивающих эффективное применение результатов урегулирования споров в режиме онлайн, включая арбитражное разбирательство и возможные альтернативы арбитражному разбирательству;

д) следует подтвердить мандат Рабочей группы по урегулированию споров в режиме онлайн в отношении объемных трансграничных электронных сделок низкой стоимости и призвать Рабочую группу продолжать выполнять свою работу наиболее эффективным образом.

⁴⁰ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункт 79.

⁴¹ Там же.

VIII. Электронная торговля: доклад Рабочей группы IV о ходе работы

223. Комиссия напомнила, что на сорок четвертой сессии в 2011 году она поручила Рабочей группе IV (Электронная торговля) провести работу в области электронных передаваемых записей. На нынешней сессии Комиссии были представлены доклады Рабочей группы о работе ее сорок шестой сессии (A/CN.9/761), состоявшейся в Вене 29 октября – 2 ноября 2012 года, и сорок седьмой сессии (A/CN.9/768), состоявшейся в Нью-Йорке 13-17 мая 2013 года.

224. Комиссия отметила, что Рабочая группа на своей сорок шестой сессии решила, что необходимо разработать общие правила, основанные на функциональном подходе и охватывающие различные виды электронных передаваемых записей, и что проект положений следует оформить в виде типового закона, что не должно никоим образом повлиять на решение относительно окончательной формы (A/CN.9/761, пункты 18 и 93). Далее было отмечено, что Целевая группа по правовым аспектам управления идентификационными данными Американской ассоциации адвокатов представила на той же сессии документ по вопросам управления идентификационными данными (A/CN.9/WG.IV/WP.120).

225. Комиссия приняла к сведению, что Рабочая группа на своей сорок седьмой сессии впервые получила возможность рассмотреть проект положений об электронных передаваемых записях при общем понимании того, что в этой работе ей следует руководствоваться принципами функциональной эквивалентности и технологической нейтральности и не следует заниматься вопросами, которые регулируются материально-правовыми нормами (A/CN.9/768, пункт 14).

226. Было высказано мнение, что работу в области электронных передаваемых записей следует проводить с учетом Конвенции, устанавливающей единообразный закон о переводном и простом векселях (Женева, 7 июня 1930 года)⁴², и Конвенции, устанавливающей единообразный закон о чеках (Женева, 19 марта 1931 года)⁴³, поскольку дематериализация или внедрение электронных эквивалентов таких инструментов могут оказаться невозможными в государствах-участниках этих конвенций.

227. Отметив, что текущая работа Рабочей группы будет во многом способствовать созданию более благоприятных условий для применения электронных средств в международной торговле, Комиссия выразила признательность Рабочей группе за достигнутый прогресс и Секретариату за его работу.

228. Комиссия также приняла к сведению информацию о других событиях в области электронной торговли. Прежде всего было отмечено, что 1 марта 2013 года вступила в силу Конвенция Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах (Нью-Йорк, 2005 год)⁴⁴, участниками которой являются три государства. Также

⁴² League of Nations, *Treaty Series*, vol. CXLIII, No. 3313.

⁴³ Ibid., vol. CXLIII, No. 3316.

⁴⁴ Резолюция 60/21 Генеральной Ассамблеи, приложение.

было разъяснено, что основные положения Конвенции об электронных сообщениях, которую подписали еще 16 государств, оказали воздействие на государства, пересматривающие или принимающие законодательство об электронной торговле, и, тем самым, неожиданно, но при этом весьма положительным образом способствовали обновлению и дополнению Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле⁴⁵.

229. Комиссия была также проинформирована о деятельности по оказанию технической помощи и координации в области электронной торговли, проводимой Секретариатом, в том числе через Региональный центр ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана. Было отмечено, что такие формы сотрудничества, как участие Секретариата в проведении Центром Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронным деловым операциям пересмотра рекомендации № 14 об удостоверении подлинности товарных документов иными способами помимо подписи обеспечивает соответствие таких проектов текстам ЮНСИТРАЛ об электронной торговле. Отмечалась также координация усилий с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, Всемирной таможенной организацией и Европейской комиссией.

230. После обсуждения Комиссия вновь подтвердила мандат Рабочей группы, касающийся электронных передаваемых записей, и просила Секретариат и далее информировать ее о развитии ситуации в области электронной торговли.

IX. Техническая помощь: реформа законодательства

231. Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/775), содержащая описание мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи, которые были проведены со времени представления Комиссии на ее сорок пятой сессии в 2012 году предыдущей записки по данному вопросу (A/CN.9/753). Комиссия подчеркнула важность такого технического сотрудничества и технической помощи и выразила признательность Секретариату за проведенные им мероприятия, о которых говорится в документе A/CN.9/775.

232. Комиссия отметила, что сохранение способности реагировать на просьбы государств и региональных организаций о проведении мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи зависит от наличия средств, необходимых для покрытия связанных с этим расходов. Комиссия также отметила, что, несмотря на усилия Секретариата по привлечению новых взносов, объем средств в Целевом фонде ЮНСИТРАЛ для симпозиумов весьма ограничен. Соответственно, просьбы о техническом сотрудничестве и технической помощи по-прежнему подвергаются тщательному анализу, и поэтому количество таких мероприятий, которые в последнее время осуществляются главным образом на условиях совместного или безвозмездного финансирования, ограничено. Комиссия просила Секретариат продолжить усилия по изысканию альтернативных источников внебюджетного финансирования путем, в частности, более широкого привлечения к

⁴⁵ Резолюция 51/162 Генеральной Ассамблеи, приложение.

сотрудничеству постоянных представительств и других возможных партнеров в государственном и частном секторах. Комиссия также призвала Секретариат налаживать сотрудничество в области оказания технической помощи с международными организациями, в том числе через посредство региональных отделений, а также с двусторонними структурами, предоставляющими помощь, и обратилась с призывом ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям способствовать развитию такого сотрудничества и осуществлять любые другие инициативы в целях максимально широкого использования соответствующих стандартов ЮНСИТРАЛ в области реформы законодательства.

233. Комиссия вновь обратилась ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным учреждениям с призывом рассмотреть вопрос о внесении взносов в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для симпозиумов, по возможности, в виде взносов на многолетней основе или взносов специального назначения, с тем чтобы облегчить планирование и позволить Секретариату удовлетворять растущее число просьб развивающихся стран и стран с переходной экономикой о проведении мероприятий по техническому сотрудничеству и технической помощи. Комиссия выразила признательность правительству Республики Корея через ее министерство юстиции и правительству Индонезии за их взносы, внесенные в Целевой фонд после сорок пятой сессии Комиссии, а также организациям, которые содействовали осуществлению этой программы посредством выделения средств или создания условий для проведения семинаров.

234. Комиссия призвала соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, в покрытии путевых расходов. Комиссия выразила признательность Австрии за ее взнос в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ, внесенный после сорок пятой сессии Комиссии, который позволил оказать развивающимся странам, являющимся членами ЮНСИТРАЛ, помощь в покрытии путевых расходов.

Х. Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ

235. Комиссия рассмотрела документ A/CN.9/777 "Изыскание путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ", в котором содержится информация о текущем состоянии системы прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ) и сборников прецедентного права, касающегося Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров и Типового закона о международном торговом арбитраже.

236. Комиссия вновь выразила убежденность в том, что система ППТЮ и сборники прецедентного права являются важными инструментами содействия единообразному толкованию правовых норм в области международной торговли и с удовлетворением отметила увеличение количества правовых

текстов ЮНСИТРАЛ, представленных в системе ППТЮ. По состоянию на 26 апреля 2013 года (дата издания документа A/CN.9/777) было подготовлено 128 выпусков сборников резюме прецедентного права, охватывающих 1 234 дела. Эти дела касались Нью-Йоркской конвенции⁴⁶ и следующих девяти текстов ЮНСИТРАЛ:

- Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год)⁴⁷ и Конвенции об исковой давности в международной купле-продаже товаров с поправками, внесенными Протоколом от 11 апреля 1980 года (Вена)⁴⁸;
- Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов (Гамбург, 1978 год)⁴⁹;
- Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров;
- Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год)⁵⁰;
- Конвенции Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год)⁵¹;
- Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года с изменениями, принятыми в 2006 году⁵²;
- Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле 1996 года⁵³;
- Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности;
- Конвенции об использовании электронных сообщений в международных договорах.

Хотя большинство опубликованных резюме по-прежнему касались западноевропейских и других государств, по сравнению с показателями за 2012 год наблюдается небольшое сокращение количества резюме, приходящихся на эту региональную группу, и параллельное незначительное увеличение количества резюме, касающихся государств Латинской Америки и

⁴⁶ Известно, что Комиссия на своей сорок первой сессии в 2008 году пришла к согласию о том, что при условии наличия соответствующих ресурсов деятельность Секретариата могла бы включать сбор и распространение информации о судебном толковании Нью-Йоркской конвенции. В связи с этим система ППТЮ охватывает лишь недавние судебные прецеденты, касающиеся этой Конвенции. См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/63/17 и Corr.1)*, пункт 360.

⁴⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1511, No. 26119.

⁴⁸ Ibid., vol. 1511, No. 26121.

⁴⁹ Ibid., vol. 1695, No. 29215.

⁵⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/47/17)*, приложение I.

⁵¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2169, No. 38030, p. 163.

⁵² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17)*, приложение I; и там же, *шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17)*, приложение I.

⁵³ Резолюция 51/162 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Карибского бассейна. Количество резюме по другим региональным группам не изменилось.

237. Сеть национальных корреспондентов получила свой мандат в первый день работы сорок пятой сессии Комиссии в 2012 году. В настоящее время сеть состоит из 64 корреспондентов, представляющих 31 страну. Комиссия отметила, что пункт 7 документа A/CN.9/777 содержит неточную информацию, поскольку в нем не учтена Дания, незадолго до этого назначившая национального корреспондента. Со времени представления Комиссии последней записки (A/CN.9/748) национальные корреспонденты представили приблизительно 36 процентов опубликованных резюме.

238. Комиссия с удовлетворением отметила, что Секретариат принимал различные меры в целях пропаганды *Сборника по прецедентному праву, касающемуся Конвенции Организации Объединенных Наций о международной купле-продаже товаров*, и *Сборника прецедентного права по Типовому закону о международном торговом арбитраже* и что первый из этих сборников на английском языке был издан в бумажном виде благодаря финансовой поддержке и содействию юридического факультета Питсбургского университета и Немецкого агентства по международному сотрудничеству (НАМС). Комиссия также отметила, что в настоящее время сборник переводится на остальные пять официальных языков Организации Объединенных Наций и эта работа уже частично завершена. Комиссия была проинформирована о ходе работы по подготовке сборника по прецедентному праву, касающегося типового закона о трансграничной несостоятельности.

239. Комиссия также приняла к сведению информацию о сотрудничестве с профессорами Г. Берманном и Э. Гайардом и их группами специалистов, результатом которого стало создание базы данных по Нью-Йоркской конвенции, включая материалы, которые использовались при подготовке руководства по этой конвенции (см. пункт 137 выше).

240. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению новость о том, что Секретариату удалось изыскать определенные внутренние ресурсы для обновления и модернизации системы ППТЮ в целях обеспечения большего удобства пользования. Выразив признательность Секретариату за проделанную работу по ППТЮ, Комиссия отметила ресурсоемкий характер этой системы и вновь признала необходимость выделения дополнительных средств на поддержание ее функционирования. Комиссия вновь⁵⁴ призвала все государства оказывать помощь Секретариату в выявлении имеющихся источников финансирования на национальном уровне в целях обеспечения координации и расширения этой системы.

XI. Статус и содействие принятию текстов ЮНСИТРАЛ

241. На основе записки Секретариата (A/CN.9/773) Комиссия рассмотрела вопрос о статусе конвенций и типовых законов, являющихся результатом ее работы, а также о статусе Нью-Йоркской конвенции. Комиссия с

⁵⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункт 372.

удовлетворением отметила договорные акты и законодательные меры, принятые после ее сорок пятой сессии. В частности, Комиссия выразила признательность Институту сравнительного и международного частного права имени Макса Планка (Германия, Гамбург) за усилия по поиску и предоставлению Секретариату информации о законодательных актах, принятых на основе типовых законов ЮНСИТРАЛ.

242. Комиссия также с удовлетворением приняла к сведению следующие акты и законодательные документы, о принятии которых Секретариату стало известно после представления подготовленной им записки:

а) Нью-Йоркская конвенция: отзыв заявления Маврикием (149 государств-участников);

б) Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле (1996 год)⁵⁵: законодательство на основе Типового закона принято в Гренаде (2008 год), Омане (2008 год) и Сан-Марино (2013 год); законодательство, на разработку которого оказали влияние основные принципы Типового закона, принято в Бангладеш (2006 год) и Соединенных Штатах Америки, в штате Джорджия (2009 год);

в) Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях (2001 год)⁵⁶: законодательство на основе Типового закона принято в Гренаде (2008 год) и Сан-Марино (2013 год); законодательство, на разработку которого оказали влияние основные принципы Типового закона, принято в Омане (2008 год);

г) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре (2002 год)⁵⁷: законодательство на основе Типового закона принято в Бельгии (2005 год) и Люксембурге (2012 год); законодательство, на разработку которого оказали влияние основные принципы Типового закона, принято во Франции (2011 год), Швейцарии (2008 год) и Соединенных Штатах Америки, в штате Гавайи (2013 год).

243. Комиссия отметила, что информация о регистрации договорных актов и законодательных документов, принимаемых на основе типовых законов, была бы еще более полезной, если бы в ней указывались дополнительные аспекты воздействия текстов ЮНСИТРАЛ. В этой связи Комиссия приняла к сведению Соглашение о пожарной безопасности и строительных нормах от мая 2013 года⁵⁸, заключенное в Бангладеш между профсоюзами и международными компаниями, занимающимися розничной продажей модной одежды, с целью установить определенные минимальные стандарты безопасности в швейной промышленности в Бангладеш в свете трагедии, произошедшей из-за разрушения комплекса "Рана Плаза". В целях установления обязательного режима урегулирования споров в Соглашение включены ссылки на положения Нью-Йоркской конвенции и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) с изменениями,

⁵⁵ Резолюция 51/162 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁶ Резолюция 56/80 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁷ Резолюция 57/18 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁸ Размещено по адресу www.industrialunion.org/sites/default/files/uploads/documents/2013-05-13_-_accord_on_fire_and_building_safety_in_bangladesh_0.pdf (ссылка проверена 16 июля 2013 года).

принятыми в 2006 году⁵⁹. Это Соглашение свидетельствует о широком признании юридической силы упомянутых документов, а также служит напоминанием об их статусе как широко принятых норм и типовых механизмов для установления юридической ответственности.

244. С учетом более широкого воздействия текстов ЮНСИТРАЛ Комиссия также приняла к сведению библиографию последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/772), и с удовлетворением отметила влияние разработанных ЮНСИТРАЛ руководств для законодательных органов, практических руководств и договорных текстов. В целях содействия применению всеобъемлющего подхода к составлению библиографии и обеспечению более глубокого понимания влияния текстов ЮНСИТРАЛ Комиссия призвала неправительственные организации, в частности те из них, которые приглашаются к участию в ежегодных сессиях Комиссии, передавать Юридической библиотеке ЮНСИТРАЛ на безвозмездной основе экземпляры своих журналов, ежегодных докладов и других публикаций в целях обзора. В этой связи Комиссия выразила признательность Германскому институту арбитража за его решение передать в дар все уже опубликованные и будущие выпуски немецкого журнала *Zeitschrift für Schiedsverfahren* ("Вопросы арбитража").

ХII. Координация и сотрудничество

А. Общие вопросы

245. Комиссии была представлена записка Секретариата (A/CN.9/776), содержащая информацию о деятельности, которую проводят другие международные организации, занимающиеся вопросами права международной торговли, и в которой Секретариат ЮНСИТРАЛ участвовал после представления Комиссии последней записки по этой теме (A/CN.9/749). Комиссия с удовлетворением отметила, что Секретариат участвовал в деятельности целого ряда организаций, как входящих, так и не входящих в систему Организации Объединенных Наций, в том числе Европейского союза, Гаагской конференции по международному частному праву, Организации экономического сотрудничества и развития, Центра Организации Объединенных Наций по упрощению процедур торговли и электронному бизнесу, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Европейской экономической комиссии, УНИДРУА, Межучрежденческой группы Организации Объединенных Наций по торговле и производственному потенциалу Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций и Всемирного банка.

246. Комиссия приняла к сведению, что координационная деятельность Секретариата охватывала темы, обсуждавшиеся во всех нынешних рабочих группах ЮНСИТРАЛ, и что Секретариат принимал участие в работе групп экспертов и рабочих групп и пленарных заседаниях с целью обеспечить обмен информацией и опытом и избежать дублирования усилий и результатов работы.

⁵⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 17 (A/40/17), приложение I; и там же, шестьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/61/17), приложение I.*

Комиссия отметила также, что эта работа часто связана с посещением совещаний организаций, упомянутых в пункте 245 выше, и расходованием средств, выделяемых на официальные поездки. Комиссия вновь подчеркнула важное значение работы по координации, проводимой ЮНСИТРАЛ в качестве основного правового органа системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли, и высказалась в поддержку использования в этих целях средств, выделяемых на оплату путевых расходов.

247. В качестве примеров прилагаемых усилий Комиссия с особым удовлетворением отметила координационные мероприятия с участием Гаагской конференции по международному частному праву и УНИДРУА.

В. Координация и сотрудничество в области обеспечительных интересов

248. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению усилия по координации, прилагавшиеся на протяжении двух последних десятилетий в области обеспечительных интересов, которые нашли отражение, например в публикации Организации Объединенных Наций под названием "Тексты по обеспечительным интересам, подготовленные ЮНСИТРАЛ, Гаагской конференцией и УНИДРУА: сравнение и анализ основных положений международных инструментов, касающихся обеспеченных сделок"⁶⁰. Широкую поддержку получило мнение о том, что эти усилия являются хорошим примером деятельности по координации и сотрудничеству, которые Комиссия поддерживает уже многие годы с целью избежать дублирования усилий и коллизий между правовыми текстами, которые разрабатывают различные организации.

249. Напомнив о мандате, который она предоставила Секретариату на своей сорок четвертой сессии в 2011 году⁶¹, Комиссия с удовлетворением отметила усилия Секретариата по: а) подготовке в сотрудничестве с Всемирным банком первого проекта общего свода принципов ЮНСИТРАЛ – Всемирного банка по обеспеченным сделкам, который будет включать рекомендации *Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по обеспеченным сделкам*; и b) поддержанию тесного сотрудничества с Европейской комиссией с целью выработки согласованного подхода к вопросу о праве, применимом к последствиям уступки дебиторской задолженности для третьих сторон, с учетом подхода, применяемого в Конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле и в Руководстве по обеспеченным сделкам. Было высказано общее мнение, что такая координация имеет чрезвычайно важное значение и ее следует продолжать. После обсуждения Комиссия подтвердила предоставленный ею Секретариату мандат продолжать прилагать такие усилия по координации и представлять соответствующие доклады Комиссии.

⁶⁰ Размещена по адресу www.uncitral.org/uncitral/en/uncitral_texts/security/2011UNCITRAL_HCCN_Unidroit_texts.html (ссылка проверена 1 августа 2013 года).

⁶¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 228.*

С. Доклады других международных организаций

250. Комиссия приняла к сведению заявления, сделанные от имени следующих международных и региональных организаций.

Международный институт по унификации частного права (УНИДРУА)

251. Комиссия заслушала сделанное от имени УНИДРУА заявление, в котором с удовлетворением отмечается текущая деятельность по координации и сотрудничеству с ЮНСИТРАЛ и подтверждается его приверженность тесному сотрудничеству с Комиссией.

252. УНИДРУА сообщил следующее:

а) на своей девяносто второй сессии (Рим, 8-10 мая 2013 года) Руководящий совет УНИДРУА принял Типовые оговорки для использования сторонами Принципов международных коммерческих договоров УНИДРУА. Секретариат ЮНСИТРАЛ представил замечания к проекту Типовых оговорок с целью разъяснить связь между Принципами УНИДРУА и статьей 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Руководящий совет УНИДРУА принял Типовые оговорки и учел замечания Секретариата ЮНСИТРАЛ, приняв поправки к комментариям, сопровождающим Типовые оговорки;

б) на этой же сессии Руководящий совет УНИДРУА принял к сведению доклад о возможной будущей работе, касающейся долгосрочных договоров, и предложил секретариату УНИДРУА предпринять собственные предварительные шаги с целью определить вопросы, которые касаются договоров об инвестировании и других долгосрочных договоров и которые не были должным образом отражены в Принципах УНИДРУА в редакции 2010 года;

в) Руководящий совет УНИДРУА принял к сведению прогресс, достигнутый в переговорах относительно создания международного регистра по железнодорожному подвижному составу, и результаты первого совещания Подготовительной комиссии по созданию международного регистра космических средств (Рим, 6-7 мая 2013 года). В работе Подготовительной комиссии приняли участие следующие государства: Бразилия, Германия, Индия, Италия, Китай, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Соединенные Штаты, Франция, Чешская Республика и Южная Африка. Международному союзу электросвязи, Международной организации гражданской авиации и Межправительственной организации по международному железнодорожному сообщению, а также ряду других участников и представителей финансовых и коммерческих кругов было предложено участвовать в этой сессии в качестве наблюдателей. Руководящий совет УНИДРУА просил секретариат УНИДРУА и впредь придавать первоочередное значение содействию осуществлению обоих протоколов к

Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования (Кейптаун, 2001 год)⁶²;

d) Кейптаунская конвенция насчитывает в настоящее время 58 государств-участников, а Регистр, созданный в рамках Протокола по авиационному оборудованию к Конвенции о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования⁶³, достиг рекордного со времени своего создания в 2006 году уровня в почти 400 000 позиций;

e) Руководящий совет УНИДРУА продолжал рассматривать вопрос о внесении возможных добавлений в Кейптаунскую систему. На своей девяносто второй сессии Совет принял к сведению доклады о а) возможном четвертом протоколе к Кейптаунской конвенции по сельскохозяйственному, горнодобывающему и строительному оборудованию, а также заявления о поддержке ряда промышленных ассоциаций относительно его потенциальной экономической пользы; b) возможном будущем протоколе по судовому и морскому транспортному оборудованию; и c) возможном будущем протоколе по морскому ветроэнергетическому оборудованию. Руководящий совет принял решение приступить к предварительной работе над потенциальным четвертым протоколом по сельскохозяйственному, горнодобывающему и строительному оборудованию, которому присвоен средний уровень приоритетности, и просил секретариат УНИДРУА подготовить технико-экономическое обоснование, чтобы определить, имеются ли достаточные условия для того, чтобы перейти к работе над двумя другими темами;

f) проект принципов применения положений о взаимозачете при неисполнении сделок был принят Руководящим советом вместе с комментариями;

g) Комитет УНИДРУА по вопросам новых рынков проведет свое третье совещание в Стамбуле во второй половине текущего года с целью определения сферы применения и методики составления проекта руководства для законодательных органов по принципам и нормам, которые могут способствовать росту торговли ценными бумагами на новых рынках;

h) Рабочая группа УНИДРУА, которой было поручено разработать правовое руководство по вопросам ведения сельского хозяйства на договорной основе, провела две сессии. Руководящий совет придает первоочередное значение этому проекту и рассчитывает, что он в основном будет завершен в 2014 году. Активное участие в подготовке этого руководства приняли Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международный фонд сельскохозяйственного развития и Всемирная продовольственная программа. Руководящий совет вновь заявил о своей заинтересованности в продолжении в будущем работы над различными аспектами частного права, касающимися сельскохозяйственного инвестирования и финансирования (включая земельные инвестиционные договоры, режимы землепользования, вопросы правовой структуры сельскохозяйственных предприятий), и призвал секретариат УНИДРУА

⁶² Размещено по адресу www.unidroit.org/english/conventions/mobile-equipment/main.htm (ссылка проверена 1 августа 2013 года).

⁶³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2367, No. 41143.

вернуться к рассмотрению этих вопросов после завершения работы над правовым руководством по ведению сельского хозяйства на договорной основе.

253. В связи с Типовыми оговорками Комиссия напомнила о своих замечаниях, высказанных на ее сороковой сессии в связи с принятием Принципов УНИДРУА 2004 года, в которых она изложила свою позицию по вопросу о надлежащей связи между Принципами УНИДРУА и Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров⁶⁴. Было вновь заявлено, что Принципы УНИДРУА не должны рассматриваться как "общие принципы", на которых основывается Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Было отмечено, что эти "общие принципы" являются неотъемлемой составной частью иерархической системы толкования, отраженной в статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. Было отмечено также, что принципы, упоминаемые в статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, могут быть вытеснены Принципами УНИДРУА, лишь если стороны в договорном порядке исключают применение статьи 7. Приняв к сведению поправку, которая была сделана к комментариям, касающимся Типовых оговорок, Комиссия высказала предложение о том, что во избежание какой-либо путаницы относительно роли Принципов УНИДРУА и Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, а также взаимосвязи между этими двумя документами, следует продолжить рассмотрение этого вопроса на коллоквиуме, который будет проведен по случаю тридцатипятилетней годовщины Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, или в рамках другого мероприятия (см. пункт 315 ниже).

254. Комиссия приняла к сведению решение Руководящего совета УНИДРУА налаживать предметное сотрудничество с ЮНСИТРАЛ. После обсуждения Комиссия постановила, что УНИДРУА, Гаагской конференции по международному частному праву и ЮНСИТРАЛ следует укреплять сотрудничество друг с другом, особенно в областях, представляющих общий интерес для этих трех организаций. Широкую поддержку Комиссии получило также предложение представить Комиссии на ее следующей сессии подготовленный Секретариатом ЮНСИТРАЛ и УНИДРУА доклад о возможных совместных проектах.

Европейский союз

255. Комиссия заслушала выступление Европейской комиссии относительно ее предложения разработать общеевропейский закон о купле-продаже. Были отмечены различные факторы, служащие основанием для этого предложения, включая правовые барьеры в торговле, связанные с несогласованностью норм договорного права. Было отмечено, что это предложение предусматривает разработку факультативного инструмента договорного права, который можно

⁶⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17), пункты 209-213.*

будет применять в рамках трансграничных сделок между коммерческими структурами и потребителями и сделок между коммерческими структурами в тех случаях, когда одна из сторон является малым или средним предприятием. Было отмечено также, что предлагаемый общеевропейский закон о купле-продаже можно будет применять в рамках любой сделки, если по крайней мере одна из сторон этой сделки находится в Европейском союзе. Было отмечено также, что предложение Европейской комиссии было разработано под влиянием международных документов, в том числе Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров и Принципов УНИДРУА. Наконец, было отмечено, что это предложение все еще находится на стадии рассмотрения в соответствии с законодательными процедурами Европейского союза.

Всемирный банк

256. Комиссия заслушала сделанное от имени Всемирного банка заявление, в котором ЮНСИТРАЛ и его секретариату была выражена признательность за постоянное сотрудничество с Всемирным банком. Было отмечено, что многолетняя деятельность ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп позволила значительно повысить эффективность усилий Всемирного банка в поддержку модернизации правовых режимов, способствующих экономическому росту и развитию торговли. В частности, была особенно отмечена работа, проводимая обеими организациями в целях создания единообразной правовой базы в области публичных закупок, арбитража и согласительной процедуры, несостоятельности и обеспеченных сделок.

D. Международные правительственные и неправительственные организации, получающие приглашение принять участие в работе сессий ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп

257. На текущей сессии Комиссия напомнила о том, что на своей сорок третьей сессии в 2010 году она утвердила резюме выводов относительно правил процедуры и методов работы ЮНСИТРАЛ⁶⁵. В пункте 9 этого резюме Комиссия постановила составлять и по мере необходимости обновлять список международных и неправительственных организаций, с которыми ЮНСИТРАЛ осуществляет сотрудничество на долгосрочной основе и которые приглашались на сессии Комиссии. Она напомнила также, что в соответствии с ее просьбой⁶⁶ Секретариат скорректировал порядок размещения в сети Интернет информации относительно межправительственных и неправительственных организаций, приглашаемых на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, а также способы препровождения такой информации государствам, и внесенные корректировки были с удовлетворением приняты к сведению Комиссией⁶⁷.

258. Комиссия приняла к сведению, что после ее сорок пятой сессии, состоявшейся в 2012 году, в список неправительственных организаций,

⁶⁵ Там же, *шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17)*, приложение III.

⁶⁶ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункты 288-298.

⁶⁷ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункты 176-178.

приглашаемых на сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп, были добавлены следующие организации: Институт европейского права (www.europeanlawinstitute.eu), Корейский совет коммерческого арбитража (www.kcab.or.kr) и Комитет признанных международных экспертов в финансовой сфере (www.primefinancedisputes.org).

259. В ответ на вопрос относительно включения в этот список Корейского совета коммерческого арбитража было разъяснено, что национальный характер неправительственной организации не считается решающим фактором при рассмотрении вопроса о приглашении какой-либо организации на сессии ЮНСИТРАЛ. Комиссия напомнила, что ряд национальных неправительственных организаций приглашались ЮНСИТРАЛ на ее сессии с учетом их выдающейся роли в правовой сфере не только в пределах национальной юрисдикции, но и в рамках целого региона или всего мира, о чем свидетельствует их, как правило, международный членский состав. Учитывалась также необходимость обеспечить сбалансированную представленность неправительственных организаций разных географических регионов и групп стран, находящихся на разных уровнях развития. Были также приняты меры к тому, чтобы не допустить чрезмерной представленности организаций какой-то одной страны или какого-то одного региона или организаций определенного профиля, которые уже в достаточной степени представлены в Комиссии.

260. Комиссия напомнила о критериях, применяемых Секретариатом при рассмотрении вопроса о приглашении какой-либо новой организации на сессии ЮНСИТРАЛ. Она подтвердила, что, согласно ее пониманию, нашедшему отражение в пункте 10 резюме выводов относительно правил процедуры и методов работы ЮНСИТРАЛ (см. пункт 257 выше), функция уведомления государств – членов Комиссии о принятом ею решении пригласить новую неправительственную организацию на сессии ЮНСИТРАЛ возложена на Секретариат, а окончательное решение в случае возникновения в этой связи возражений принимает Комиссия. Она подтвердила также, что, согласно ее пониманию, направляемые неправительственным организациям приглашения принять участие в работе сессии ЮНСИТРАЛ и ее рабочих групп никак не влияют на статус наблюдателей этих организаций в каком-либо органе системы Организации Объединенных Наций, а статус наблюдателя неправительственной организации при Экономическом и Социальном Совете никак не влияет на решение, касающееся приглашения этой организации на сессии ЮНСИТРАЛ. Список неправительственных организаций, приглашаемых на сессии ЮНСИТРАЛ, составляется и распространяется среди государств с единственной целью сообщить им об организациях, приглашенных на сессии ЮНСИТРАЛ.

261. Было заявлено, что критерии, применяемые Секретариатом при принятии решения о приглашении новых неправительственных организаций на сессии ЮНСИТРАЛ, и процедуры применения таких критериев должны быть, по возможности, максимально объективными. Было также высказано мнение, что Секретариату надлежит сообщать государствам – членам Комиссии о том, что какая-то новая неправительственная организация будет приглашена на сессию, до направления приглашения этой организации и до ее включения в список таких организаций. Выступавшие напомнили, что эти вопросы уже

обсуждались весьма подробно на предыдущих сессиях Комиссии. Комиссия подтвердила компромиссное решение, принятое по этим вопросам, которое отражено в пунктах 9 и 10 упомянутого выше резюме выводов относительно правил процедуры и методов работы ЮНСИТРАЛ.

XIII. Региональное присутствие ЮНСИТРАЛ

262. Комиссия приняла к сведению деятельность Регионального центра ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана, проведенную после представления доклада по этой теме Комиссии на ее сорок пятой сессии в 2012 году и освещенную в пунктах 51-70 документа A/CN.9/775.

263. Представитель Республики Корея сообщил о тесном сотрудничестве его правительства, в частности министерства юстиции, с Региональным центром для Азии и района Тихого океана, а также о некоторых итогах этого сотрудничества. Была отмечена заинтересованность Республики Корея в том, чтобы продолжать эту совместную работу.

264. Представитель Кении подтвердил, что его правительство продолжает рассматривать вопрос о размещении регионального центра ЮНСИТРАЛ в Найроби⁶⁸.

265. Комиссия подчеркнула важность задач, возложенных на Региональный центр для Азии и района Тихого океана, и с удовлетворением отметила осуществляемую им деятельность.

266. Комиссия с признательностью отметила вклад Республики Корея в работу Регионального центра для Азии и района Тихого океана и приветствовала сохраняющуюся заинтересованность правительства Кении в создании на своей территории регионального центра. Комиссия просила Секретариат информировать ее о событиях, связанных с работой Регионального центра для Азии и района Тихого океана и созданием других региональных центров ЮНСИТРАЛ, с уделением особого внимания вопросам их финансирования и бюджета.

XIV. Роль ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях

A. Введение

267. Комиссия напомнила о том, что пункт, касающийся роли ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, присутствует в повестке дня Комиссии с ее сорок первой сессии, состоявшейся в 2008 году⁶⁹ в соответствии с предложением Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Комиссия в своем докладе Генеральной Ассамблее представляла

⁶⁸ Там же, пункт 192.

⁶⁹ Решение Комиссии о включении этого пункта в свою повестку дня см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*, часть вторая, пункты 111-113.

комментарий относительно ее нынешней роли в поощрении верховенства права⁷⁰. Комиссия также напомнила о том, что начиная с этой сессии Комиссия в своих ежегодных докладах Генеральной Ассамблее передает комментарии относительно своей роли в поощрении верховенства права на национальном и международном уровнях, в том числе в контексте постконфликтного восстановления. Она выразила свою убежденность в том, что содействие обеспечению верховенства права в коммерческих отношениях должно стать составной частью более широкой программы действий Организации Объединенных Наций по поощрению верховенства права на национальном и международном уровнях, в том числе по линии Координационно-консультативной группы по вопросам верховенства права при поддержке Подразделения по вопросам верховенства права в составе Канцелярии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций⁷¹. Комиссия с удовлетворением отметила, что это мнение было поддержано Генеральной Ассамблеей⁷².

268. Комиссия также напомнила о том, что на своей сорок третьей сессии в 2010 году она сочла необходимым поддерживать регулярный диалог с Координационно-консультативной группой по вопросам верховенства права через Подразделение по вопросам верховенства права и следить за прогрессом в деле обеспечения учета работы ЮНСИТРАЛ в совместных мероприятиях Организации Объединенных Наций в области верховенства права. С этой целью она просила Секретариат организовывать один раз в два года, когда сессии Комиссии проводятся в Нью-Йорке, информационные встречи с Подразделением по вопросам верховенства права⁷³. Такая встреча была впоследствии проведена в рамках сорок пятой сессии Комиссии в Нью-Йорке в 2012 году⁷⁴.

269. На той же сессии Комиссия была проинформирована о прогрессе, достигнутом в деле повышения уровня осведомленности о работе ЮНСИТРАЛ и учета этой работы в деятельности Организации Объединенных Наций и других организаций в области верховенства права. Комиссия была также проинформирована о подготовке к совещанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросу верховенства права на национальном и международном уровнях, запланированному на сентябрь 2012 года, и его ожидаемых результатах. На той же сессии Комиссия сформулировала свою позицию по вопросу о путях и средствах обеспечения того, чтобы на совещании высокого уровня и в его итоговом документе были надлежащим образом отражены все

⁷⁰ Резолюции Генеральной Ассамблеи 62/70, пункт 3; 63/128, пункт 7; 64/116, пункт 9; 65/32, пункт 10; и 66/102, пункт 12.

⁷¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Corr. 1), пункт 386; там же, шестьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/64/17), пункты 413-419; там же, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункты 313-336; там же, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункты 299-321; и там же, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункты 195-227.*

⁷² Резолюции 63/120, пункт 11; 64/111, пункт 14; 65/21, пункты 12-14; 66/94, пункты 15-17; и 67/89, пункты 16-18.

⁷³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/65/17), пункт 335.*

⁷⁴ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункты 195-227.*

аспекты работы ЮНСИТРАЛ, и подготовила обращение к участникам совещания высокого уровня⁷⁵.

В. События, произошедшие после сорок пятой сессии Комиссии и имеющие отношение к этой теме

270. На своей сорок шестой сессии Комиссия заслушала устный доклад Председателя сорок пятой сессии о выполнении соответствующих решений, принятых на сорок пятой сессии⁷⁶. В частности, было отмечено, что по особому приглашению Генеральной Ассамблеи Председатель сорок пятой сессии ЮНСИТРАЛ выступил с обращением к участникам совещания высокого уровня, в котором подчеркнул взаимоусиливающее влияние верховенства права и экономического развития и отметил важность работы ЮНСИТРАЛ в области содействия обеспечению верховенства права в коммерческих отношениях и более широком контексте. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению Декларацию совещания на высоком уровне Генеральной Ассамблеи по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях⁷⁷, в пункте 7 которой государства-члены подтвердили, что верховенство права и развитие тесно взаимосвязаны и являются взаимоусиливающими, и выразили убежденность в том, что эта взаимозависимость должна рассматриваться в рамках повестки дня в области международного развития на период после 2015 года. Комиссия с особым удовлетворением отметила, что в пункте 8 Декларации была признана важность справедливой, стабильной и предсказуемой юридической основы для обеспечения всеохватного, устойчивого и равноправного развития, экономического роста и занятости, мобилизации инвестиций и содействия развитию предпринимательства и в этой связи была высоко оценена деятельность ЮНСИТРАЛ.

271. Комиссия выразила признательность Председателю своей сорок пятой сессии за доклад и обеспечение того, чтобы обращение ЮНСИТРАЛ было доведено до сведения участников совещания высокого уровня и в его итоговом документе были надлежащим образом отражены все аспекты работы ЮНСИТРАЛ.

272. Комиссия также с удовлетворением отметила участие Председателя своей сорок пятой сессии в тематическом обсуждении "Предпринимательство и развитие" в рамках Генеральной Ассамблеи, организованном в Нью-Йорке 26 июня 2013 года, а также в конференции, проведенной совместными усилиями Комиссии Организации Объединенных Наций по миростроительству и Глобального договора Организации Объединенных Наций и посвященной потенциалу частного сектора в области содействия выходу нестабильных стран из состояния конфликта. Комиссия одобрила усилия по повышению уровня осведомленности в системе Организации Объединенных Наций о деятельности ЮНСИТРАЛ и ее значении для других направлений работы Организации Объединенных Наций.

⁷⁵ Там же, пункты 211-223.

⁷⁶ Там же.

⁷⁷ Резолюция 67/1 Генеральной Ассамблеи.

273. Комиссия была также проинформирована о том, что по просьбе Подразделения по вопросам верховенства права ее секретариат подготовил директивную записку Генерального секретаря по вопросам содействия обеспечению верховенства права в коммерческих отношениях. В основу проекта директивной записки, который в настоящее время рассматривается Подразделением и впоследствии будет передан членам Координационно-консультативной группы по вопросам верховенства права для получения замечаний, положены решения Комиссии, принимавшиеся с 2008 года по этому пункту повестки дня и нацеленные на: а) обеспечение устойчивого потенциала государств в области поощрения верховенства права в коммерческих отношениях, при необходимости с помощью международного сообщества, и б) повышение способности Организации Объединенных Наций принимать эффективные меры, в случае поступления соответствующей просьбы, по обеспечению потребностей государств в развитии такого потенциала на местах. Эта директивная записка разработана в помощь проведению мероприятий Организации Объединенных Наций в области обеспечения верховенства права, в частности направленных на содействие экономическому развитию в различных условиях, в том числе в контексте предупреждения конфликтов, постконфликтного восстановления и развития. Комиссия просила Секретариат довести эту директивную записку, как только она будет издана, до сведения Комиссии в целях как можно более широкого ее распространения.

274. Комиссия заслушала информацию о других событиях, произошедших со времени проведения ее последней сессии, связанных с выполнением программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению верховенства права. В частности, она была ознакомлена с инициативами, осуществляемыми в системе Организации Объединенных Наций, в целях разработки программы деятельности в области развития на период после 2015 года, неотъемлемой частью которой являются мероприятия по обеспечению верховенства права. В частности, она была проинформирована о деятельности Открытой рабочей группы по достижению целей в области устойчивого развития и Межправительственного комитета экспертов по финансированию деятельности в области устойчивого развития.

275. Комиссия отметила актуальность своей работы для этих и других мероприятий, осуществляемых в системе Организации Объединенных Наций. Она просила свое бюро на нынешней сессии и свой секретариат предпринять необходимые шаги в целях обеспечения должного внимания к направлениям деятельности ЮНСИТРАЛ и ее роли в деле поощрения верховенства права и устойчивого развития и представить Комиссии на ее следующей сессии доклад о соответствующих принятых мерах.

С. Комментарии для Генеральной Ассамблеи о нынешней роли ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права

276. Комиссия приняла к сведению резолюцию 67/97 Генеральной Ассамблеи, касающуюся верховенства права на национальном и международном уровнях. В пункте 14 этой резолюции Ассамблея предложила Комиссии продолжать представлять в своих докладах Генеральной Ассамблее комментарии относительно ее нынешней роли в поощрении верховенства права. В пункте 17

этой резолюции Ассамблея постановила сосредоточить внимание в ходе предстоящих прений в Шестом комитете в 2013 году в рамках пункта повестки дня "Верховенство права на национальном и международном уровнях" на подтеме "Верховенство права и мирное урегулирование международных споров". Затем Комиссия постановила уделить основное внимание в своих комментариях для Генеральной Ассамблеи своей роли в поощрении верховенства права и мирного урегулирования международных споров.

277. Для того чтобы помочь Комиссии сформулировать комментарии по этой подтеме в соответствии с вышеупомянутым предложением Генеральной Ассамблеи, Секретариатом были организованы обсуждения в рамках дискуссионной группы с участием экспертов, специализирующихся в областях работы ЮНСИТРАЛ, имеющих отношение к данной подтеме (арбитраж и согласительная процедура и урегулирование споров в режиме онлайн).

1. Резюме информационной встречи по вопросам верховенства права, посвященной роли ЮНСИТРАЛ в поощрении верховенства права и мирного урегулирования международных споров

278. Групповое обсуждение началось с освещения важной роли международного торгового арбитража в укреплении верховенства права посредством мирного урегулирования международных споров. ЮНСИТРАЛ работает в области арбитража с момента своего создания и получила известность благодаря разработке основных правовых документов, таких как Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ и Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, и наблюдению за эффективным осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года.

279. Было отмечено, что международный торговый арбитраж является одним из самых эффективных способов урегулирования международных экономических споров, таких как трансграничные споры в отношении инвестиций в природные ресурсы. Было высказано мнение, что как таковой международный торговый арбитраж может уменьшать вероятность межгосударственных конфликтов, позволяя государствам избегать вступления в прямую конфронтацию друг с другом от имени своих потерпевших граждан с применением репрессалий, исковой поддержки или других средств. Кроме того, он может способствовать предупреждению обострения ситуации в условиях нестабильности (например, не допуская сползания общества к конфликтам).

280. Выступавшие подчеркнули отличительные черты международного арбитража, благодаря которым становится очевидной его польза для мирного урегулирования споров, особенно тех споров, которые возникают при нестабильных и политически мотивированных отношениях (например, трансграничные инвестиции в добывающих отраслях, постконфликтные споры, связанные с трансграничным ущербом, изъятие имущества или территориальные претензии). В числе полезных особенностей арбитража выступавшие отметили гибкость (возможность сторон в споре использовать специальную процедуру, специально адаптированную к конкретному спору, а не быть связанными фиксированными процедурами местного суда) и нейтральность на основе разгосударствления юридической инстанции для вынесения решений по спорам (арбитражный суд является независимым от

сторон в споре и свободным от инструкций или вмешательства со стороны правительств и наделен правом выносить решения на основании собственной компетенции).

281. Было отмечено, что нейтральность суда имеет особое значение в постконфликтных или других нестабильных ситуациях, когда обращение во внутренние суды государств, находящихся в состоянии конфликта, часто невозможно (либо вследствие того, что суды не выполняют своих функций, или из-за подозрения в предвзятости или даже враждебности местных судов, что также связано с вопросами личной безопасности, или в силу отсутствия независимости судов, включая случаи, когда внутренний суд обязывают устанавливать законность действий собственного правительства).

282. Было отмечено, что документы ЮНСИТРАЛ в области международного торгового арбитража предусматривают практические меры, призванные обеспечить функционирование на практике этих отличительных черт международного арбитража. В отношении гибкости было указано, что Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ допускает значительную гибкость в деле адаптации процедур к требованиям конкретного спора, разрешая сторонам определять вопросы, подлежащие урегулированию, количество арбитров, личность арбитров, судебную инстанцию и применимое право. Было отмечено, что после определения состава арбитражного суда он имеет неотъемлемое право разработать в консультации со сторонами свои собственные процедуры, такие как срок вынесения арбитражного решения, число и порядок выступлений сторон и порядок получения доказательств арбитражным судом. В отношении нейтральности было заявлено, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже является самым успешным единым документом, обеспечивающим независимый и согласованный подход к международному арбитражу.

283. Выступавшие также дали высокую оценку совместным усилиям ЮНСИТРАЛ и других заинтересованных сторон, направленным на достижение практически всеобщего присоединения к Нью-Йоркской конвенции 1958 года (участниками которой в настоящее время являются 149 государств) и обеспечение ее эффективного осуществления и единообразного толкования и применения путем сбора и распространения материалов прецедентного права и других материалов, касающихся этой Конвенции. Было отмечено, что Конвенция внесла неоспоримый вклад в дело укрепления верховенства права: Конвенция является главной основой международного арбитража, воплощая в себе в течение более 50 лет общий свод норм для признания и приведения в исполнение международных арбитражных решений. (В этой связи см. также пункт 136 выше.)

284. Было отмечено, что те основы, которые заложены в этих документах, являются эффективными средствами привлечения инвестиций, необходимых для устойчивого развития и наращивания потенциала, что в свою очередь может служить эффективным фактором сдерживания многих конфликтов, в основе которых лежат экономические причины.

285. Выступавшие напомнили о том, что ранее на сессии ЮНСИТРАЛ приняла Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров

(см. пункт 128 выше). Со ссылкой на принятое в документах Организации Объединенных Наций определение верховенства права⁷⁸, в котором прямо указано на правовую и процессуальную прозрачность, было подчеркнуто, что без такой прозрачности нельзя обеспечить другие фундаментальные требования верховенства права, такие, как подотчетность, правовая определенность, справедливость при применении законов и недопущение произвольности. Было подчеркнуто потенциальное воздействие Правил прозрачности на обеспечение всех этих фундаментальных требований верховенства права, особенно в той области, в которой прозрачность, как представляется, является весьма необходимой, а именно в области использования публичных ресурсов. Было отмечено, что Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности охватывают практически все аспекты арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров. Они содержат все нюансы и носят сбалансированный характер, однако для достижения поставленных в них целей необходимо их эффективное осуществление. Поэтому ЮНСИТРАЛ должна, по мнению выступавших, продолжать свою важную работу: она должна не только вскоре подготовить конвенцию, предусматривающую механизм обеспечения применимости Правил к существующим инвестиционным договорам, но и принять меры для практического осуществления Правил, сбора и распространения соответствующей информации, как того требуют Правила, и пропаганды оптимальных видов практики применения Правил. В ответ на это было замечено, что при этом следует также учитывать необходимость соблюдения положений, на основе которых принимаются инвестиционные решения, и что изменение правил, применимых к таким решениям, само по себе противоречит принципу верховенства права.

286. Затем Комиссия заслушала мнение о расширении практики использования посредничества и роли внутренних судов в урегулировании международных экономических споров. Было подчеркнуто, что достоинства посредничества заключаются в том, что оно является гибким, дешевым и быстрым методом урегулирования споров и эффективным механизмом достижения на раннем этапе дружественного урегулирования между сторонами в споре. Были представлены данные, свидетельствующие о том, что во многих случаях арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами споры фактически удавалось урегулировать на дружественной основе до вынесения окончательного арбитражного решения. Было отмечено, что, несмотря на предпочтительность дружественного урегулирования споров, посредничество широко не используется и недостаточно известно. Такой относительной непопулярности способствуют предполагаемые недостатки этого механизма, в частности, неопределенность в вопросах приведения в исполнение результатов посредничества, а также отсутствие прямо предусмотренного законом права любого субъекта вести переговоры от имени государства в рамках процедур посредничества. Во многих правовых законах отсутствует сводное законодательство, охватывающее практически все аспекты коммерческого посредничества или способность осуществлять посредничество при коммерческих спорах. И это несмотря на тот факт, что во многих правовых

⁷⁸ См. доклад Генерального секретаря о верховенстве права и правосудии переходного периода в конфликтных и постконфликтных обществах (S/2004/616), пункт 6.

системах, обследованных Всемирным банком, предусмотрена возможность судебной передачи дел по коммерческим спорам на рассмотрение в рамках посредничества или согласительной процедуры в случае возбуждения судебного производства. Была подчеркнута роль Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ (1980 год)⁷⁹ и Типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре⁸⁰ в укреплении внутренней правовой основы посредничества: было высказано мнение, что наличие надежных внутренних правил о посредничестве является необходимым условием развития практики посредничества в международных спорах и обеспечения того, что гарантии хотя бы какой-то прозрачности, подотчетности и антикоррупционности будут применяться к переговорам, ведущимся в рамках процедур посредничества.

287. Комиссия заслушала также доклад о динамичности урегулирования споров в режиме онлайн и его потенциале для ускорения урегулирования споров в различных контекстах, особенно в постконфликтных обществах, где личное общение с целью урегулирования споров может быть сопряжено с трудностями. Комиссия была проинформирована о том, что основанные на технической поддержке механизмы урегулирования споров в режиме онлайн, а также основанные на техническом сопровождении гарантии предупреждения споров в режиме онлайн уже проходят испытания, в том числе в постконфликтных общинах. Современные технологии, воплощающие в себе искусственный интеллект и способность автоматически обучаться и совершенствоваться, могут в определенной степени заменять арбитров, примирителей или посредников, генерируя различные варианты урегулирования споров без вмешательства человека или при его минимальном вмешательстве. Росту их популярности могут также способствовать такие факторы, как круглосуточное наличие и доступность, скорость и низкая стоимость. В этой связи не следует недооценивать потенциальную роль урегулирования споров в режиме онлайн при любых международных усилиях, направленных на повышение действенности и эффективности урегулирования международных споров. Важнейшее значение для обеспечения устойчивой работы поставщиков услуг урегулирования споров в режиме онлайн и эффективности таких механизмов имеют согласованные на международном уровне принципы и стандарты (включая аккредитацию поставщиков услуг, процессуальные гарантии, основные регламентирующие положения и меры по повышению степени доверия), которые должны применяться при урегулировании споров в режиме онлайн в различных контекстах (включая сделки между коммерческими структурами, между коммерческими структурами и потребителями или между потребителями, и, возможно, в других контекстах). В этой связи было подчеркнуто, что работа Рабочей группы III ЮНСИТРАЛ (Урегулирование споров в режиме онлайн) является весьма полезной.

⁷⁹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 17 (A/35/17), глава V, раздел A, пункт 106.*

⁸⁰ Резолюция 57/18 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2. Решения, принятые Комиссией

288. Комиссия выразила признательность участникам группового обсуждения за их выступления и одобрила их мнения относительно роли ЮНСИТРАЛ и его документов в области арбитража и согласительной процедуры в деле содействия верховенству права и мирному урегулированию международных споров. В этой связи Комиссия подчеркнула также потенциально значимую роль Правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности. Комиссия отметила также динамичный характер урегулирования споров в режиме онлайн и его потенциальную роль в урегулировании споров в различных контекстах, в частности в постконфликтных ситуациях.

289. Комиссия напомнила о деятельности Секретариата по оказанию технической помощи в реформировании законодательства в области урегулирования споров, о чем говорится в записке Секретариата о техническом сотрудничестве и технической помощи (A/CN.9/775) (см. пункт 231 выше). Комиссия заслушала также сообщение о проектах в Юго-Восточной Европе и Государстве Палестина по разработке внутренних законов об арбитраже и согласительной процедуре, осуществляемых в сотрудничестве с НАМС. Она также напомнила о направлении в Ирак в сотрудничестве с министерством торговли Соединенных Штатов миссии по оказанию технической помощи в принятии Нью-Йоркской конвенции. Комиссия напомнила о своем обсуждении роли руководства по Нью-Йоркской конвенции 1958 года в облегчении понимания текста Конвенции, ее эффективного осуществления, единообразного толкования и применения (см. пункты 134-140 выше). В этой связи Комиссия с удовлетворением отметила, что НАМС выразило желание оказать поддержку в подготовке руководства по Нью-Йоркской конвенции 1958 года как важного инструмента технической помощи в области урегулирования споров.

290. Комиссия подчеркнула важность деятельности своего секретариата в области оказания технической помощи для укрепления верховенства права и призвала к более тесному сотрудничеству и координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и с соответствующими заинтересованными сторонами за пределами этой системы для обеспечения более широкого применения стандартов ЮНСИТРАЛ. Комиссия вновь напомнила о необходимости существенного укрепления роли государств в этой области.

291. Комиссия напомнила о том, что в пункте 17 своей резолюции 67/97 Генеральная Ассамблея постановила сосредоточить внимание в ходе прений в Шестом комитете в 2014 году по пункту повестки дня "Верховенство права на национальном и международном уровнях" на подтеме "Обмен национальным практическим опытом государств в области укрепления верховенства права путем обеспечения доступа к правосудию". Комиссия предложила представить замечания и исследования по этой подтеме для рассмотрения Комиссией на ее сорок седьмой сессии в 2014 году.

XV. Планируемая и возможная будущая работа, в том числе в областях арбитража и согласительной процедуры, коммерческого мошенничества, электронной торговли, законодательства о несостоятельности, международных норм в области договорного права, микрофинансирования, урегулирования споров в режиме онлайн, публичных закупок и развития инфраструктуры, включая публично-частное партнерство, а также обеспечительных интересов

292. Комиссия напомнила, что на своей сорок четвертой сессии в 2011 году она просила Секретариат подготовить для рассмотрения на ее сорок пятой сессии записку о стратегическом планировании, содержащую возможные варианты будущей работы ЮНСИТРАЛ и оценку их финансовых последствий⁸¹. Она напомнила также о своем решении дать дополнительные руководящие указания относительно стратегического направления развития ЮНСИТРАЛ на своей текущей сессии и просила Секретариат зарезервировать достаточное время в повестке дня текущей сессии для детального обсуждения этого вопроса⁸².

293. Комиссия рассмотрела записку Секретариата о планируемой и возможной будущей работе (A/CN.9/774), которая дополняет записку Секретариата о стратегическом направлении развития ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/752 и Add.1), подготовленную во исполнение высказанной на сорок четвертой сессии просьбы, о которой говорится выше. Внимание Комиссии было обращено также на упоминаемые в этих документах доклады и документы. Подход и ключевые замечания, изложенные в документах A/CN.9/774 и A/CN.9/752 и Add.1, получили широкую поддержку.

294. Комиссия обсудила некоторые общие соображения, которые могут учитываться в процессе планирования и определения приоритетов будущей работы ЮНСИТРАЛ, включая как законодательную деятельность, так и другие мероприятия в поддержку принятия и использования текстов ЮНСИТРАЛ, описанных в пункте 12 документа A/CN.9/774. Она подчеркнула важность применения стратегического подхода в вопросе распределения ограниченных ресурсов ЮНСИТРАЛ с учетом ее мандата в отношении модернизации и унификации права международной торговли и в свете увеличения числа тем, передаваемых на рассмотрение ЮНСИТРАЛ.

295. Комиссия напомнила некоторые стратегические соображения, которые были высказаны на сорок пятой сессии, а именно:

а) определение тематических областей, которым следует уделять наибольший приоритет, с учетом роли и востребованности ЮНСИТРАЛ;

⁸¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 343.*

⁸² Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 231.*

b) устойчивость существующего принципа работы, т.е. нынешнего упора при разработке текстов на официальные, в отличие от неофициальных, переговоры, учитывая имеющиеся ресурсы;

c) достижение оптимального баланса между видами деятельности ЮНСИТРАЛ с учетом имеющихся ресурсов;

d) мобилизация дополнительных ресурсов и то, в какой степени ЮНСИТРАЛ следует стремиться привлекать дополнительные внешние ресурсы для своей деятельности, например путем проведения совместных мероприятий и сотрудничества с другими органами⁸³.

296. Что касается тематических областей, которым следует придавать наибольший приоритет, то Комиссия отметила, что в процессе определения приоритетности следует учитывать как важность, так и неотложность вопросов, и напомнила о различных соображениях, которые она уже излагала прежде в разделе IV.B ("Установление приоритетности тематических областей") документа A/CN.9/774.

297. Комиссия подчеркнула важность законодательной работы по тем темам, по которым может быть достигнут консенсус, с которыми связаны экономические потребности (по смыслу документа A/CN.9/774) и в результате работы над которыми может быть подготовлен законодательный текст, способный оказать благотворное влияние на развитие права международной торговли. Подчеркивалось, что то, в какой степени предполагаемый законодательный текст будет способствовать развитию права международной торговли в соответствии с мандатом ЮНСИТРАЛ, полученным от Генеральной Ассамблеи, должно быть главным фактором, определяющим решение Комиссии относительно рассмотрения той или иной темы. В то время как одни делегации делали упор на вопросах содействия устойчивому экономическому и социальному развитию и верховенства права при оценке приоритетности тем, другие делегации заявляли, что уже сам процесс унификации и модернизации права международной торговли будет оказывать такое благотворное вспомогательное действие.

298. Комиссия заслушала описание некоторых вопросов, изложенных в предложении Соединенных Штатов, которое включено в раздел II документа A/CN.9/789. Ссылаясь на вопросы, изложенные в разделе II этого документа (в подразделе, озаглавленном "Устойчивость существующего принципа работы"), некоторые государства высказали мнение, что описанный в нем подход к определению тематики рабочих групп исходя из конкретных проектов является адекватным. Другие делегации высказали возобладавшее впоследствии мнение о том, что гибкость, которую призван обеспечить подход, основанный на учете конкретных проектов, уже существует с 2003 года, когда было принято решение увеличить число рабочих групп с трех до шести. Было признано, что к вопросу распределения времени конференционного обслуживания между рабочими группами также можно было бы подходить гибко, вместо того, чтобы автоматически выделять по две недели в год на каждую тему.

⁸³ Там же, пункт 229.

299. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что, если Комиссия создаст постоянные или квазипостоянные рабочие группы, сфера компетенции и мандат которых не будет регулярно пересматриваться, темы, которые могут быть сочтены Комиссией как высокоприоритетные для работы ЮНСИТРАЛ, могут оказаться вытесненными. Тем не менее было выражено согласие с тем, что в целях поддержания высокого качества и актуальности текстов ЮНСИТРАЛ следует признать и поддерживать наличие специальных знаний и опыта в рабочих группах.

300. Комиссия подчеркнула также, что разработку текстов ЮНСИТРАЛ в обычном порядке следует осуществлять с помощью процесса создания рабочих групп. В этой связи Комиссия напомнила о связи между этим официальным процессом согласования текстов и универсальной применимостью и, следовательно, принятием текстов ЮНСИТРАЛ, о важности обеспечиваемой этим процессом прозрачности и необходимости продолжать применять всеобъемлющие методы работы ЮНСИТРАЛ. Было также высказано общее мнение, что многоязычие рабочих методов ЮНСИТРАЛ является ключевой опорой в ее работе и что, даже несмотря на дефицит ресурсов, многоязычие следует сохранить.

301. Комиссия согласилась с тем, что в некоторых исключительных ситуациях может быть целесообразным применение более неофициальных методов работы, в том числе при рассмотрении сугубо технических аспектов различных тем и рассмотрении вопросов редакционного характера в тех случаях, когда подготовка текста близится к завершению. Было высказано мнение, что в последней из упомянутых ситуаций такую работу можно ускорить, опираясь на экспертов и специальных докладчиков с целью содействия окончательной доработке текста для представления Комиссии на утверждение. Подчеркивалась важность обеспечить прозрачность и всеобъемлющий характер неофициальных методов работы и избегать доминирующего влияния особых групп и интересов в рамках таких методов работы. Было выражено общее мнение о том, что следует дать Секретариату возможность гибко подходить к организации неофициальной работы с учетом потребностей каждой из тематических областей. Тем не менее Комиссия подчеркнула, что применение таких неофициальных методов работы должно иметь определенные рамки и что все законодательные тексты должны рассматриваться Комиссией до их принятия. Кроме того, были отмечены целесообразность и необходимость проведения подготовительной работы до передачи той или иной темы на рассмотрение рабочей группы, например в форме исследований, организуемых Секретариатом, проведения коллоквиумов и получения помощи внешних экспертов, представляющих различные правовые традиции и принадлежащих к различным организациям. Комиссия напомнила о заявлениях, сделанных в этой связи ранее и приводимых в разделе II документа A/CN.9/789⁸⁴ под заголовком "Тематические области, которым следует уделять наибольший приоритет", в которых отмечалось, что тема для рассмотрения, как правило, не передается рабочей группе, пока Секретариат не проведет соответствующее исследование.

⁸⁴ См., например, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 17* (A/33/17), пункты 67-68; записку Секретариата о правилах процедуры и методах работы ЮНСИТРАЛ (A/CN.9/638, пункт 20).

302. Был также затронут вопрос о характере законодательных текстов. Было высказано мнение, что официальные переговоры следует ограничить разработкой текстов, имеющих обязательную силу (например, конвенций), и нормативных документов (например, типовых законов), а неофициальный законотворческий процесс подойдет для разработки руководств для законодательных органов и других форм консультативных документов. Позднее возобладало мнение о том, что необходимо применять более гибкий подход. Это объясняется как тем, что провести четкое разграничение между документами, имеющими обязательную силу, и другими видами текстов не всегда представляется возможным, так и тем, что целесообразность принятия того или иного вида документа может стать очевидной лишь во время официальных переговоров. Тем не менее было принято решение, что мандат рабочей группы должен быть четким, должен отражать назревший характер рассматриваемой темы и должен четко определять сферу предстоящей работы, включая, когда это возможно, предполагаемый характер законодательного текста.

303. Учитывая дефицит имеющихся у ЮНСИТРАЛ ресурсов и особенно ограниченность имеющегося в ее распоряжении времени конференционного обслуживания (14 недель в год в период 2012-2013 годов, включая каждую сессию Комиссии), Комиссия постановила, что вопрос о том, следует ли поручать рабочей группе разработку законодательного текста по той или иной теме, следует решать исходя из четырех критериев. Первый критерий заключается в очевидности того, что данная тема подходит для унификации и разработки законодательного текста на основе консенсуса. В этой связи было решено, что, поскольку ЮНСИТРАЛ является всемирной, а не региональной организацией, в рамках такой оценки необходимо определить возможность унификации в международном, а не только в региональном масштабе.

304. Второй критерий заключается в ясности сферы охвата будущего текста и принципиальных вопросов, предназначенных для обсуждения. Третий критерий заключается в наличии достаточной вероятности того, что законодательный текст по данной теме будет способствовать модернизации, гармонизации и унификации права международной торговли. Четвертый критерий заключается в том, что разработка законодательства, в принципе, не должна осуществляться, если это приведет к дублированию работы по темам, которые рассматриваются другими международными или межправительственными органами, и что до передачи той или иной темы на рассмотрение какой-либо рабочей группы должна проводиться предварительная работа по выявлению любых областей возможного дублирования.

305. Комиссия согласилась с тем, что, как правило, она будет оценивать темы для рассмотрения и законодательной проработки на ежегодной основе и что уместным будет определенное более долгосрочное ориентировочное планирование, с тем чтобы было понятно, что Комиссия планирует рассмотреть в течение будущих трех-пяти лет. В качестве примера была указана возможная подготовка к мероприятию по случаю празднования тридцатипятилетней годовщины принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров в 2015 году (см. далее пункт 315 ниже). Была вновь подчеркнута важность

обеспечения надлежащей гибкости в работе Секретариата по такому планированию.

306. Комиссия отметила, что она будет также учитывать целесообразность оценки роли и уместности деятельности ЮНСИТРАЛ в рамках более широкой повестки дня Организации Объединенных Наций и приоритетов донорских сообществ и национальных правительств. Несмотря на широкую поддержку согласованного подхода к решению соответствующих вопросов совместно с этими органами, мнения разошлись в отношении преимуществ учета приоритетов других учреждений, и было достигнуто согласие с тем, что сотрудничество в этой области должно осуществляться с учетом каждого конкретного случая.

307. Комиссия рассмотрела также вопрос о соотношении работы ЮНСИТРАЛ в области разработки законодательства и других видов деятельности в поддержку текстов ЮНСИТРАЛ. Что касается технической помощи, то Комиссия, отметив растущий спрос на участие Секретариата в такой работе, как это отражено в записке Секретариата о техническом сотрудничестве и технической помощи (A/CN.9/775) (см. пункт 231 выше), подчеркнула важность такой помощи в обеспечении эффективного осуществления текстов ЮНСИТРАЛ. Было высказано мнение, что существенным элементом технической помощи будет обучение потенциальных пользователей этих текстов использованию политических решений и правил, которые в них изложены, с тем чтобы пользователи могли эффективно осуществлять и использовать эти тексты. Секретариату было предложено рассмотреть методы проведения этой работы с учетом имеющихся у него ресурсов, например, путем координации с другими соответствующими учреждениями в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами. Вместе с тем была подчеркнута ограниченная способность Секретариата осуществлять такую деятельность, принимая во внимание как необходимость обеспечения выделения Секретариату достаточных ресурсов для обслуживания сессий Комиссии и ее рабочих групп, так и необходимость активного участия государств в мероприятиях по оказанию технической помощи.

308. Что касается координации и сотрудничества с другими соответствующими учреждениями, занимающимися реформированием законодательства, то Комиссия подчеркнула необходимость продолжения усилий по обеспечению эффективных связей внутри и за пределами системы Организации Объединенных Наций (например, с многосторонними банками развития и другими международными и региональными организациями, в частности с Гаагской конференцией по международному частному праву и УНИДРУА), выявления, в надлежащих случаях, совместных проектов и установления приоритетов с такими органами с учетом опыта, накопленного каждым таким органом. Были приведены примеры такой координации и сотрудничества, указанные в записке Секретариата о координационной деятельности (A/CN.9/776) (см. пункт 245 выше). (См. также пункты 245-256 выше.)

309. Было также предложено изучить возможность назначения Председателя Комиссии сроком на один календарный год (с момента открытия одной сессии и до начала следующей ежегодной сессии), а не только для сессии Комиссии.

310. Комиссия рассмотрела представленные ей предложения о текущей и будущей работе с учетом указанных выше вопросов и согласилась с тем, что ей следует выделять время для обсуждения будущей работы в качестве отдельной темы на каждой сессии Комиссии. Комиссия пришла к нижеследующим выводам относительно тематических областей для планируемой и возможной будущей нормотворческой работы, определенных в документе A/CN.9/774.

Арбитраж и согласительная процедура

311. Комиссия вновь обратила внимание на резюме ее обсуждений, касающихся планируемой и будущей работы в области арбитража и согласительной процедуры (пункты 127 и 129-133 выше) и согласилась с тем, что вопрос о будущей деятельности в области урегулирования коммерческих споров, определенной в пунктах 127 и 129-133 выше, следует представить на рассмотрение Рабочей группе II (Арбитраж и согласительная процедура), которая в течение года до июня 2014 года проведет две сессии продолжительностью в одну неделю.

Коммерческое мошенничество

312. Комиссия заслушала устный доклад по теме коммерческого мошенничества, основанный на информации, изложенной в записке Секретариата о коммерческом мошенничестве (A/CN.9/788). Комиссия напомнила о том, что на своей сорок первой сессии в 2008 году она просила Секретариат опубликовать документ "Показатели коммерческого мошенничества" (A/CN.9/624 и Add.1 и Add.2) с внесенными в него поправками, который был признан в целом полезным⁸⁵, и выслушала мнение о том, что группе экспертов, совещание которой было проведено в соответствии с предложением Комиссии на ее предыдущей сессии в 2012 году⁸⁶, следует и далее проводить периодические совещания для рассмотрения вопроса о сохранении актуальности и точности этих показателей. Были упомянуты планы разработки типового законодательства по преступлениям с использованием личных данных под эгидой группы ведущих экспертов в области преступности, связанной с использованием личных данных, Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также направленная в этой связи Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности просьба координировать с ЮНСИТРАЛ разработку такого типового законодательства⁸⁷. Отметив отсутствие в настоящее время какого-либо предложения о подготовке нового законодательного текста в этой области, Комиссия приветствовала предложение о том, чтобы держать ее в курсе будущих событий.

⁸⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 17 и исправление (A/63/17 и Corr.1).*

⁸⁶ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17)*, пункт 232.

⁸⁷ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2013 год, Дополнение № 10 и исправление (E/2013/30 и Corr.1)*, глава I, раздел В, проект резолюции III, пункт 7.

Электронная торговля

313. Комиссия напомнила о резюме своих обсуждений по планируемой и будущей работе в области электронной торговли (пункты 223-230 выше) и согласилась с тем, что работа над разработкой законодательного текста в области электронных передаваемых записей будет продолжена в течение года до июня 2014 года в ходе двух сессий Рабочей группы IV (Электронная торговля) продолжительностью по одной неделе и что в будущем будет решено, должна ли эта работа охватывать вопросы управления идентификационными данными, оценки целесообразности рассмотрения механизма единого окна и мобильной торговли.

Международные нормы в области договорного права

314. Комиссия заслушала устный доклад по этой теме. Она напомнила о соответствующих обсуждениях на ее сорок пятой сессии в 2012 году⁸⁸, резюме которых изложено в пункте 11 (е) документа A/CN.9/774, и упомянутом в этом пункте предложении Швейцарии, изложенном в документе A/CN.9/758. Комиссия напомнила, что на этой сессии она просила Секретариат организовать в тесном взаимодействии с УНИДРУА симпозиумы и другие совещания, в том числе на региональном уровне и в рамках имеющихся ресурсов, с целью составления дополнительной информации для оказания помощи Комиссии в проведении на одной из будущих сессий оценки целесообразности и желательности будущей работы в области общего договорного права, включая возможную необходимость дополнения существующих документов в этой области. Секретариат отметил, что из-за отсутствия ресурсов он был не в состоянии участвовать в предложенных мероприятиях, однако принял участие в организации симпозиума на тему "Оценка КМКПТ и других международных инициатив по унификации международных норм в области договорного права", который был проведен на базе юридического факультета Университета Вилланова (Соединенные Штаты Америки) в январе 2013 года, провел совещание экспертов по договорному праву в Региональном центре ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана в феврале 2013 года, а также включил соответствующие документы в библиографию на своем веб-сайте. Было отмечено, что Секретариат продолжит следить за ситуацией и будет докладывать Комиссии при необходимости.

315. С учетом этих обсуждений и заслушав предложение по этому вопросу, изложенное в документе A/CN.9/789, Комиссия просила также Секретариат приступить к планированию коллоквиума по случаю празднования тридцать пятой годовщины принятия Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров, который будет проведен в один из дней после сорок седьмой сессии Комиссии в 2014 году. Комиссия согласилась с тем, что на этом коллоквиуме эту Конвенцию можно рассмотреть в широком плане, включая некоторые вопросы, затронутые в предложении, представленном ранее на ее сорок пятой сессии (A/CN.9/758)⁸⁹, а также другие материалы в этой области, такие как Принципы международных коммерческих

⁸⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункты 127-132.*

⁸⁹ Там же.

договоров УНИДРУА, и рассмотреть необходимость дальнейшей работы в этой области.

Микрофинансирование и переход микропредприятий, малых и средних предприятий в формальный сектор экономики

316. Комиссия заслушала краткий обзор работы, проделанной Секретариатом в этой области, и результаты Коллоквиума, проведенного по этой теме 16-18 января 2013 года в соответствии с просьбой, выраженной Комиссией на ее сорок пятой сессии в 2012 году⁹⁰.

317. Комиссия отметила достигнутый участниками коллоквиума широкий консенсус в отношении того, чтобы рекомендовать учредить рабочую группу ЮНСИТРАЛ для рассмотрения правовых аспектов, необходимых для создания благоприятных условий для микропредприятий, малых и средних предприятий. Участники определили пять широких тематических областей, в которых Комиссия могла бы сформулировать рекомендации, касающиеся цикла деловой активности таких предприятий. Отправной точкой могли бы стать рекомендации, позволяющие упростить начало предпринимательской деятельности и процедуры работы. Затем могли бы быть рассмотрены, в частности, следующие темы: а) система урегулирования споров между заемщиками и кредиторами, включая возможности использования системы урегулирования споров в режиме онлайн; б) предоставление микропредприятиям, малым и средним предприятиям эффективного доступа к финансовым услугам, в том числе вопрос о расширении сферы охвата существующих документов ЮНСИТРАЛ, касающихся электронной торговли и международных кредитовых переводов, и включении в нее систем платежей с использованием мобильных устройств; с) предоставление рекомендаций, касающихся обеспечения доступа к кредитованию и затрагивающих, в частности, вопросы прозрачности кредитования и механизмов взыскания в рамках некоторых видов кредитных операций; и d) несостоятельность микропредприятий, малых и средних предприятий с уделением особого внимания ускоренным процедурам и вариантам спасения предприятий с целью подготовки реальных альтернатив официальным процедурам несостоятельности с учетом как ключевых характеристик эффективной системы несостоятельности, так и потребностей таких предприятий. Было отмечено, что подходящей основой для работы в этих областях являются существующие документы ЮНСИТРАЛ, а также уже разработанные международными организациями рекомендации. В отношении формы, в которой Комиссия могла бы изложить рекомендации, Комиссии было также указано на то, что гибкий инструмент – например, в зависимости от рассматриваемых тем, руководство для законодательных органов или типовой закон – мог бы способствовать согласованию усилий в этом секторе и дать импульс реформам, которые еще больше стимулировали бы участие микропредприятий в экономической деятельности.

318. Комиссия также заслушала предложение правительства Колумбии (A/CN.9/790), в соответствии с которым Комиссии следует создать новую рабочую группу и поручить ей изучение вопросов, связанных с жизненным

⁹⁰ Там же, пункт 126.

циклом предприятий, особенно микропредприятий, малых и средних предприятий. Рабочей группе следует начать с рассмотрения вопроса об упрощении порядка создания и регистрации предприятий, а затем и других вопросов, в частности тех, которые обсуждались в ходе коллоквиума в 2013 году, в целях создания благоприятных правовых условий для этого вида предпринимательской деятельности. Это предложение получило широкую поддержку.

319. Было указано на то, что во многих странах, как с развивающейся, так и с развитой экономикой, неформальный сектор обеспечивает весьма значительную долю национального дохода и рабочих мест. Вместе с тем было отмечено, что сохранение неформального характера экономических отношений может способствовать укоренению практики несоблюдения действующих правовых норм и сдерживать усилия по укреплению верховенства права, а также повысить риск неплатежа налогов, вызвать рост коррупции и создать неблагоприятные условия для поступления иностранных инвестиций и торговли. Ряд делегаций отметили необходимость обеспечения для микропредприятий, малых и средних предприятий правовой основы для участия в международной торговле, а также необходимость более высокой степени согласованности деятельности в области создания благоприятных правовых условий для таких предприятий, которые, как было признано, способствуют расширению международной и региональной трансграничной торговли.

320. Высказывались мнения по вопросу о том, выполняются ли при этом критерии для поручения этого вопроса Рабочей группе (см. пункты 303 и 304 выше). Был задан вопрос о том, не будет ли уместнее поручить рассмотрение определенных тем, в частности несостоятельность, урегулирование споров и обеспеченные сделки, которые уже рассматриваются другими рабочими группами, именно этим рабочим группам, а не новой рабочей группе. Некоторые делегации затронули вопрос о том, является ли эта тема в достаточной степени разработанной для рассмотрения рабочей группой, и подчеркнули необходимость проведения Секретариатом перед первым заседанием рабочей группы соответствующей подготовительной работы.

321. После обсуждения Комиссия согласилась с тем, что в программу работы Комиссии следует включить работу в области международного торгового права, направленную на уменьшение количества правовых препятствий, с которыми сталкиваются микропредприятия, малые и средние предприятия, в особенности в развивающихся странах, на протяжении своего жизненного цикла. Комиссия также согласилась с тем, что такую работу следует начинать с правовых вопросов, касающихся упрощения процедур регистрации предприятий, и что Секретариату следует подготовить документы, необходимые в обязательном порядке для скорейшего созыва сессии рабочей группы. Комиссия согласилась с тем, что Секретариату следует включать в свои подготовительные документы для рабочей группы: а) эмпирические сведения о том, каким образом эта работа сказывается на устойчивом развитии и всеобщей доступности финансовых услуг, и б) информацию о том, каким образом эта работа дополняет работу других международных и межправительственных организаций – как в системе Организации

Объединенных Наций, так и за ее пределами, – которым поручено заниматься деятельностью в этих областях.

322. Комиссия также приняла решение прекратить использовать термин "микрофинансирование" при упоминании новой темы, которую будет поручено рассматривать в рамках Рабочей группы I.

Урегулирование споров в режиме онлайн

323. Комиссия напомнила о резюме своих обсуждений по планируемой и будущей работе в области урегулирования споров в режиме онлайн (пункты 218-222 выше) и согласилась с тем, что Рабочая группа III продолжит в этой связи работу в области урегулирования споров в режиме онлайн в ходе своих двух однедельных сессий в течение года до июня 2014 года.

Несостоятельность

324. Комиссия напомнила о резюме своих обсуждений по планируемой и будущей работе в области законодательства о несостоятельности (пункты 210-213 выше), отметив, что нынешний мандат Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) не был исчерпан, но что Рабочей группе все еще не ясно, как лучше всего продолжать эту работу.

325. После обсуждения Комиссия решила, что Рабочей группе V (Законодательство о несостоятельности) следует провести коллоквиум в первые несколько дней сессии Рабочей группы, запланированной на вторую половину 2013 года, с тем чтобы уточнить, каким образом он будет продолжать работу над вопросами объединений предприятий и другими частями ее нынешнего мандата, и рассмотреть темы для возможной будущей работы, включая вопросы несостоятельности, касающиеся микропредприятий, а также малых и средних предприятий. Выводы этого коллоквиума не будут носить определяющего характера, но Рабочая группа должна их рассмотреть и оценить в оставшиеся дни этой сессии в контексте существующего мандата. Выявленные темы для будущей работы должны быть сообщены Комиссии в 2014 году.

326. Что касается несостоятельности микропредприятий, а также малых и средних предприятий, то Комиссия просила Рабочую группу V провести на ее сессии в первой половине 2014 года предварительное изучение соответствующих вопросов и, в частности, рассмотреть вопрос о том, содержит ли Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности⁹¹ достаточные и адекватные решения, касающиеся таких предприятий. Если не содержит, то Рабочей группе было предложено рассмотреть вопрос о том, какая дальнейшая работа и какой возможный рабочий продукт могут потребоваться для оптимизации и упрощения производства по делам о несостоятельности таких предприятий. Выводы Рабочей группы по вопросам, касающимся микропредприятий, а также малых и средних предприятий, должны быть достаточно подробно освещены в ее докладе о ходе работы, который будет представлен Комиссии в

⁹¹ Размещено по адресу www.uncitral.org/uncitral/uncitral_texts/insolvency.html.

2014 году, с тем чтобы Комиссия могла рассмотреть вопрос о целесообразности будущей работы.

Публично-частное партнерство

327. Комиссия заслушала резюме результатов коллоквиума, организованного Секретариатом в мае 2013 года во исполнение поручения, которое Комиссия дала Секретариату в ходе своей сорок пятой сессии в 2012 году⁹² (доклад коллоквиума изложен в документе A/CN.9/779). Комиссия отметила общепризнанную важность этой темы для обеспечения ресурсов для инфраструктуры и другой деятельности в области развития на международном и региональном уровнях и для государств, независимо от их уровня развития.

328. В отношении четырех критериев, упомянутых в пунктах 303 и 304 выше, Комиссия отметила, что тема публично-частного партнерства поддается согласованию и позволяет на основе консенсуса разработать законодательный текст с учетом изменений в области публично-частного партнерства, произошедших со времени издания текстов ЮНСИТРАЛ, посвященных проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников⁹³. Комиссия также заслушала заключение коллоквиума об отсутствии общепринятого и приемлемого стандарта в отношении публично-частного партнерства.

329. В отношении мандата ЮНСИТРАЛ было вновь отмечено, что в рамках ЮНСИТРАЛ уже разрабатывались законодательные положения по этой теме, и было указано на то, что во избежание дублирования усилий была учтена работа, сделанная в этой области другими учреждениями. Было высказано мнение о том, что, хотя документы по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, на момент их издания и были признаны всеобъемлющими и точными, они не всегда принимались за основу при принятии законодательства, касающегося публично-частного партнерства. Было также выражено согласие с тем, что документы по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, возможно, нуждаются в некотором обновлении и пересмотре с учетом изменений, произошедших на рынке и касающихся публично-частного партнерства, а также с тем, как были определены основные компоненты законодательного текста по публично-частному партнерству, в основу которого были положены главным образом документы по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников.

330. Вместе с тем с учетом значительных расхождений в терминологии, сфере охвата и содержании существующих текстов на национальном уровне, на которые было указано в ходе коллоквиума, а также некоторого расхождения в мнениях о том, следует ли разрабатывать этот текст в форме типового закона

⁹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 120.*

⁹³ *Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (2000 год), и Типовые законодательные положения ЮНСИТРАЛ по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников (2003 год), размещены по адресу www.uncitral.org/uncitral/uncitral_texts/procurement_infrastructure.html.*

или иной законодательной форме, была признана необходимость продолжения подготовительной работы по этой теме в целях точного определения сферы охвата любого мандата в отношении разработки такого текста в рабочей группе. В этой связи было подчеркнуто, что любой законодательный текст в конечном счете должен быть разработан рабочей группой и что подготовительная работа должна проводиться на широкой и прозрачной основе с учетом опыта, накопленного во всех регионах, необходимости обеспечения участия в консультациях представителей как публичного, так и частного сектора, и многоязычия.

331. Было высказано мнение, что для проведения необходимой подготовительной работы, включая консультации с экспертами, требуются минимальные ресурсы. После обсуждения Комиссия приняла решение о том, что Секретариат организует эту подготовительную работу в форме исследований и консультаций с экспертами и использует не более одной недели конференционного времени, предоставленного ранее Рабочей группе I на год до июня 2014 года, для проведения одного или нескольких коллоквиумов в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными учреждениями, занимающимися деятельностью в этой области. Затем Комиссии на ее сорок седьмой сессии будет представлен доклад о проделанной работе.

Обеспечительные интересы

332. Комиссия вновь напомнила о резюме своих обсуждений по вопросу о планируемой и будущей работе в области обеспечительных интересов (пункты 192-194 выше) и согласилась с тем, что Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) продолжит разработку типового закона об обеспеченных сделках в ходе двух однонедельных сессий, запланированных к проведению в течение года до июня 2014 года, и что вопрос о рассмотрении в рамках этой работы обеспечительных интересов в неопосредованно удерживаемых ценных бумагах будет решен на более позднем этапе.

XVI. Резолюции Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к работе Комиссии

333. Комиссия, возможно, пожелает принять к сведению следующие две резолюции Генеральной Ассамблеи, принятые по рекомендации Шестого комитета: резолюцию 67/89 о докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок пятой сессии и резолюцию 67/90 о рекомендациях для арбитражных учреждений и других заинтересованных органов в отношении арбитражных разбирательств, проводимых на основе Арбитражного регламента Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли в редакции 2010 года. (Результаты рассмотрения Комиссией двух других резолюций Генеральной Ассамблеи, имеющих отношение к работе Комиссии (резолюции 67/1 и 67/97), см. в пунктах 270, 276 и 291 выше.)

XVII. Прочие вопросы

A. Право на подготовку кратких отчетов

334. Комиссия напомнила, что на своей сорок пятой сессии в 2012 году она, не отказываясь от своего права на составление кратких отчетов согласно резолюции 49/221 Генеральной Ассамблеи, постановила обратиться с просьбой продолжить осуществление на экспериментальной основе цифровой записи на ее сорок шестой и сорок седьмой сессиях в 2013 и 2014 годах в дополнение к составлению кратких отчетов, как это было сделано на сорок пятой сессии. На этой сессии Комиссия согласилась с тем, что на своей сорок седьмой сессии в 2014 году она оценит опыт использования цифровых записей и на основе этой оценки примет решение относительно возможной замены кратких отчетов цифровыми записями. Комиссия просила Секретариат представлять Комиссии на регулярной основе доклады о мерах, принимаемых в системе Организации Объединенных Наций для решения возможных проблем, связанных с использованием цифровых записей. Кроме того, она просила Секретариат оценить возможность обеспечения цифровых записей на сессиях рабочих групп ЮНСИТРАЛ по их просьбе и представить Комиссии доклад на сорок седьмой сессии в 2014 году⁹⁴.

335. На своей нынешней сессии Комиссия заслушала сообщение о системе цифровой записи, используемой в Организации Объединенных Наций, и просмотрела презентацию веб-сайта, на котором размещены цифровые записи заседаний сорок пятой и сорок шестой сессий Комиссии. Было разъяснено, что: а) в ходе заседания производится запись в цифровом формате всех каналов устного перевода и выступлений в зале, б) создается также электронный журнал, в котором приводится список ораторов, с) такие записи и список ораторов размещаются вскоре после заседания; d) файлы доступны как через глобальную систему организационного обеспечения заседаний (gMeets) для Секретариата, так и на веб-сайте ЮНСИТРАЛ для широкой публики; е) технически возможен поиск по дате и теме заседания и f) существует онлайн-руководство, в котором для пользователей разъясняются основные особенности системы. Нынешняя версия системы цифровой записи предлагает пользователю два варианта: сразу же прослушать конкретное выступление и/или загрузить все выступления заседания в формате MP3 на любом языке устного перевода или из зала заседания. Секретариат может загрузить дополнительные материалы, чтобы дополнить архив заседания и облегчить поиск аудиофайлов, например, путем подготовки протокола заседания, который в настоящее время выпускается Секретариатом на английском языке вскоре после заседания для некоторых органов системы Организации Объединенных Наций за счет экономии, достигнутой в результате того, что письменные отчеты уже не представляются на всех шести официальных языках; протоколы готовятся с целью оказать содействие в поиске соответствующей информации в цифровых записях. Могут быть добавлены также любые материалы, имеющиеся в электронном виде, например письменные заявления или презентации.

⁹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 249.*

336. Было разъяснено, что цифровая система, которая создает аудиофайлы для архивных целей, является частью системы gMeets, и эта платформа позволяет любому межправительственному органу, если он примет соответствующее решение, заменить или дополнить свои письменные отчеты о заседаниях или же получить отчеты о заседаниях, для которых отчеты в настоящее время не составляются, как, например, в случае рабочих групп ЮНСИТРАЛ. В то же время Комиссия была информирована о резолюции 67/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея отметила осуществление Комитетом по использованию космического пространства в мирных целях в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене экспериментального проекта, связанного с переходом на ведение цифровых записей во время заседаний на шести официальных языках Организации в качестве меры экономии средств, и обратила особое внимание на то, что вопрос о дальнейшем расширении применения этой меры, включая соответствующие правовые, финансовые и кадровые последствия, должен быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей, и оно должно осуществляться при полном соблюдении соответствующих резолюций Ассамблеи, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад по этому вопросу и об оценке упомянутого выше экспериментального проекта.

337. Комиссия отметила проблемы с загрузкой на веб-сайт ЮНСИТРАЛ цифровых записей сорок пятой сессии Комиссии в срок и на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций. Комиссия была проинформирована об уже принятых и возможных дополнительных мерах для обеспечения незамедлительного доступа к цифровым записям на всех шести языках, независимо от того, где проводится заседание.

338. Были подняты вопросы об устойчивости системы, в частности в связи с необходимостью архивирования больших объемов данных и обеспечения возможности использовать эти данные в будущем, независимо от изменений в технологии. В ответ на это Секретариат пояснил, что в целях обеспечения сохранности данных в течение длительного срока были приняты некоторые меры, в частности, в различных местах службы были созданы системы дублирующих серверов и резервного копирования, чтобы предотвратить потери данных в результате беспрецедентных событий в одном из мест службы, как это, например, произошло в Нью-Йорке в 2012 году в результате урагана "Сэнди".

339. В ответ на вопрос относительно ссылок на цифровые записи в письменных материалах было разъяснено, что соответствующая практика уже разработана: указывается оратор, тема его или ее заявления, дата, время и пункт повестки дня, в связи с которым было сделано заявление, и дается гиперссылка на соответствующую цифровую запись, что позволяет читателю документа мгновенно перейти к прослушиванию цитируемого заявления. В то же время было подчеркнуто, что цифровые записи не следует рассматривать в качестве официальных отчетов межправительственного органа; они являются лишь инструментом записи. Для того, чтобы повысить их статус до официальных отчетов, требуется надлежащее решение соответствующего органа системы Организации Объединенных Наций.

340. Была выражена поддержка в отношении цифровых записей в качестве реальной альтернативы кратким отчетам с учетом таких очевидных

преимуществ, как: а) экономия средств (сама система цифровой записи является недорогой, а экономия в результате устранения необходимости составлять письменные краткие отчеты оказывается значительной); б) эффективность (цифровые записи сразу становятся доступными, в отличие от кратких отчетов или стенографических отчетов, которые иногда издаются спустя месяцы или даже годы после заседания); с) точность (фиксируя выступления в зале заседания, цифровые аудиофайлы обеспечивают полностью аутентичную аудиозапись) и d) экологические соображения.

341. Комиссия выразила признательность Секретариату за информирование Комиссии о ходе работы над системой цифровых записей. Комиссия согласилась с тем, что следует продолжить проводимые ЮНСИТРАЛ испытания с использованием цифровых записей параллельно с краткими отчетами. Комиссия также подтвердила свое согласие с тем, что на своей следующей сессии в 2014 году она оценит опыт использования цифровых записей и на основе этой оценки примет решение относительно возможной замены кратких отчетов цифровыми записями.

342. Комиссия согласилась с тем, что с учетом подтверждения Секретариатом возможности без труда делать цифровые записи на сессиях рабочих групп ЮНСИТРАЛ такие записи должны обеспечиваться автоматически. Как это было сделано Председателем на нынешней сессии, внимание соответствующих рабочих групп следует обратить на то, что цифровые записи заседаний сессии будут находиться в открытом доступе. Было выражено понимание того, что любой межправительственный орган всегда может обратиться с просьбой не делать аудиозапись во время его конкретной сессии и таким образом отказаться от услуг системы цифровых записей. Было высказано мнение, что на одной из будущих сессий Комиссия могла бы принять решение о том, должны ли цифровые записи заседаний рабочих групп сопровождаться протоколом.

В. Программа стажировок

343. Комиссия напомнила о соображениях, принимаемых во внимание ее секретариатом при отборе кандидатов на прохождение стажировки⁹⁵. Комиссия была проинформирована о том, что со времени представления Комиссии устного доклада Секретариата на сорок пятой сессии в июле 2012 года стажировку в секретариате ЮНИСТРАЛ прошли 23 новых стажера, в том числе 7 человек – в Региональном центре ЮНСИТРАЛ для Азии и района Тихого океана. Большинство стажеров составляли выходцы из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, преимущественно женщины. Комиссии было сообщено, что, хотя за отчетный период ситуация с подбором подходящих квалифицированных кандидатов на прохождение стажировки из стран Латинской Америки и Карибского бассейна несколько улучшилась, Секретариат по-прежнему испытывает трудности с подбором таких кандидатов из африканских государств, а также кандидатов со знанием арабского языка.

344. Комиссия была также проинформирована, что с 1 июля 2013 года был изменен порядок отбора стажеров. До этого момента стажеры набирались из

⁹⁵ Там же, *шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17)*, пункт 329.

списка кандидатов, который составлялся и велся Отделением Организации Объединенных Наций в Вене, тогда как теперь стажеры отбираются секретариатом ЮНСИТРАЛ непосредственно из числа кандидатов, подавших заявки на заполнение вакансий, объявленных на портале вакансий Организации Объединенных Наций (careers.un.org). Государствам и организациям, выполняющим роль наблюдателей, было предложено довести это существенное изменение в порядке набора стажеров до сведения всех заинтересованных лиц.

С. Оценка роли Секретариата в содействии работе Комиссии

345. Комиссия напомнила о том, что на своей сороковой сессии в 2007 году⁹⁶ она была проинформирована о бюджете по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов, в котором в числе ожидаемых достижений Секретариата упоминается "содействие работе ЮНСИТРАЛ". В качестве показателя оценки этого ожидаемого достижения названа удовлетворенность ЮНСИТРАЛ предоставляемыми услугами, оцениваемая по пятибалльной шкале (5 – наивысшая оценка)⁹⁷. На этой сессии Комиссия согласилась направлять Секретариату отзывы о его работе. Начиная с этой и до сорок пятой сессии Комиссии в 2012 году Секретариат ежегодно в конце каждой сессии распространял среди участвовавших в ней делегатов и представителей государств-наблюдателей вопросник с просьбой оценить качество услуг, оказанных Секретариатом в целях содействия работе Комиссии. Комиссия отметила, что эта просьба Секретариата в значительной степени осталась без внимания; поступивший отзыв свидетельствовал в целом о высокой степени удовлетворенности качеством услуг.

346. Комиссия далее отметила, что на сорок пятой сессии в 2012 году вопросник распространен не был; вместо этого Секретариат 22 марта 2013 года направил всем государствам вербальную ноту с просьбой заполнить прилагавшуюся к ноте анкету и указать в ней степень удовлетворенности качеством услуг, оказанных Комиссии секретариатом ЮНСИТРАЛ начиная с сорок пятой сессии (Нью-Йорк, 25 июня – 6 июля 2012 года). Крайний срок представления ответов был назначен на 7 июля 2013 года, т. е. на день, предшествующий открытию нынешней сессии Комиссии.

347. Комиссия была проинформирована о том, что в ответ на эту просьбу было получено необычно большое число отзывов (15) и что удовлетворенность услугами, оказываемыми Комиссии секретариатом ЮНСИТРАЛ, по-прежнему находится на высоком уровне (4,8 балла из 5 возможных). Учитывая, что в этом году в ответ на вербальную ноту было получено больше отзывов, Секретариат будет и далее продолжать практику обращения к государствам с просьбой о представлении отзывов посредством направления им вербальной ноты ближе к началу очередной сессии Комиссии, как было сделано в этом году, а затем на ежегодных сессиях будет сообщать Комиссии о результатах оценки на основе полученных ответов.

⁹⁶ Там же, *шестьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/62/17)*, часть первая, пункт 243.

⁹⁷ A/62/6 (Sect. 8) и Corr.1, таблица 8.19 (d).

XVIII. Сроки и место проведения будущих совещаний

348. Комиссия напомнила о том, что на своей тридцать шестой сессии в 2003 году она согласилась с тем, что: а) ее рабочие группы должны, как правило, проводить две однонедельные сессии в год; б) дополнительное время, если таковое потребуется, может быть предоставлено рабочей группе при условии, что такой порядок не приведет к увеличению общего 12-недельного объема конференционного обслуживания в год, который в настоящее время выделяется для сессий всех шести рабочих групп Комиссии; и с) если любой запрос какой-либо рабочей группой дополнительного времени приведет к превышению выделенного объема в 12 недель, то такой запрос должен рассматриваться Комиссией, причем эта рабочая группа должна привести соответствующее обоснование причин, по которым требуется изменить систему проведения совещаний⁹⁸.

349. Комиссия также напомнила, что на своей сорок пятой сессии в 2012 году она приняла к сведению пункт 48 резолюции 66/246 Генеральной Ассамблеи о вопросах, связанных с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов, в которой Ассамблея постановила увеличить объем не связанных с должностями ресурсов для обеспечения достаточных средств для обслуживания Комиссии в течение 14 недель и сохранить практику проведения сессий поочередно в Вене и Нью-Йорке. В свете этого решения Комиссия отметила на этой сессии, что 12 недель конференционного обслуживания в год в целом могут по-прежнему выделяться для однонедельных совещаний шести рабочих групп Комиссии, проводимых дважды в год, если продолжительность ежегодных сессий Комиссии не будет превышать двух недель. В противном случае потребуется провести корректировку в рамках нынешнего объема в 14 недель, выделяемого на все сессии Комиссии и ее рабочих групп⁹⁹.

350. На текущей сессии Комиссия обратила особое внимание на необходимость применения гибкого подхода в вопросе, касающемся времени конференционного обслуживания (см. пункт 298 выше).

А. Сорок седьмая сессия Комиссии

351. С учетом вышеизложенных соображений Комиссия одобрила проведение своей сорок седьмой сессии в Нью-Йорке с 7 по 25 июля 2014 года. Секретариату было предложено рассмотреть вопрос о сокращении продолжительности сессии на одну неделю, если это будет оправдано в свете ожидаемого объема работы.

⁹⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), пункт 275.*

⁹⁹ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 17 (A/67/17), пункт 258.*

В. Сессии рабочих групп

1. Сессии рабочих групп между сорок шестой и сорок седьмой сессиями Комиссии

352. С учетом вышеизложенных соображений Комиссия утвердила следующий график совещаний своих рабочих групп:

а) Рабочая группа I проведет двадцать вторую сессию в Вене с 23 по 27 сентября 2013 года и двадцать третью сессию в Нью-Йорке с 10 по 14 февраля 2014 года;

б) Рабочая группа II (Арбитраж и согласительная процедура) проведет пятьдесят девятую сессию в Вене с 16 по 20 сентября 2013 года и шестидесятую сессию в Нью-Йорке с 3 по 7 февраля 2014 года;

с) Рабочая группа III (Урегулирование споров в режиме онлайн) проведет двадцать восьмую сессию в Вене с 18 по 22 ноября 2013 года и двадцать девятую сессию в Нью-Йорке с 24 по 28 марта 2014 года;

д) Рабочая группа IV (Электронная торговля) проведет сорок восьмую сессию в Вене с 9 по 13 декабря 2013 года и сорок девятую сессию в Нью-Йорке с 28 апреля по 2 мая 2014 года;

е) Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности) проведет сорок четвертую сессию в Вене с 16 по 20 декабря 2013 года и сорок пятую сессию в Нью-Йорке с 21 по 25 апреля 2014 года;

ф) Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы) проведет двадцать четвертую сессию в Вене с 7 по 11 октября или со 2 по 6 декабря 2013 года и двадцать пятую сессию в Нью-Йорке с 31 марта по 4 апреля 2014 года.

353. Комиссия поручила Секретариату скорректировать расписание совещаний рабочих групп с учетом потребностей рабочих групп и необходимости проведения коллоквиумов, намеченных Комиссией на текущей сессии (см. пункты 325 и 331 выше). Секретариату было предложено разместить на веб-сайте ЮНСИТРАЛ окончательное расписание совещаний рабочих групп, как только будут подтверждены сроки их проведения.

2. Сессии рабочих групп в 2014 году после сорок седьмой сессии Комиссии

354. Комиссия отметила, что для проведения совещаний рабочих групп в 2014 году после ее сорок седьмой сессии определены следующие сроки: а) 8-12 сентября 2014 года или 20-24 октября 2014 года; б) 22-26 сентября 2014 года; с) 10-14 ноября 2014 года; д) 17-21 ноября 2014 года; е) 8-12 декабря 2014 года; ф) 15-19 декабря 2014 года.

Приложение I

Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров

Статья 1. Сфера применения

Применимость Правил

1. Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров ("Правила о прозрачности") применяются к арбитражным разбирательствам между инвесторами и государствами, возбуждаемым в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ согласно международному договору, предусматривающему защиту инвестиций или инвесторов ("международный договор")*, заключенному 1 апреля 2014 года или после этой даты, если только Стороны международного договора** не договорились об ином.

2. В отношении арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ согласно международному договору, заключенному до 1 апреля 2014 года, настоящие Правила применяются только, если:

а) стороны арбитражного разбирательства ("стороны спора") соглашаются на их применение в отношении этого арбитражного разбирательства; или

б) Стороны международного договора или, в случае многостороннего договора, государство истца и государство-ответчик договорились после 1 апреля 2014 года об их применении.

Применение Правил

3. В любом арбитражном разбирательстве, к которому Правила о прозрачности применяются согласно международному договору или по договоренности Сторон этого договора:

а) стороны спора не могут отступать от настоящих Правил по договоренности или иным образом, если только им это не разрешено международным договором;

б) арбитражный суд располагает полномочиями, помимо своих дискреционных полномочий, предусмотренных согласно определенным положениям настоящих Правил, адаптировать требования любых конкретных положений настоящих Правил к конкретным обстоятельствам дела после консультации со сторонами в споре, если такая адаптация необходима для проведения арбитражного разбирательства на практике и согласовывается с целью прозрачности настоящих Правил.

Свобода усмотрения и полномочия арбитражного суда

4. В тех случаях, когда Правила о прозрачности предусматривают свободу усмотрения арбитражного суда, арбитражный суд при осуществлении такой свободы усмотрения принимает во внимание:

а) публичную заинтересованность в прозрачности арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров и конкретного арбитражного разбирательства; и

б) заинтересованность сторон спора в справедливом и эффективном урегулировании их спора.

5. Настоящие Правила не затрагивают никаких полномочий, которыми может в ином отношении располагать арбитражный суд в соответствии с Арбитражным регламентом ЮНСИТРАЛ для проведения арбитражного разбирательства таким образом, чтобы содействовать прозрачности, например, путем принятия представлений третьих сторон.

6. При любом поведении, осуществлении любых мер или других действий, подрывающих в целом цели прозрачности настоящих Правил, арбитражный суд обеспечивает преимущественную силу этих целей.

Применимый документ в случае коллизии

7. В тех случаях, когда применяются Правила о прозрачности, они дополняют любой применимый арбитражный регламент. В случае противоречия между Правилами о прозрачности и применимым арбитражным регламентом применяются Правила о прозрачности. Несмотря на любые положения настоящих Правил, в случае противоречия между Правилами о прозрачности и международным договором применяются положения этого договора.

8. В тех случаях, когда какое-либо из настоящих Правил противоречит норме применимого к арбитражу закона, от которой стороны спора не вправе отступать, применяется эта норма.

Применение в контексте арбитражных разбирательств, проводимых в соответствии с другими регламентами, помимо Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

9. Настоящие Правила могут использоваться в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами, возбуждаемых в соответствии с другими регламентами, помимо Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, или в контексте специальных арбитражных разбирательств.

Сноски к пункту 1 статьи 1:

* Для целей Правил о прозрачности термин "международный договор" следует трактовать в широком смысле как охватывающий любой двусторонний или многосторонний международный договор, содержащий положения о защите инвестиций или инвесторов и предусматривающий право инвесторов обращаться к арбитражу в отношении Стороны международного договора, включая любой обычно именуемый договор, такой как соглашение о свободной торговле, соглашение об экономической интеграции, рамочное соглашение

о торговле и инвестициях или соглашение о торговом и инвестиционном сотрудничестве, или двусторонний инвестиционный международный договор.

****** Для целей Правил о прозрачности любая ссылка на "Сторону международного договора" или "государство" охватывает, например, региональную организацию экономической интеграции, когда она является Стороной международного договора.

Статья 2. Опубликование информации при открытии арбитражного разбирательства

После получения ответчиком уведомления об арбитраже каждая сторона спора незамедлительно направляет копию уведомления об арбитраже в хранилище, упомянутое в статье 8. По получении уведомления об арбитраже от ответчика или по получении уведомления об арбитраже и внесении записи о его передаче ответчику хранилище незамедлительно предаёт гласности информацию, касающуюся наименований сторон спора, соответствующего экономического сектора и международного договора, в связи с которым заявляется исковое требование.

Статья 3. Опубликование документов

1. С учетом положений статьи 7 преданию гласности подлежат следующие документы: уведомление об арбитраже, ответ на уведомление об арбитраже, исковое заявление, возражения по иску и любые дальнейшие письменные заявления или письменные представления любой стороны спора; перечень всех доказательств к вышеупомянутым документам и заключениям экспертов и заявлениям свидетелей, если такой перечень был подготовлен к разбирательству, но не сами доказательства; любые письменные представления не участвующей(их) в споре Стороны (Сторон) международного договора и третьих лиц, протоколы слушаний, если таковые имеются; и постановления и решения, в том числе арбитражные, арбитражного суда.

2. С учетом положений статьи 7 заключения экспертов и заявления свидетелей, за исключением доказательств к ним, подлежат преданию гласности по просьбе любого лица, представленной в арбитражный суд.

3. С учетом положений статьи 7 арбитражный суд может, по своей собственной инициативе или по просьбе любого лица и после консультаций со сторонами спора, принять решение о том, предоставлять ли доступ к доказательствам и любым другим документам, переданным арбитражному суду или выданным им и не подпадающим под действие пунктов 1 или 2 выше, и в каком порядке делать это. Это может, например, включать предоставление доступа к таким документам в конкретно указанном месте.

4. Документы, предаваемые гласности в соответствии с пунктами 1 и 2, направляются арбитражным судом в хранилище, упомянутое в статье 8, в кратчайшие сроки с учетом любых соответствующих соглашений или сроков для защиты конфиденциальной или защищенной информации, предусмотренной статьей 7. Документы, доступ к которым предоставляется в соответствии с пунктом 3, могут направляться арбитражным судом в хранилище, упомянутое в статье 8, по мере их поступления и, если это применимо, в отредактированной форме в соответствии со статьей 7.

Хранилище своевременно предоставляет доступ ко всем документам в той форме и на том языке, как они были им получены.

5. Лицо, получившее доступ к документам в соответствии с пунктом 3, оплачивает любые административные расходы на предоставление доступа этому лицу к этим документам, такие как расходы на фотокопирование или отправку документов этому лицу, но не расходы на предание документов гласности через хранилище.

Статья 4. Представление третьего лица

1. После консультаций со сторонами спора арбитражный суд может разрешить лицу, не являющемуся стороной спора, и не участвующей в споре Стороне международного договора ("третье(и) лицо(а)") подать в арбитражный суд письменное представление по вопросу, относящемуся к существу спора.

2. Третье лицо, желающее сделать представление, подает в арбитражный суд соответствующее ходатайство и в кратком письменном заявлении, составленном на языке арбитража и не превышающем по объему того количества страниц, которое установлено арбитражным судом:

a) сообщает сведения о третьем лице, включая, когда это применимо, состав его участников и его юридический статус (например, торговая ассоциация или иная неправительственная организация), его общие цели, характер его деятельности, а также сведения о любой его материнской организации (включая любую организацию, под прямым или косвенным контролем которой находится третье лицо);

b) раскрывает информацию о любых связях, прямых или косвенных, третьего лица с любой из сторон спора;

c) сообщает информацию о любом правительстве, лице или организации, оказывавших третьему лицу i) любую финансовую или иную помощь в подготовке представления; или ii) существенную помощь в течение любого из двух лет, предшествовавших подаче ходатайства третьим лицом в соответствии с настоящей статьей (например, финансирование ежегодно примерно 20 процентов от его общего объема операций);

d) сообщает сведения о характере заинтересованности третьего лица в арбитражном разбирательстве; и

e) указывает на конкретные связанные с арбитражным разбирательством фактические или юридические вопросы, которые третье лицо желает рассмотреть в своем письменном представлении.

3. При решении вопроса о том, следует ли разрешить такое представление, арбитражный суд учитывает, помимо других факторов, которые он сочтет значимыми:

a) наличие у третьей стороны значительной заинтересованности в арбитражном разбирательстве; и

b) ту степень, в которой это представление окажет помощь арбитражному суду в вынесении определений по фактическим или юридическим вопросам, связанным с арбитражным разбирательством,

в результате сообщения каких-либо мнений, особых знаний или соображений, расходящихся с позицией сторон спора.

4. Представление, подаваемое третьим лицом:

- a) датируется и подписывается лицом, подающим представление от имени третьего лица;
- b) составляется в краткой форме и ни в коем случае не превышает по объему количества страниц, разрешенных арбитражным судом;
- c) содержит четкое изложение позиции третьего лица по соответствующим вопросам; и
- d) затрагивает только вопросы, относящиеся к существу спора.

5. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы никакое представление не нарушало или чрезмерно не усложняло ход арбитражного разбирательства, или не приводило к несправедливому ущемлению интересов какой-либо из сторон спора.

6. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы сторонам спора была предоставлена разумная возможность высказать свои замечания по любому представлению третьего лица.

*Статья 5. Представление Стороны международного договора,
не участвующей в споре*

1. Арбитражный суд принимает, с учетом положений пункта 4, представления по вопросам толкования международного договора от Стороны международного договора, не участвующей в споре, или, после проведения консультаций со сторонами спора, может пригласить внести такое представление.

2. Арбитражный суд, после проведения консультаций со сторонами спора, может принять представления по другим вопросам, относящимся к существу спора, от не участвующей в споре Стороны международного договора. При решении вопроса о том, следует ли разрешить такие представления, арбитражный суд учитывает, помимо других факторов, которые он сочтет значимыми, факторы, упомянутые в пункте 3 статьи 4, а также, для обеспечения большей ясности, необходимость не допускать представлений, в которых поддерживается исковое требование инвестора в форме, равносильной предоставлению дипломатической защиты.

3. Арбитражный суд не делает никаких выводов в связи с отсутствием каких-либо представлений или ответов на любое приглашение, сделанное в соответствии с пунктами 1 или 2.

4. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы никакое представление не нарушало или чрезмерно не усложняло ход арбитражного разбирательства, или не приводило к несправедливому ущемлению интересов какой-либо из сторон спора.

5. Арбитражный суд обеспечивает, чтобы сторонам спора была предоставлена разумная возможность высказать свои замечания по любому представлению Стороны международного договора, не участвующей в споре.

Статья 6. Слушания

1. С учетом пунктов 2 и 3 статьи 6 слушания для представления доказательств или для устных прений ("слушания") являются публичными.

2. В случае, когда существует необходимость в защите конфиденциальной информации или целостности арбитражного процесса согласно статье 7, арбитражный суд принимает меры для того, чтобы часть слушаний, требующая такой защиты, проводилась при закрытых дверях.

3. Арбитражный суд принимает меры материально-технического обеспечения для облегчения публичного доступа к слушаниям (в том числе, в надлежащих случаях, посредством организации присутствия при помощи видеосвязи или таких других мер, которые он сочтет уместными). В то же время арбитражный суд может после консультаций со сторонами спора постановить проводить все слушания или их часть за закрытыми дверями, если это становится необходимым по материально-техническим соображениям, например в тех случаях, когда обстоятельства дела требуют принятия любых первоначальных мер по предоставлению публичного доступа к слушаниям невыполнимым.

Статья 7. Исключения из принципа прозрачности

Конфиденциальная или защищаемая информация

1. Конфиденциальная или защищаемая информация, как она определяется в пункте 2 и как она характеризуется согласно мерам, о которых идет речь в пунктах 3 и 4, не передается гласности согласно статьям 2-6.

2. Конфиденциальная или защищаемая информация включает:

- a) конфиденциальную коммерческую информацию;
- b) информацию, которая защищена от предания гласности согласно международному договору;
- c) информацию, которая защищена от предания гласности, в случае, если эта информация представлена государством-ответчиком, согласно закону государства-ответчика, и в случае другой информации – согласно любому закону или правилам, которые арбитражный суд определит применимыми к вопросам раскрытия такой информации; или
- d) информацию, раскрытие которой препятствовало бы обеспечению соблюдения законодательства.

3. Арбитражный суд, после проведения консультации со сторонами спора, принимает меры в целях недопущения предания гласности любой конфиденциальной или защищаемой информации, в том числе путем установления при необходимости:

- a) сроков, в течение которых сторона спора, не участвующая в споре Сторона международного договора или третье лицо направляют уведомление о том, что они добиваются защиты такой содержащейся в документах информации;

б) процедур для незамедлительного указания и исключения конкретной конфиденциальной или защищаемой информации, содержащейся в таких документах; и

с) процедур для проведения слушаний за закрытыми дверями в той мере, в которой это требуется пунктом 2 статьи 6.

Арбитражный суд выносит любое определение относительно конфиденциального или защищаемого характера информации после проведения консультаций со сторонами спора.

4. В случаях, когда арбитражный суд определяет, что информацию не следует исключать из документа или что не следует препятствовать преданию этого документа гласности, любой стороне спора, не участвующей в споре Стороне международного договора или третьему лицу, добровольно представившим этот документ для внесения в отчет, разрешается отозвать весь документ или его часть из отчета об арбитражном разбирательстве.

5. Ничто в настоящих Правилах не требует от государства-ответчика предавать гласности информацию, раскрытие которой считается противоречащим существенным интересам безопасности.

Целостность арбитражного процесса

6. Информация не передается гласности согласно статьям 2-6, если в случае предания гласности информация поставит под угрозу целостность арбитражного процесса, как это определяется в соответствии с пунктом 7.

7. Арбитражный суд может по собственной инициативе или по ходатайству стороны спора после проведения консультаций со сторонами спора, когда это практически возможно, принять соответствующие меры по ограничению или переносу сроков опубликования информации в тех случаях, когда такое опубликование поставит под угрозу целостность арбитражного процесса, поскольку оно может затруднить сбор или представление доказательств, или поскольку оно может привести к запугиванию свидетелей, юристов, действующих в интересах сторон спора, или членов арбитражного суда, или в сравнимых исключительных обстоятельствах.

Статья 8. Хранилище публикуемой информации

Хранилищем публикуемой информации в соответствии с Правилами о прозрачности является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или учреждение, назначенное ЮНСИТРАЛ.

Приложение II

Поправка к статье 1 Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ

*Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ
(с новым пунктом 4 статьи 1, принятым в 2013 году)*

Сфера применения

Статья 1

4. Для целей арбитражного разбирательства между инвесторами и государствами, возбуждаемого согласно международному договору, предусматривающему защиту инвестиций или инвесторов, настоящий Регламент включает Правила ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров ("Правила о прозрачности") с учетом положений статьи 1 Правил о прозрачности.

Приложение III

Перечень документов, представленных Комиссии на ее сорок шестой сессии

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
A/CN.9/759	Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний сорок шестой сессии
A/CN.9/760	Доклад Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее пятьдесят седьмой сессии
A/CN.9/761	Доклад Рабочей группы IV (Электронная торговля) о работе ее сорок шестой сессии
A/CN.9/762	Доклад Рабочей группы III (Урегулирование споров в режиме онлайн) о работе ее двадцать шестой сессии
A/CN.9/763	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее сорок второй сессии
A/CN.9/764	Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе ее двадцать второй сессии
A/CN.9/765	Доклад Рабочей группы II (Арбитраж и согласительная процедура) о работе ее пятьдесят восьмой сессии
A/CN.9/766	Доклад Рабочей группы V (Законодательство о несостоятельности) о работе ее сорок третьей сессии
A/CN.9/767	Доклад Рабочей группы VI (Обеспечительные интересы) о работе ее двадцать третьей сессии
A/CN.9/768	Доклад Рабочей группы IV (Электронная торговля) о работе ее сорок седьмой сессии
A/CN.9/769	Доклад Рабочей группы III (Урегулирование споров в режиме онлайн) о работе ее двадцать седьмой сессии
A/CN.9/770	Рекомендации по подзаконным актам о закупках, которые должны быть приняты в соответствии со статьей 4 Типового закона ЮНСИТРАЛ о публичных закупках
A/CN.9/771	Глоссарий закупочных терминов, используемых в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о публичных закупках
A/CN.9/772	Записка Секретариата о библиографии последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/773	Записка Секретариата о статусе конвенций и типовых законов
A/CN.9/774	Записка Секретариата о планируемой и возможной будущей работе
A/CN.9/775	Записка Секретариата о техническом сотрудничестве и технической помощи
A/CN.9/776	Записка Секретариата о координационной деятельности
A/CN.9/777	Записка Секретариата об изыскании путей и средств обеспечения единообразного толкования и применения правовых текстов ЮНСИТРАЛ
A/CN.9/778	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики
A/CN.9/779	Записка Секретариата о возможной будущей работе в

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
	области публично-частного партнерства: доклад о работе коллоквиума ЮНСИТРАЛ по публично-частному партнерству
A/CN.9/780	Микрофинансирование: создание благоприятных правовых условий для микропредприятий и малых и средних предприятий
A/CN.9/781 и Add.1-2	Проект руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по созданию регистра обеспечительных прав
A/CN.9/782	Документ для обсуждения о международном коллоквиуме по вопросам государственно-частного партнерства
A/CN.9/783	Урегулирование коммерческих споров: проект правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров
A/CN.9/784	Урегулирование коммерческих споров: применимость правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности к урегулированию споров в рамках существующих международных инвестиционных договоров
A/CN.9/785	Урегулирование коммерческих споров: возможная будущая работа в области урегулирования коммерческих споров
A/CN.9/786	Урегулирование коммерческих споров: Руководство ЮНСИТРАЛ по Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год): выдержка, руководство по статье VII
A/CN.9/787 и Add.1-3 и Add.1/Corr.1	Урегулирование коммерческих споров: проект правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров: подборка замечаний правительств
A/CN.9/788	Записка Секретариата о коммерческом мошенничестве
A/CN.9/789	Предложение правительства Соединенных Штатов Америки относительно будущей работы ЮНСИТРАЛ: пункт 16 предварительной повестки дня
A/CN.9/790	Предложение правительства Колумбии
A/CN.9/791	Урегулирование коммерческих споров: проект правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров: хранилище публикуемой информации согласно статье 8 проекта правил ЮНСИТРАЛ о прозрачности в контексте арбитражных разбирательств между инвесторами и государствами на основе международных договоров
A/CN.9/792 и Add.1-3	Пересмотренное Руководство по принятию Типового закона и проект части четвертой Руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности: подборка замечаний правительств